665
CON

the Record

Weather, page 2

Sherbrooke
Friday, August 28, 1992
50 cents

0040CP05995991
EXPIRES: 99/12/30
MIN.DES AFFAIRS CULTUREL
DU QUE. BIBLIO. NATIONAL
1700 RUE ST.DENIS,
MONTREAL, QUEBEC
H2X 2K6

Weekend

Inside Townships Week, meet Genevieve Reesör, who creates works of art on t-shirts. Also, read about tonight's concert at Bishop's University featuring the students of soprano Carmen Mehta and a chance to win tickets to La Ronde amusement park.

Births, deaths 15
Classified 12-13
Comics 14
Editorial 4
Farm & Business 8
Living 6-7
Sports 16-17
Townships 3

Inside

- One of Quebec's first conservation officers is a Sherbrooke man. But where is he now? See page 3.
- Hydro Quebec wants the province to know it's environmentally responsible. See page 5.
- In Sports: Quarterback Jim Murphy gets set for a new role with the Bishop's Gaiters. See page 17.

Concordia to hold an inquiry

By Jack Branswell

MONTREAL (CP) — M.N.S. Swamy struggles to keep his emotions in check.

He is trying to understand why he is alive and three fellow professors are dead after a gunman went on a shooting rampage Monday at Concordia University.

"I don't know if the word is anger when you see people so close to you being dead and another fighting for his life, particularly when I know I was the intended victim and am still living," said Swamy, the dean of Concordia's engineering and computer science department.

Swamy had been embroiled in an academic battle with Valery Fabrikant, a 52-year-old associate professor in the department who has been charged with three counts of first-degree murder in connection with the slayings.

TAKING CREDIT

Fabrikant wanted his application for tenure approved and he charged that other engineering professors, including Swamy, were taking credit for his research work.

At a news conference Thursday, Concordia rector Patrick Kenniff announced an independent inquiry into Fabrikant's claims that his research was being stolen, despite a previous university committee ruling that the charges were unfounded.

Swamy said he's been trying to comfort the families of the victims.

"I have been going through the trauma for two-and-a-half days and I cannot explain what I am going through," Swamy said wringing his hands.

"It's a personal tragedy, a tragedy for the families and the faculty, what can I say?

"I am confused," he said. "I hope I will come out of it."

INTENDED TARGET

Swamy believes he was the

See CONCORDIA, page 2.

PM: 'Another formulation'

National vote could have separate Quebec question

By Robert Russo

CHARLOTTETOWN (CP) — Canadians may get their say on a new constitution in a referendum on Oct. 26 — the same day as a scheduled vote in Quebec, sources said Thursday.

Manitoba Premier Gary Filmon said there is unanimous agreement among premiers to have a Canada-wide vote on the national unity pact agreed to last week.

He wouldn't confirm any date.

"We've given our advice to the federal government and ultimately it will be their choice as to whether or not they will go ahead with it," said Filmon as political and aboriginal leaders took a three-hour break from negotiations for a barbecue.

Prime Minister Brian Mulroney will likely make a decision on a referendum early next week, said Filmon.

Mulroney headed for his room to make telephone calls and did not speak to reporters or attend the barbecue.

ALL SET

Elections Canada said Thursday it now has everything in place to conduct a national vote. The referendum bill was passed in late June and the agency had a maximum of three months to prepare.

There may have been near unanimity on a referendum among first ministers and aboriginal leaders meeting to decide how to ratify the national unity pact. But there was some disagreement over technical language referring to native self-government and appointments to the Supreme Court of Canada.

"I don't think there are any snags," said Saskatchewan's Roy Romanow. "There are clarifications of texts in a wide variety of areas and I think it's going along quite well."

Agreement to go ahead with a referendum will leave several difficult issues for the politicians to debate.

They will have to decide if provincial or federal rules will apply or if votes will be counted nationally, provincially or regionally and whether a no vote in a province will scuttle the deal.

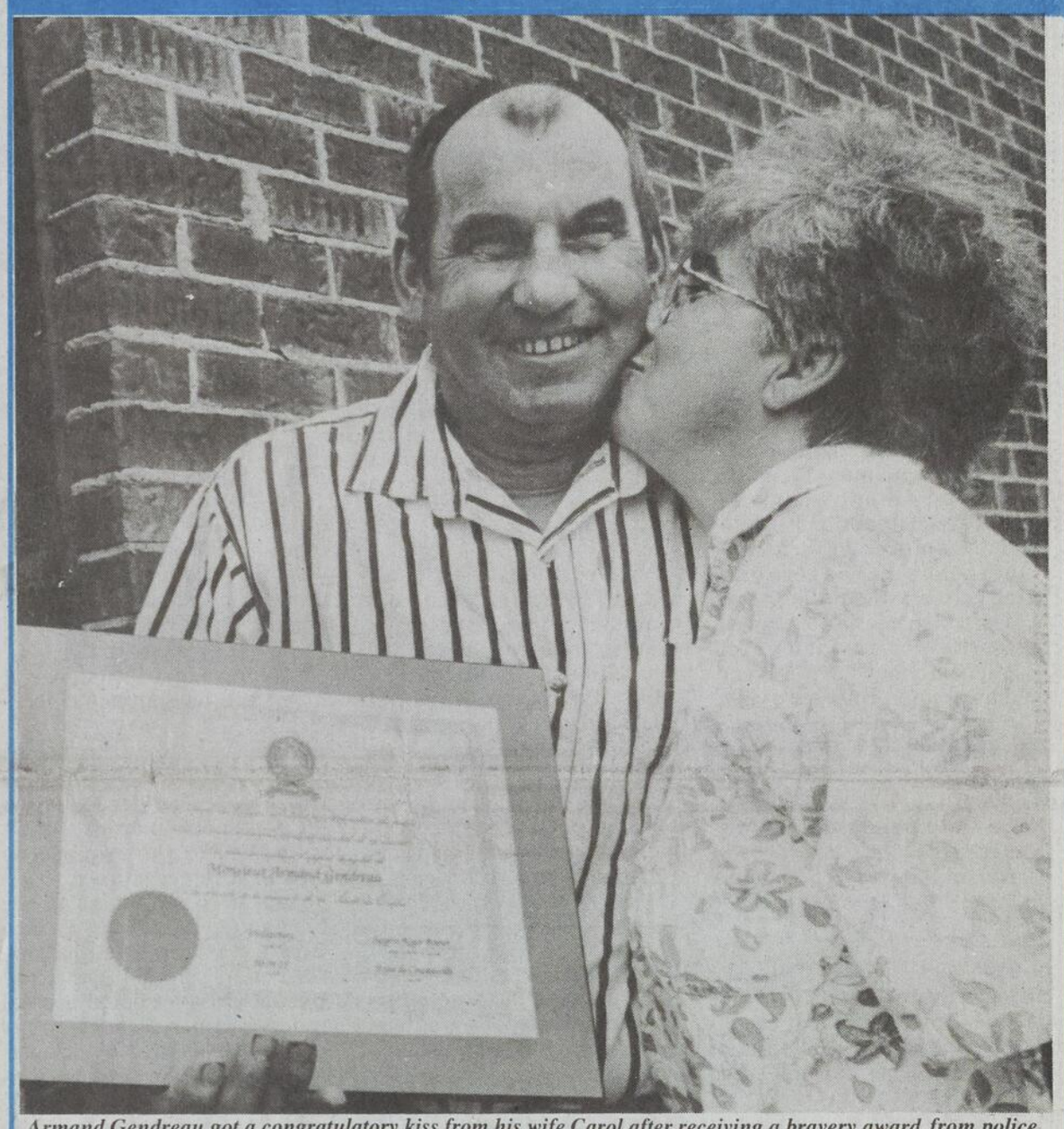
WOULD PULL OUT

Premier Don Getty of Alberta said he would withdraw support for the new deal if his voters turned it down.

"Legislation will require the Alberta vote be tallied and kept and we would be bound by the Alberta portion if it tended to

See QUESTION Page 2

A kiss for a hero



Armand Gendreau got a congratulatory kiss from his wife Carol after receiving a bravery award from police. Gendreau's courage saved a man from certain death. Turn the page for the story. RECORD/GRANT SIMEON

Allaire breaks ranks to blast unity deal

By Daniel Sanger

QUEBEC (CP) — The likelihood of a split in the Quebec Liberal party grew Thursday when the man considered its constitutional conscience broke ranks to blast the new unity deal.

Just two days before a special party convention to decide whether to endorse the constitutional package, Jean Allaire said Quebec should go the route of sovereignty.

"We would cut down the quarrels and the bickering, the bitter bickering, that would just continue under the present offers," said Allaire, the suburban Montreal lawyer who wrote and lent his name to the party's constitutional platform.

"We should have the guts to find a solution for a new Canada where the two sides, the rest of Canada and Quebec, would be happy to live on their own but together for the economy."

INVITED TO QUIT

In Charlottetown for a first ministers' meeting, Premier Robert Bourassa called Allaire an old friend of 35 years but invited him to quit the party if he doesn't support the direction it's taking.

But Allaire said he has no plans to throw in the towel unless he is expelled — a possibility some members of the Liberal executive were openly discussing earlier this week.

Allaire's denunciation came the day after the Liberal party youth wing turned thumbs down on the week-old constitutional package.

It's bad news for Bourassa.

After rallying his cabinet and caucus to the proposals, the premier was hoping a resolution endorsing them would sail through the Saturday convention which is expected to attract anywhere from 3,000 to 10,000 Liberals to Quebec City. Not only official delegates, but anyone with an up-to-date membership card will be able to vote on Saturday.

MANIFESTO

Bourassa's hopes of an easy convention appeared to be dashed as Allaire slowly read from a 22-page personal manifesto at a news conference Thursday, meticulously dissecting the deal.

Allaire said the unity pact is exactly the same as the earlier July 7 offers and completely unacceptable to Quebec.

"The way we're building it, it's a Canada for the rest of Canada and not for Quebec," he said. The offers don't come close to satisfying Quebec's traditional demands.

Those, he said, were crystal-

See ALLAIRE page 2.

Liberals to stack meeting

By Don Macdonald

QUEBEC (CP) — Federalist ridings will bus in supporters to a special Quebec Liberal party convention on Saturday to ensure that the national unity package is accepted, party officials said Thursday.

Anyone who has been a Liberal for at least 30 days can show up and vote along with official delegates at the convention where the party will judge the package negotiated by the first ministers last week.

Presidents of federalist riding associations said they have hired buses or are carpooling to make sure their members are at the Quebec City convention in large numbers to fight nationalist opposition to the deal.

"There is a whole list of them that are sending buses," said Herbert Cohen, president of the west Montreal riding of D'Arcy McGee.

"We intend to take a full part

See LIBERALS page 2.

Supreme Court acquits Zundel

By John Ward

OTTAWA (CP) — Toronto publisher Ernst Zundel, convicted in 1988 for spreading false news about the Holocaust, was acquitted Thursday when the Supreme Court of Canada struck down the law.

The seven-member court ruled unanimously that the obscure Criminal Code provision against publishing false news violates constitutional guarantees of free speech. The justices ruled 4-3 that there was no reasonable justification for such a violation of the Charter of Rights.

The court was careful to differentiate, though, between this law and one which bans the wilful spreading of hatred against an identifiable group. The latter was upheld last year in the case of Jim Keegstra, a former Alberta high school teacher who was convicted under the law for the second time this spring for anti-semitic teachings.

JEWISH REACTION

Jewish groups immediately said the Ontario government should prosecute Zundel under that law.

"What is needed now is for the government of Ontario to show its commitment to eradicating bigotry by charging Zundel for inciting hatred against Jews," said Marvin Kurz, Ontario regional chairman of the League for Human Rights of B'nai Brith.

Manuel Prutschi, of the Canadian Jewish Congress, said the hate law is there to be used.

"It's not there to be a decorative item."

A spokesman for the Ontario attorney general's office said the court decision will be studied.

Justice Minister Kim Campbell said some people will likely be pleased by the court's ruling.

"I'm sure bigots will take encouragement from this, but that's sometimes the price you have to pay," Campbell said in Victoria, where she was addressing a gathering of police chiefs.

The justice minister added that her staff will review the court's ruling.

"It may be that it's possible to do something to shore up the law," she said.

Iraq respects U.S. "no-fly" zone

BAGHDAD (Reuter) — The West's "no-fly" zone over southern Iraq went into effect Thursday with Baghdad pledging defiance and U.S. warplanes ready to blast Iraqi aircraft out of the sky.

But both the Pentagon and American pilots taking part in the operation said the Iraqis offered no resistance.

"We were out there flying around specific airfields, near but not over Basra. We didn't see anything but friendly (aircraft)," Lieut. Cam O'Kuinghuttons said aboard the aircraft carrier Independence in the Persian Gulf.

"We think they're obeying the ban on flying. I don't think anyone else had any contact because we were all over, we would have heard something," the F-18 fighter pilot said after returning from his mission.

32ND PARALLEL

The ban took effect 24 hours after U.S. President George Bush warned Baghdad to keep its planes north of the 32nd Parallel or risk being shot down.

It was the western allies' first major military move against Iraqi President Saddam Hussein since soon after the 1990 Gulf War over Kuwait, in which the Iraqi air force was overwhelmed by the technically superior West.

Some 200 U.S. aircraft backed by 10 French and six British planes were taking part in the operation to protect Shiite Muslim rebels in Iraq's southern marshes from being hunted don by Iraqi planes and helicopter gunships.

Bush said the ban covered both civilian and military planes.

Seething with defiance to the last, Iraq pledged to carry on sending aircraft over its vast southern regions.

"We will overfly all our territory," Iraq's ambassador to the European Community, Zaid Haidar, said in an interview.

But he quickly added "there will not be combat aircraft," only planes carrying passengers from Baghdad to Basra and others on "training" flights.

ACKNOWLEDGED

Baghdad acknowledged it was halting flights by warplanes in the south as ordered by the Gulf War allies. It said it would fight if attacked but would not play into its enemies' hands.

"We reserve the right to choose our own way of combating this aggression," said a statement by Saddam and Iraq's top leadership. "We must not let our colonialist and Zionist enemies achieve their base aims by choosing the time that suits them."

Haidar said earlier in Brussels Iraq would fly no combat missions in the zone unless it came under attack.

"We confirm that there will be no flight with combat missions unless we are attacked on land, air or sea or there is aggression from the Iranian side.

"If there is an attack, we shall respond," he said.

The Pentagon reported Tuesday that Iraq seemed to have removed all fixed-wing warplanes and some attack helicopters from the south.

The Townships

the Record

Stanbridge East man rewarded for act of courage

RECORD/GRANT SIMEON

Armand Gendreau gets his bravery award from QPF Sgt. Patrice Vadeboncoeur in Cowansville Thursday.

By Sharon McCully

COWANSVILLE — Armand Gendreau, a 54-year-old construction worker and farmer from Stanbridge East, isn't sure what made him risk his life to pull a stranger from a burning vehicle two years ago.

He wondered if it might have been a flashback to an earlier accident in which he witnessed an unsuccessfull attempt by rescue workers to save a man from a burning truck.

"This time,I knew I could do something," Gendreau said as he accepted an award for bravery from the Quebec Police Force in Cowansville Thursday.

On April 25, 1990, Gendreau was the first to arrive at the scene of an accident on Route 133 in Philipsburg near the American border. An American man in his 30s, apparently diabetic and suffering from insulin shock, lost control of his truck and struck a guard rail.

"I saw smoke coming from the ditch so I did a U-turn and went back to check it out," he recalled. "At first I didn't see the truck.

"When I got closer, I saw the pickup in the ditch and the driver slumped over the wheel with flames all around. I tried to pull him out but I couldn't get his seat-belt off."

Gendreau said the impact of the crash had locked the seat-belt tightly around the unconscious man's waist.

"I pushed him back to get a better grip, but his hair singed from the fire behind him, so I had to bring him forward again. The hair on my arms was burning and I could see the fire through the floorboard."

Gendreau said that throughout the ordeal, which lasted about five minutes, he could hear pressure building in the truck's gas tank.

SCARED

"I was sure it was going to blow. I was scared, but I was more scared for him than I was for me because he was trapped there."

When Gendreau finally released the seat belt, he wrapped his arms around the man's waist and dragged him to safety. Moments later, the truck exploded in flames.

Gendreau's wife Carol said her husband is "just that kind of guy. He's always the first to help out, even if it means a risk."

"It's not the first time he's done something like that," she added. "He once saved my brother from drowning, and another time he saved a guy from falling off the church they were working on."

Another time Gendreau received burns to his face and mouth when he stepped in front of a pot of hot tar to save coworkers from an explosion caused when a boy threw a snowball into the steaming liquid.

"It's just a way of reacting," Gendreau said. "You don't think about it, you just do it."

Gendreau said he feels good about saving the trapped driver, although he never saw or heard from him again.

"I know I did a good thing. I think I would have done it no matter what."

Police spokesman Michel Rouillard said there is no doubt that without Gendreau's help, the man would have died in the flames.

Cowansville detachment chief Sgt. Patrice Vadeboncoeur said Gendreau is "a shining example" for fellow citizens.

CONCORDIA:

Continued from page one.

intended target because several times in the past few days Fabrikant had wandered into his office searching for him.

When the gunman started his rampage Monday, Swamy heard the shots and locked himself in his office. Only a few minutes before, he had been drinking coffee with Matthew Douglass, 65, a professor of civil engineering who was fatally shot.

Michael Hogben, a 51-year-old associate professor of chemistry and biochemistry, and Jaan Saber, 46, an associate professor of mechanical engineering were also killed. Elizabeth Horwood, a 66-year-old secretary in the department, was shot in the thigh but has been released from hospital.

Phoivos Ziogas, 48, chairman of the electrical and computer engineering department, remains in critical condition in hospital.

Last fall, when the battles with Fabrikant were particularly rough, Swamy had a security guard posted in his office, but after a couple of weeks, he felt he didn't need him anymore.

PREVENTION

On Thursday, Kenniff and others tried to explain why more hadn't been done to prevent the attack. Kenniff said Concordia had started a case against Fabrikant, but it needed more evidence to fire him.

"We have to ask ourselves if firing the person would have solved the problem or only served to provoke the reaction earlier," he added.

June Chaikelson, vice-president of the professors' association, said the association had been so worried about Fabrikant that it had installed extra locks and a panic button in its office.

But she said Fabrikant had been careful never to make any direct threats.

Without a documented incident, Kenniff said the university could not make a case against him.

"Any threat that was there was by innuendo," Chaikelson said.

"He would say 'I am going to solve things the American way.' But when you pushed him (on what he meant) he would just shrug his shoulders and walk away."

TRAGIC

She said it was tragic that Hogben was shot, because he had worked tirelessly on Fabrikant's behalf.

Kenniff said the university is reviewing its security but with 26,000 students, 800 professors and 70 buildings, no system would be foolproof.

"We can't turn this into a fortress, that flies in the face of the definition of a university," he said.

But many faculty members are still wondering if Concordia could have prevented the shooting.

"There were some very clear warning signs," said Enn Raudsepp, an associate journalism professor.

QUESTION:

Continued from page one.

be a national referendum," Getty said.

But a federal referendum could take into account the different laws in each province and still be valid, Filmon said.

Premier Robert Bourassa's decision to delay or proceed with Quebec's referendum on the province's political future will also have a large impact on a federal referendum.

Bourassa did not go to the barbecue, hosted by Prince Edward Island Premier Joe Ghiz at his summer home. The Quebec premier opted instead to meet with his staff.

TWO QUESTIONS?

Mulroney, saying he was speaking hypothetically, suggested there might be two referendum questions — one for Quebec and another for the rest of Canada — if Quebecers want sovereignty on the ballot.

"The question would have to be 'Do you prefer renewed federalism or separation?' That would be the question in Quebec," Mulroney said after arriving late Wednesday.

"But at the national level there might be another formulation given that the people in British Columbia could have an interest in a broader question."

Meanwhile, NDP Leader Audrey McLaughlin indicated that her party supports a national vote, although the party will not decide its position on the constitutional deal until next week.

"If three provinces are going to have a referendum, I suspect that other Canadians will want to have their say, and should in that case," she said.

The premiers turned their annual meeting into a first ministers' conference so they could handle unfinished business from the constitutional agreement.

The deal includes an equal Senate with limited veto powers and an expanded 337-member Commons with a guaranteed 25 per cent of members for Quebec as well as self-government for natives.

While political leaders went behind closed doors to firm up the deal reached last week, womens' groups waited outside and tried to change it.

By press time the post-barbecue meeting had not broken up.

ALLAIRE:

Continued from page one.

lized in the report that bears his name.

"It was a representation of what Quebecers thought and what they still think."

The 36-year veteran Liberal said he would have preferred to fall into step behind Bourassa.

"It would have been much easier for me to join this facade of unity."

But he said he had to speak out because of "his conscience" and because a lot of Liberals are "very miserable, very unhappy" with the deal and torn between their loyalty to Bourassa and their own feelings.

NO AMBITIONS

"I have no desire to make a scene. I have no political ambitions of any sort. I don't want any nominations — I have a good job that keeps me busy," he said forcefully.

"Our members are worried about what is in these offers. They are divided. Few of them will venture out to sell them to other Quebecers."

Allaire said he will fight against the resolution on the convention floor "in the best way I can."

Despite intense questioning from reporters, Allaire refused to attack Bourassa, a friend from law school.

But he did say the government has tried to hide the truth from both the party and Quebecers generally.

Despite Allaire's insistence that he won't quit the party over his differences with Bourassa, some executive members have speculated that is still a strong possibility.

"It's just a pity that they named the report after him," said one earlier this week.

LIBERALS:

Continued from page one.

in the debate and we will not be letting our guard down," said Cohen, whose riding is sending about 30 members by car. "It's not just to ensure the outcome but it's to ensure active participation (by federalists)."

Opposition to the constitutional pact will be led by the militant youth wing of the party, which is guaranteed one-third of the official delegates at the convention.

Hardy Craft, president of the Brome-Missisquoi association, said federalists don't want a repeat of the last Liberal convention where they were outmanoeuvred by the youth wing and other nationalists.

That convention in March 1991 overwhelmingly adopted the hardline Allaire report that demanded a massive transfer of power to Quebec from the federal government under threat of a sovereignty referendum.

"Ther is a feeling that we're not going to be outnumbered this time," said Craft, whose association, southeast of Montreal, has hired a bus and is sending about 50 members.

"The wave is in the other direction."

YOUTHS

Craft, Cohen and other Liberals interviewed said they expect to be faced by youth wing members who themselves will be out in large numbers and will be highly organized on the convention floor.

Several other federalist riding presidents said they are sending buses simply because the importance of the convention has created a lot of interest among members.

But Gérard Jalbert, president of the nationalist Vimont riding, said that it is common knowledge that federalists have put on a big push to get their members on the convention floor.

"In 1991 we organized ourselves because we wanted to absolutely make sure that the Allaire report passed," Jalbert said. "They don't want to be had a second time."

Jalbert said his association is sending its own bus and most members will support the position of the youth wing and see which way the convention goes.

the Record

CIRCULATION DEPT. 819-569-9528 FAX: (819) 569-3945
KNOWLTON OFF.: 514-243-0088 FAX: 514-243-5155

Randy Kinnear, Publisher 569-9511
Charles Bury, Editor 569-6345
Lloyd G. Scheib, Advertising Manager 569-9525
Richard Lessard, Production Manager 569-9931
Mark Guillette, Press Superintendent 569-9931
Guy Renaud, Graphics 569-4856
Francine Thibault, Composition 569-9931

Subscriptions by Carrier:
weekly: $1.80

Subscriptions by Mail:
Canada: 1 year- $78.00
6 months- $39.00
3 months- $19.50
1 month- $16.00
U.S. & Foreign: 1 year- $159.00
6 months- $97.00
3 months- $65.00
1 month- $34.00
These prices do not include GST.

Back copies of The Record are available at the following prices: Copies ordered within a month of publications: 60¢ per copy. Copies ordered more than a month after publication: $1.10 per copy.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879).

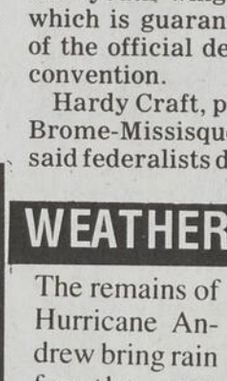
Published Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1.

Publications Mail Registration No. 1064.

ABC Member of Canadian Press
Member of the
Audit Bureau of Circulation

WEATHER

The remains of Hurricane Andrew bring rain for the next couple of days. Today, showers and possible thundershowers in the afternoon, high of 22 to 24. Outlook for Saturday, more showers and a high of 24.



Doonesbury

BY GARRY TRUDEAU

the Record

Charest, Côté come out swinging for unity deal

By Rita Legault

SHERBROOKE — Sherbrooke MP Jean Charest says the new constitutional deal reached last week is good for Quebec and Canada and he's ready to fight for renewed federalism again.

"I intend to fight for this deal," he said. "It's time to rebuild federalism once and for all."

Charest, who met with reporters Thursday alongside Richmond MP Yvon Côté, said the deal proposes a new federalism based on a more equal partnership between provinces and the federal government.

Both MPs said the deal reached by the federal government and all 10 premiers is one which allows Quebec to rejoin the constitutional fold with dignity — a promise made by Prime Minister Brian Mulroney when he was first elected in 1984.

MORE POWERS

"Quebec gets more powers, more autonomy and the chance to re-integrate the constitution with dignity," Côté said.

Charest said the deal not only meets all of Quebec's essential conditions, it also greatly resembles the demands made by René Lévesque during constitutional talks in 1981.

The deal recognizes Quebec as a distinct society, guarantees Quebec will be able to name three Supreme Court judges, gives the province exclusive power over immigration, restricts federal spending powers, and restores a veto for Quebec that was lost by the Parti Québécois during negotiations in 1981, Charest said.

Charest and Côté decried the negative and emotional debate led by sovereigntist leaders like Jacques Brassard, Jacques Parizeau and Gérald Larose.

Charest said the sovereigntist claim that nothing is gained in the new deal is false. He said Quebec has gained the right to appoint its own senators, and a majority of both English and French senators will be required for language and cultural issues.

MORE SEATS

He said that although Quebecers may not be thrilled with the Senate reform proposal, the province has made substantial gains in the much more powerful House of Commons, where it will be guaranteed 25 per cent of the seats.

He also said the deal includes clarification of federal powers in several provincial jurisdictions including forestry, mining, leisure, tourism and housing. He said Quebec gains exclusive jurisdiction in job training, culture, regional economic development and telecommunications.

"How can they pretend Quebec hasn't gained any new powers," Charest said. "That's absolutely false."

Charest said ratification of the deal will allow Canada to turn the page and take care of economic matters "instead of what Parizeau, Brassard and Larose are proposing which is another 20 years of talks."

Both Charest and Côté denounced the climate of "fear and loathing" they say sovereigntists have created around the debate on Canadian unity.

CLIMATE OF FEAR

"What the sovereigntists reproached the federalists for in 1980 — creating a climate of fear — the sovereingtists are doing now," Côté said.

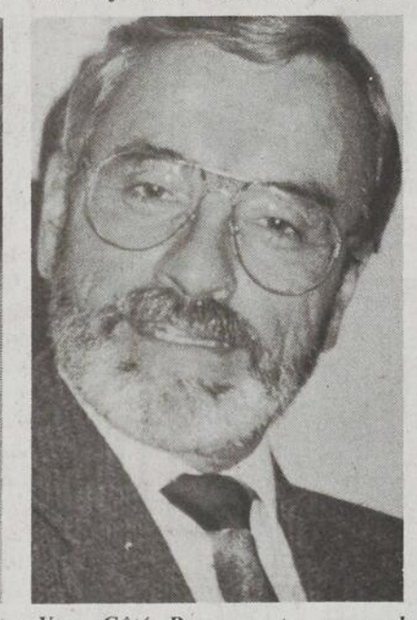
Charest said sovereigntists just aren't interested in renewed federalism.

"Let's not kid ourselves," he said. "For sovereigntists like Larose, Parizeau, Brassard and (Lucien) Bouchard, any deal which confirms federalism is a bad deal."

Charest said that while the Conservatives don't yet have a strategy to sell the deal in Quebec, he felt it was important to come out in favor of it as soon as possible.

"It's important to be heard early, as people are making up their minds," he said. "People have the right to know where we stand."

Jean Charest: He's ready to fight for Canadian unity.



Yvon Côté: Power, autonomy and dignity for Quebec.

Package reflects language duality — Charest

By Ian MacDonald

SHERBROOKE — Local MP Jean Charest said the proposed deal worked out between the federal government and the provinces last week better reflects Canada's cultural and linguistic duality.

"A constitution is like a mirror," Charest said at a breakfast meeting Thursday. "This time around, anglophones in Quebec and in the Townships are reflected in that mirror."

The deal offers provisions for the English minority in Quebec and for the French minority in the rest of the country — the so-called "Canada clause."

"Canadians and their governments are committed to the vitality and development of official language minority communities throughout Canada," the clause says.

Quebec nationalists have jumped all over this aspect of the deal, saying Quebec's English community could use it to water down or get rid of Bill 101.

TOWNSHIPPERS

Townshippers Association president Myrna MacAuley said board members briefly discussed the Constitution at a meeting Thursday evening, but said she could not comment on the proposed deal without first seeing a text of it.

The premiers spent Thursday in Charlottetown working toward a text of the deal.

MacAuley said board members were pleased with the inclusion of the Canada clause, but doubted the English community would use it to attack Bill 101.

"We would hope that the government in power would promote minority language rights in Quebec," she said. "We're not looking for a quarrel."

MacAuley reiterated the association's stand against the notwithstanding clause, saying board members are disappointed the clause remains in the new deal.

Charest said Prime Minister Brian Mulroney would have liked to get rid of the clause, but ran into opposition from the provinces.

Charest added that lingustic duality is an asset in the Eastern Townships which the region should promote in the rest of the province.

"The English are a trump for the Townships," said Charest. "It's something in our deck that no one else has — it's what distinguishes the Townships from the rest of Quebec."

Conservation officers: You've come a long way

By Charles Bury

On the wild side

Quebec's Wildlife Conservation Service is celebrating its 125th anniversary in 1992, but the first attempts at protecting endangered species go back to the New France of the 17th century. And over-exploitation of animals started at least a couple of hundred years before that.

Historians believe the first commercial business activity in the western hemisphere was the North Atlantic and Gulf of St. Lawrence fishery and whaling industry which began about 500 years ago, around the time Christopher Columbus was sailing the ocean blue in search of China.

Commercial fishermen from Bristol, England, Portugal, and the Basque ports of France had discovered the rich fishing grounds off Newfoundland and eastern Quebec. They left few records because they wanted to keep the location of their fishing and whaling grounds secret, but their profits were high and they had no trouble finding backers to expand.

DISAPPEARED

Before long — some experts say as early as 1600 — there were too many ships and too few walrus, and the huge whiskered "sea cow" soon became the first known animal to disappear from the east coast of North America.

While the fishermen and whalers busied themselves trying to catch what was left in the Gulf — a few of them are still at it — other Europeans began turning their attention inland, where they soon found the world's richest storehouse of fur-bearing animals.

The fur trade kept New France alive. But officials soon recognized that too many people wanted a piece of the action. With precious beaver stocks declining rapidly, by 1676 intendant Jean Talon was forced to write the colony's first anti-poaching rules — licensing fur trappers and dealers and applying strict rules to the commerce of furs.

There was another problem too. New France was never able to feed itself, so hunting and fishing for subsistance were routine. The population grew slowly, but soon moose stocks started disappearing around Quebec and Montreal. More rules were needed; the colonial government added them in 1727 and 1731.

ENFORCEMENT

Enforcement was in the hands of seigneurs and local officials; this remained true even after the Seven Years War turned New France over to its new colonial masters — the British. Quebec's population began to grow faster; it would rise from about 60,000 in 1763 to 1,111,566 by the 1861 census.

This growth meant more hunting and trapping for food and fur; it also meant a more sophisticated people. Led by the Natural History Societies of Quebec City and particularly Montreal, public pressure rose against the abusive harvesting of game, and by 1867 the government of Lower Canada was forced to act.

Hired that year by cabinet decree, the province's first two game wardens were William Carpenter Willis of Sherbrooke, and Alfred Blais of Causapscal in the upper Matapedia Valley.

In a speech to conservation officers this week, Eastern Townships district chief Réal Carbonneau recounted the development of the Wildlife Conservation Service.

For their first eight years on the job, Willis and Blais worked alone. But public pressure remained high.

MORE PRESSURE

"Interest in this noble cause was shown openly by the general public and 1875 witnessed the creation of the first club devoted to the protection of wildlife," Carbonneau said. "That resulted in a pressing call for a clear public policy," and by 1885 the new Dominion of Canada had 150 game wardens — most of them volunteers.

"Quebec couldn't escape the new effervescence," Carbonneau said, and by 1889 pioneers Willis and Blais had been joined by four more provincial wardens. Their pay ranged from $20 to $50 a month.

Along with this "increase in the spirit of protecting wildlife" came the creation of Quebec's first provincial park, Des Laurentides, north of the capital, in 1886.

By 1890 some 70 private hunting and fishing clubs had been formed. The province employed 17 game wardens, backed by 95 volunteers. "Bit by bit" the political world of Quebec also became more concerned about the protection of wildlife, and created a hunting and fishing branch, followed in 1905 by the ministry of lands and forests.

INTERNATIONAL

The year 1913 saw conservation efforts reach international scope for the first time. Following in the footsteps of his predecessor Theodore Roosevelt, United States president Woodrow Wilson urged other nations to take steps to protect migratory birds, which make their homes in different countries at different times of the year. By 1916 Canada and the U.S. had signed the Migratory Birds Treaty; in 1917 Parliament ratified the convention and passed the Migratory Birds Act. This law gave provincial wardens federal powers over hunting of migratory birds — a power they still employ today.

Meanwhile on the provincial front, hunting and fishing clubs were still on the increase, and in 1915 Quebec created Gaspésie provincial park.

In 1929 the ministry of lands and forests became part of the ministry of colonization and fisheries. By 1931 Quebec had 125 provincial game wardens. They earned $50 to $100 a month but had to wear their own clothing on the job. They also had to make their own travel arrangements. "Half the money from fines went to the wardens to make up for their meagre salary," Carbonneau said.

TRAINING

By 1948 more than 1600 hunting and fishing territories had been conceded to private clubs. The same year, for the first time, newly-hired wardens were given a month of training. In 1950 Quebec boasted a total of 175 provincial game wardens, but most of them still only worked during part of the year.

In 1959 Quebec had 225 wardens and they were sent to a new school for training in how to deal with the increasingly sophisticated poachers of the day.

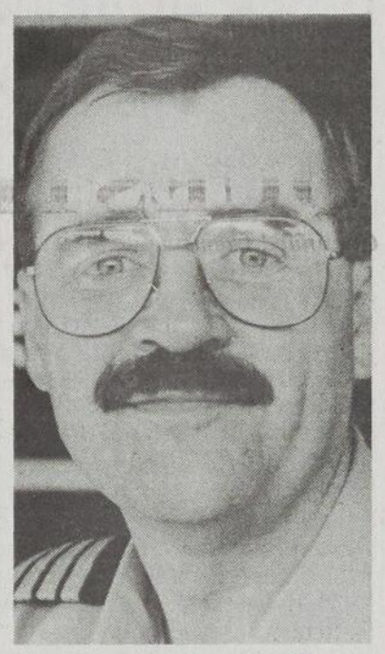
The Quiet Revolution of the '60s had its impact on wildlife conservation. Wardens no longer had to depend on handing out heavy fines to make a living. Pay rates were increased, and the "discriminatory" hiring practices of the Maurice Duplessis era were abolished.

Steady jobs and year-round pay meant the wardens could "lose their anonymity and really work on prevention."

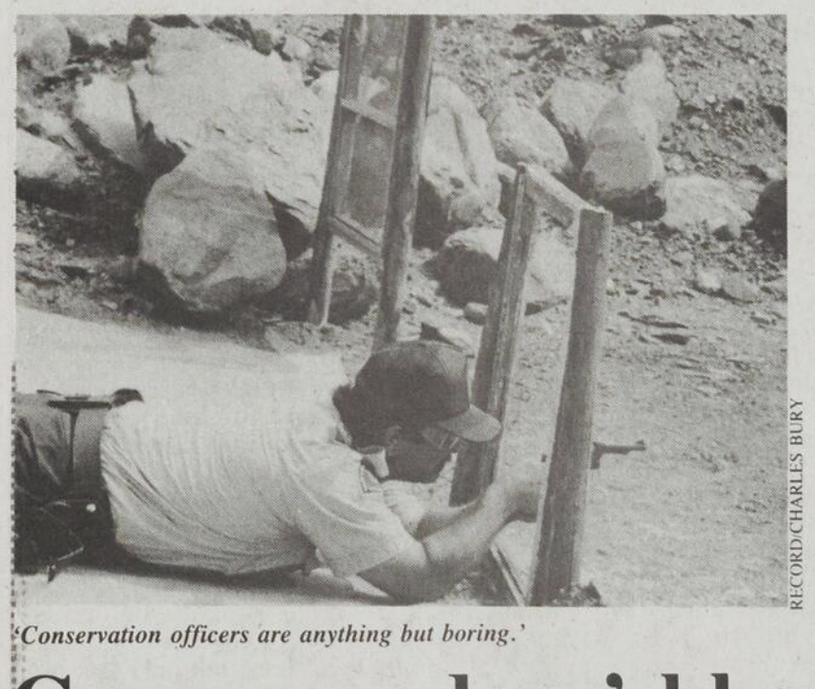
MORE THAN 500

Today's provincial Wildlife Conservation Service has its own department, the Ministry of Recreation, Hunting and Fishing. It numbers more than 500 full-time game wardens, and more than 200 more part-time officers in busy seasons. They are backed up by their own legal staff, biologists, wildlife management specialists, and several hundred trained civilian deputy conservation officers and club wardens.

"Wildlife conservation officers are anything but boring," Carbonneau concluded. "They have a rich past and a promising future. They are professionals, and their profession requires that they be born with a taste for our forests, our lakes and rivers, and especially for the wildlife that lives there."



Réal Carbonneau... 'A rich past and a promising future.'



RECORD/CHARLES BURY

'Conservation officers are anything but boring.'

William Carpenter Willis:

'A real pioneer'

Concerned conservation agents are looking for a grave.

It's not just any old tomb they want to turn up, but the final resting place of William Carpenter Willis, a Sherbrooke man who in 1867 became one of the province's first two game wardens.

"We would really like to find where Mr. Willis's remains are buried," said Eastern Townships chief conservation officer Réal Carbonneau.

"Since this is our 125th anniversary, we want to do something to honor our predecessors," Carbonneau added. "Mr. Willis was one of the real pioneers of conservation in this country."

Anyone with knowledge of where William Carpenter Willis might be buried is invited to write me at the Record *at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1, or call (819) 569-6345. — CB*

Game wardens' blackest day

Quebec's game wardens are celebrating the 125th anniversary of the Wildlife Conservation Service. But they are also mourning the 20th anniversary of their darkest day.

It was September 6, 1972, and conservation officers Méderic Côté and Ernest St-Pierre of Victoriaville station were on patrol. Not far from St-Louis de Blandford they stopped their pick-up truck to check on a parked car beside the road.

As they approached the car a door opened, a man leaned out and emptied a submachinegun into them. As they lay bleeding, he reloaded, and emptied it again.

Côté and St-Pierre died on the spot, each struck by dozens of slugs.

Their killer was one of the most infamous criminals ever — notorious French bank robber Jacques Mesrine, on the run in Canada after things got too hot for him back home.

Police soon evened the score. Mesrine died as he had lived — at the wrong end of a gun.

SAVE OUR SOIL

the Record

The Voice of the Eastern Townships since 1897

Editorial

Next few months crucial for Quebec

As Canada's first ministers fine tune their constitutional deal, the debate over Canadian unity has begun again in earnest.

Here in Quebec, federalists forces are finally emerging to lead the fight for Canadian unity. In the meantime, sovereigntists have been fighting for Quebec to go it's own way for quite some time.

As the deadline for ratifying the deal nears, it is hoped Canadians and Quebecers can avoid the divisive mistakes of the past. The 1980 referendum debate, although long over, left a lot of ugly scars in Quebec. The debate was turned into a campaign of fear by federalist forces who claimed a fledgling Quebec would never survive if it left the Canadian nest.

Today, the emotional campaign is being led by the pro-sovereingty forces who, despite the fact they have not seen the yet-unfinished deal, have eagerly denounced it.

The next few months will be crucial for the future of Quebec, whether it remains within Canada or goes it own way. It will also be an important time for Canadians fine-tuning a far-from-perfect Constitution. One way or another, the battle scars will last for decades and we must ensure that injuries are kept to a minimum.

What is needed is a calm, even-handed campaign based on facts — not emotions. Where the deal has to be ratified by a referendum — in Quebec, British Columbia and Alberta — both sides have a clear responsibility to ensure Quebecers and Canadians fully understand what the deal is and what is at stake.

RITA LEGAULT

Letters

Your ideology blinds you to our reality

Sir Charles,

I am amazed that the experts on the marketplace, both government and business, are asking, "Where are the consumers?" How much confidence (their term) can the ordinary person have in the present situation.

Twenty minutes in the sun can cause a burn leading to cancer. This is at the beginning of a growing problem expected to last decades. What can we expect in five years, 10-minute burn time? Are we expected to go out and shop for a plastic ice chest made with CFCs?

On the other level, the CNR is talking about a 10,000-person job loss. These are "secure" rail-way jobs. Insecurity is ensured when we hear that the North American (so called) Free Trade Agreement is being hammered out at a complex in Washington called Watergate.

I would like to address these marketplace experts. Your ideology blinds you to our reality. I fear for a future crafted at your hands.

The only real vote I have in this country is to stop shopping for useless articles and dangerous beliefs. I can only bring down my overloads into my reality by changing my behavior. This means than I'm no longer a consumer this year, aside from a few bicycle parts and a broad rimmed hat. Nor will I be a political sheep voting simply for my own immediate benefit, but will consider the needs of the whole environment, globe and people onto the seventh generation from now.

JOHN WARLUND

Lowville, Ont.

P.S. Charlie, please note the "Low" in "Lowville", great name for a crossroads in Ontario, eh.

Have enjoyed the news from home in the *Record*. I'd say you're editing makes it the equal of any Toronto rag, especially in environment, labor, Quebec and agriculture. Thanks.

P.P.S Especially impressed by your article on the Hell's Angels. Bravo.

God bless my neighbors

Attention, editor of the *Record*,

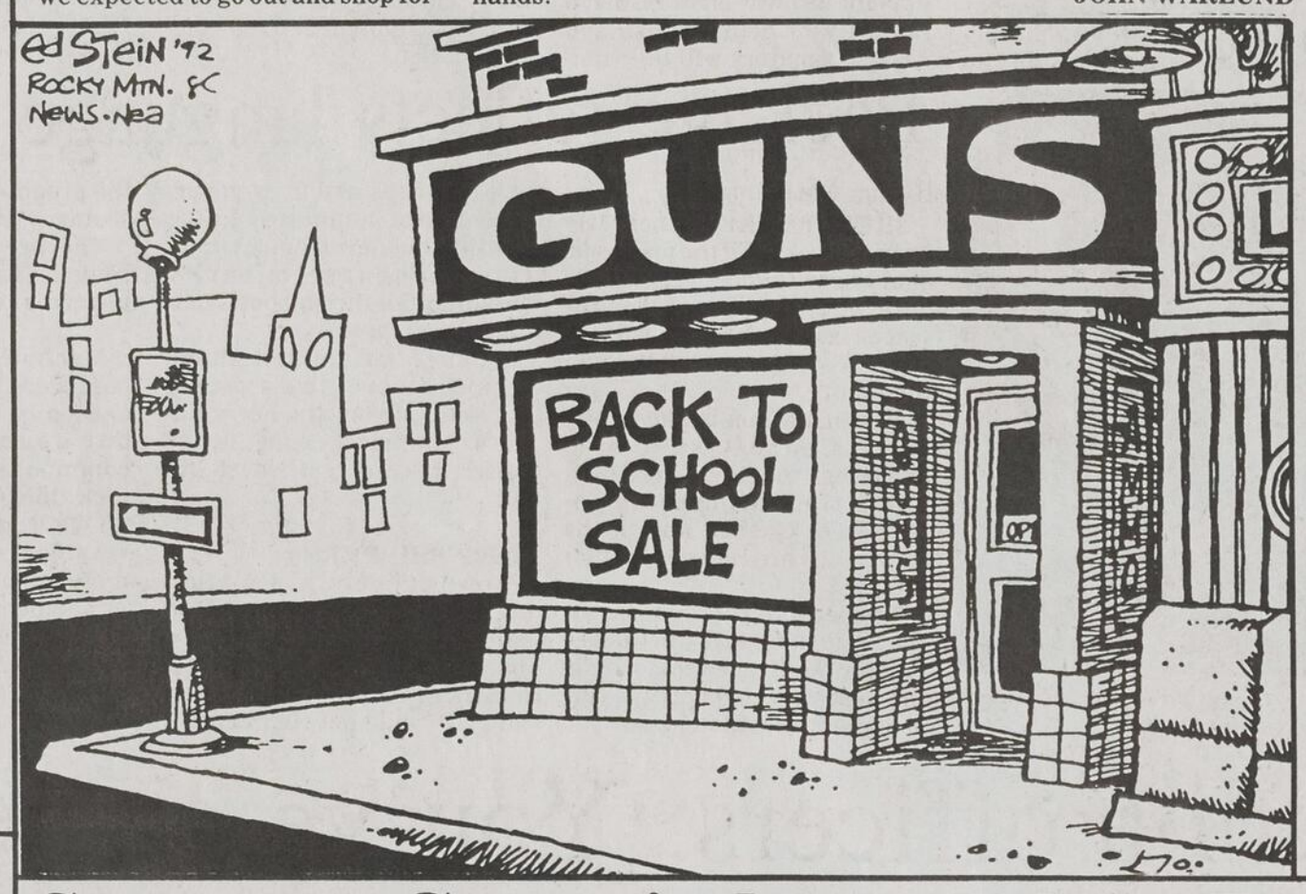
On Wednesday, Aug. 12, a scene from the TV drama 911 unfolded in Cedardale, except as this Montrealer quickly found out, there are no 911 services here and no one yelled "cut".

Yet, during the period that seemed like hours before police and ambulance arrived, the neighbors of this tiny community performed like stars. With no rehearsals or training, these fine people were able to calm the aggressor and care for the injured. There was no panic.

After the ambulance and police left the scene, these same people gathered to comfort a shocked and frightened neighborhood. The community of Cedardale deserves a reward for their compassion and true sense of community.

God bless my neighbors.

SUZANNE JANELLE PATTERSON
Cedardale (Hatley) and Pointe Claire



Lack of money blocks Croatian emigration

MONTREAL (CP) — Two married graduate students have been denied permission to sponsor the immigration of distressed relatives from Croatia because they don't earn enough money.

Darcy Santor, 28, and his wife, Azijada Hodzic, say they've been told they would have to earn $31,000 a year between them to be allowed to bring over Hodzic's mother and grandmother.

Together, Santor and Hodzic say they make about $15,000.

He's a Canadian citizen, born in Ontario, doing his doctorate in clinical psychology at McGill University. She's a landed immigrant working on her MA in German at the University of Montreal.

Hodzic's mother and grandmother are living as refugees in a trailer in Zagreb, Croatia, where they fled after their hometown in Bosnia was destroyed by fighting.

Immigration Canada and the Quebec Immigration Department have both told the couple they do not earn enough to sponsor the women.

'NOT FAIR'

"That's not fair," Santor said Wednesday.

"They told us quite point-blank that there's nothing we can do," Santor said. "They cannot come."

Santor and Hodzic initially tried to have their relatives classed as war refugees, but were turned down by Immigration Canada.

Hodzic's mother and grandmother were smuggled out of their Bosnian hometown in the back of a cattle truck, Santor said.

They left all their possessions behind to become two of the 650,000 refugees the UN estimates have fled to Zagreb.

Santor wrote to federal Immigration Minister Bernard Valcourt to ask for help or advice, but has received no response.

Family members have been accepted as refugees in Sweden, Hungary and Germany, he said.

"I think Canada has to do more."

Did you know that...

MANMADE BOUNDARY

Saskatchewan is the only province with entirely manmade boundaries.

CANADIAN GROWN

Kohlrabi, a variety of cabbage common to Canadian garden crops, is a good source of potassium.

REINDEER ROOTS

Reindeer belong to the caribou family, not to the deer species.

CANADA GREW

Because of the detection of Landsat Island, 20 kilometres off the northeast coast of Labrador, by the satellite Landsat-1 in 1976, 68 square kilometres were added to the area of Canada.

RICE-PAPER

Rice-paper is not made from rice, but from the pith of the rice-paper tree, a small Asiatic tree of the ginseng family. Rice-paper is, however, edible.

Supreme Court judges explain Zundel ruling

OTTAWA (CP) — The Supreme Court of Canada split 4-3 Thursday on whether Section 181 of the Criminal Code is justified in banning the spreading of "false news."

Justices Beverley McLachlin, Gerard La Forest, Claire L'Heureux-Dubé and John Sopinka voted to strike down the law and overturn the conviction of Ernst Zundel for publishing a pamphlet that denied the Holocaust.

Justices Peter Cory, Frank Iacobucci and Charles Gonthier maintained that the law and the conviction should have been upheld.

Following are excerpts from the judgment.

McLachlin writing for the majority:

"Before we put a person beyond the pale of the Constitution, before we deny any person the protection which the most fundamental law of this land on its face accords to the person, we should, in my belief, be entirely certain that there can be no justification for offering protection . . . .

"Parliament has identified no social problem, much less one of pressing concern, justifying Section 181 of the Criminal Code . . . . The proscription of false news was originally intended to protect the mighty and the powerful from discord or slander; there is nothing to suggest any legislative intention to transform Section 181 from a mechanismfor the maintenance of the status quo into a device for the protection of vulnerable social groups . . . .

"The fact that Section 181 has been so rarely used despite its long history supports the view that it is hardly essential to the maintenance of a free and deomcratic society. Moreover, it is significant that the Crown could point to no other free and democratic country which finds it necessary to have a law such as Section 181 on its criminal books . . . .

Section 181 can be used to inhibit statements which society considers should be inhibited, like those which denigrate vulnerable groups. Its danger, however, lies in the fact that by its broad reach it criminalizes a vast penumbra of other statements merely because they might be thought to constitute a mischief to some public interest . . . .

"Thus worthy minority groups or individuals may be inhibited from saying what they desire to say for fear that they might be prosecuted. Should an activist be prevented from saying 'the rainforest of British Columbia is being destroyed' because she fears criminal prosecution for spreading 'false news' in the event that scientists conclude and a jury accepts that the statement is false and that it is likely to cause mischief to the British Columbia forest industry?"

• • •

Cory and Iacobucci, co-authors for the minority:

"The focus of Section 181 is on manipulative and injurious false statements of fact disguised as authentic research. The publication of such lies makes the concept of multiculturalism in a true democracy impossible to attain. The materials do not merely operate to forment discord and hatred, but they do so in an extraordinarily duplicitous manner . . . .

"Holocuast denial has pernicious effects upon Canadians who suffered, fought and died as a result of the Nazis' campaign of racial bigotry and upon Canadian society as a whole. For Holocaust survivors, it is a deep and grievous denial of the significance of the harm done to them and thus belittles their enormous pain and loss . . . To deliberately lie about the indescribable suffering and death inflicted upon the Jews by Hitler is the foulest of falsehoods and the essence of cruelty. ...

"It is perhaps an indication of the genius of Canada and Canadians that the supreme law of the land would recognize the existence of multiculturalism in our country and encourage its enhancement . . . . It is now clear that, in a multicultural society, the sowing of dissension through the publication of known falsehoods which attack basic human dignity and thus the security of its individuals cannot be tolerated. These lies poison and destroy the fundamental foundations of a free and democratic society . . . .

"Legislation such as this, which is aimed at the protection of society from deceit and aggression, yet provides the widest protection for the accused, should be fostered . . . . The section is justifiable in our free and democratic Canadian society."

Westray mine inquiry accused of showing bias

STELLARTON, N.S. (CP) — Families of miners killed in the Westray mine explosion say they've lost all faith in a public inquiry appointed to find out what caused the disaster.

"At this stage, I think to make it effective, it may be necessary to replace some of the key personnel in the inquiry process," said Ken Teasdale, chairman of the Westray Families Group.

Teasdale was referring to the head of the inquiry, Justice Peter Richard of the Nova Scotia Supreme Court, and its lawyer, John Merrick, who has limited participation by family members.

"I think that a very close examination should be taken to the performance of Mr. Richard and Mr. Merrick and they should be called to account," said Teasdale, whose son-in-law died in the May 9 explosion that killed 26 miners.

SILENCE BROKEN

The families' group, which broke three months of silence this week to accuse the inquiry of a bias towards Westray, wants the RCMP to take over the investigation, said Teasdale.

"I really honestly believe there is no alternative but to ask the RCMP to come in," he said.

"I would like the RCMP, first and foremost, to take possession of the mine site, control the entry, gather the remaining evidence and make the report from there. Secondly, we say that the RCMP should come in and take possession of all documents currently in the hands of the commission, if need be, even by seizure."

The RCMP wouldn't comment on the requests except to acknowledge contact by the group, which represents relatives of 25 miners.

The families say the inquiry is relying too much on evidence from Westray, which is owned by Toronto-based Curragh Inc. They also blasted the Nova Scotia government this week for not revoking Westray's coal leases and mining licences and for not enforcing safety laws.

CRITICIZED

The company was criticized for not helping out grieving family members and for ignoring safety complaints before the explosion.

Meanwhile, pressure mounted on Westray Thursday as Nova Scotia's NDP leader added her voice to the families' demand that the firm be stripped of its mining rights in Pictou County.

"I think we've seen far too much backroom dealing," Alexa McDonough told a news conference.

She said the province should conduct a detailed legal anaylsis of Westray's bid to replace its ravaged underground colliery in Plymouth, N.S., with a strip mine.

Westray has lobbied hard for quick approval of the strip mine in Stellarton. The Tory government granted Curragh the mining rights during an election campaign in 1988 on condition the firm start the underground operation.

'SLEAZY'

Critics have called Westray's campaign "sleazy," citing company offers of gifts, cash incentives and new homes to entice local residents and families of the dead miners to support the project.

Westray recently commissioned an environmental report declaring the strip mine environmentally sound, and submitted it to the province along with a public opinion survey it said supports the strip mine.

"I don't think the company's priviledged and preferred status should continue," said McDonough.

Part of the trouble between the families' group and the inquiry relates to funding of the group's involvement.

The group submitted a budget of $300,000 to cover costs, including legal fees, but only $100,000 was approved. Richard argued that it was part of his job to keep costs down.

But Teasdale said his group's lawyers contacted people involved in other inquiries to assist them in making up a budget.

"They talked to the Dubin Inquiry, the Grange Commission. Everyone told us this is an impossible (financial) straightjacket (the inquiry) has put us in."

Teasdale said the group is willing to submit its budget to a taxing authority to determine it is legitimate and reasonable.

The group is requesting public support in its plea for a complete inquiry and full participation.

Environment

the Record

Tour of new James Bay plant

Hydro Quebec puts on its best green face

By Dan Hawaleshka

LG-2A, JAMES BAY — Battered and bruised by a public relations nightmare, Hydro Quebec has chosen the near completion of yet another La Grande River powerhouse to showcase its commitment to the environment.

Officials at the *Société d'énergie de la Baie James (SEBJ),* a subsidiary of Hydro Quebec, billed this latest face-saving effort as a "green day to celebrate completion of La Grande 2A," one of four hydroelectric power stations now under construction on the La Grande.

The utility flew more than a dozen reporters and cameramen 1000 kilometres north of Montreal to document proof of its commitment to the environment. Accompanying them were former LG-2A workers and more than 100 Quebecers who had won a free trip north in a province-wide radio contest sponsored by Hydro Quebec and Radiomutuel.

CORPORATE GREENING

Judging by the hefty information kit SEBJ provided to reporters, and repeated assurances that work sites would be returned to their natural state, it was clear the corporate greening of Hydro Quebec was on in earnest.

"It's not a secret, the media in the last two years have said things that aren't exactly fair," Wassim Sader, SEBJ assistant to the president and CEO, told reporters. "We want people to have the real version of what happens."

To Hydro Quebec's credit, several measures ensure damage to the environment at work sites is minimized, including the planned planting by 1993 of 750,000 alder shrubs on the 144 hectares affected by LG-2A. Considered a "pioneer" plant, the alder was chosen for its hardiness and ability to encourage seeding of other native vegetation.

Other measures include human waste treatment and the trucking away of metal refuse and dangerous waste, such as used oil or solvents, for recycling or treatment. In all, the LG-2A site will benefit from almost $1 million spent to ease Hydro's impact on the surrounding James Bay taiga, Sader said.

'MASSACRING NATURE'

Despite these protective measures, Hydro Quebec's public image continues to suffer because reporters and environmentalists falsely accuse the utility of "massacring nature", Sader said.

"We hope that by word of mouth people will see the reality of James Bay," he said.

The LG-2A powerhouse, buried 140 metres underground in Canadian Shield granite, houses six turbines that will be able to generate 1998 megawatts (MW) of electricity as of Nov. 1. Combined with LG-2's 5328 MWs from 16 underground turbines one kilometre to the east, the LG2-LG2A complex will generate a third of Hydro Quebec's total output and is considered the world's fourth largest generating station.

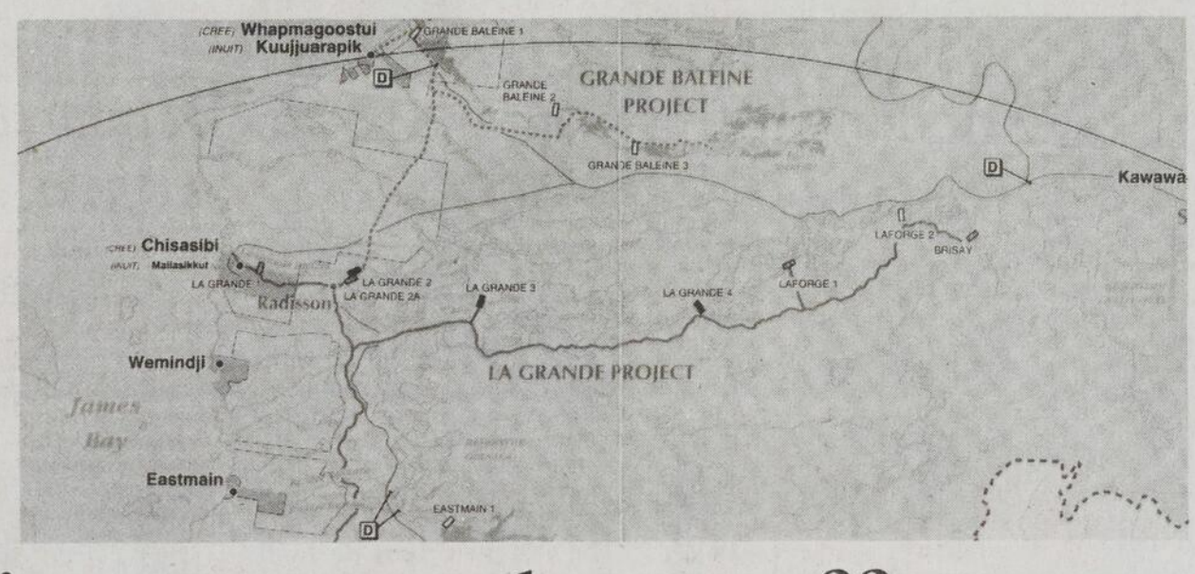
The new powerhouse is fed by the LG-2 reservoir, created in the late 1970s when the La Grande was plugged by a 53-storey dam and swelled by the diversion of four additional rivers.

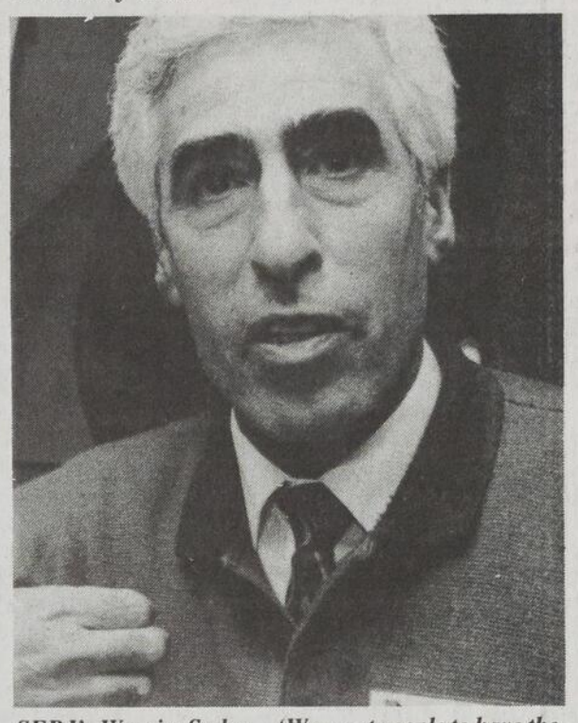
This lack of any new reservoirs makes LG-2A one of the least environmentally offensive powerhouses to date. Only two 500-metre-long dykes were built for the station.

Its main impact on the environment during peak winter periods will be a 38 per cent increase in the rate water flows in the La Grande River, which will necessitate construction of a bridge downstream to allow Chisasibi Cree access to their northern hunting grounds.

Asked whether LG-2A was chosen as a showcase by Hydro because of its relatively benign impact on the environment, Sader said the choice was simply a coincidence.

"We are not hiding the reservoir," he said. "It is the end of one power station of four. It's simply a good occasion because it's the termination. We didn't choose it because the damage is already done."





SEBJ's Wassim Sader... 'We want people to have the real version of what happens.'

Hydro's critics worry about effects on bays, birds

SHERBROOKE (DH) — One of the major criticisms leveled at Hydro Quebec by environmentalists is that the utility has failed to study all the effects of damming rivers that flow into Hudson Bay and James Bay.

But the National Audubon Society says a glimmer of hope now exists that cumulative environmental impact studies will be carried out by the utility before remaining hydroelectric projects are approved.

"There has been progress in the recognition that they're important," said Jan Beyea, Audubon's chief scientist.

Beyea's guarded optimism comes from the report of a special committee which held province-wide public hearings last year to find out what natives and non-natives want Hydro Quebec to study prior to developing the Great Whale River and the Nottaway-Broadback-Rupert river complex.

SPECIAL HEARINGS

Presidents from five Hydro Quebec committees responsible for various aspects of environmental conservation joined forces to conduct the hearings. Last May, they issued a 125-page preliminary report recommending a cumulative impact study.

In a telephone interview from his New York City office, Beyea said he welcomed that decision, but now "the concern is whether Hydro Quebec will implement the recommendations."

Committee members "now have to formulate a definite directive" on what studies to conduct, Hydro Quebec spokesman Guy Versailles said. Those directives are expected in September.

The National Audubon Society entered the environmental fray over James Bay with a splash in July 1989, when Beyea released a report titled *Long-Term Threats to Canada's James Bay From Human Development.* In it, Beyea warned that the increased flow of fresh water from powerhouses into Hudson Bay and James Bay could disrupt the area's ecological balance.

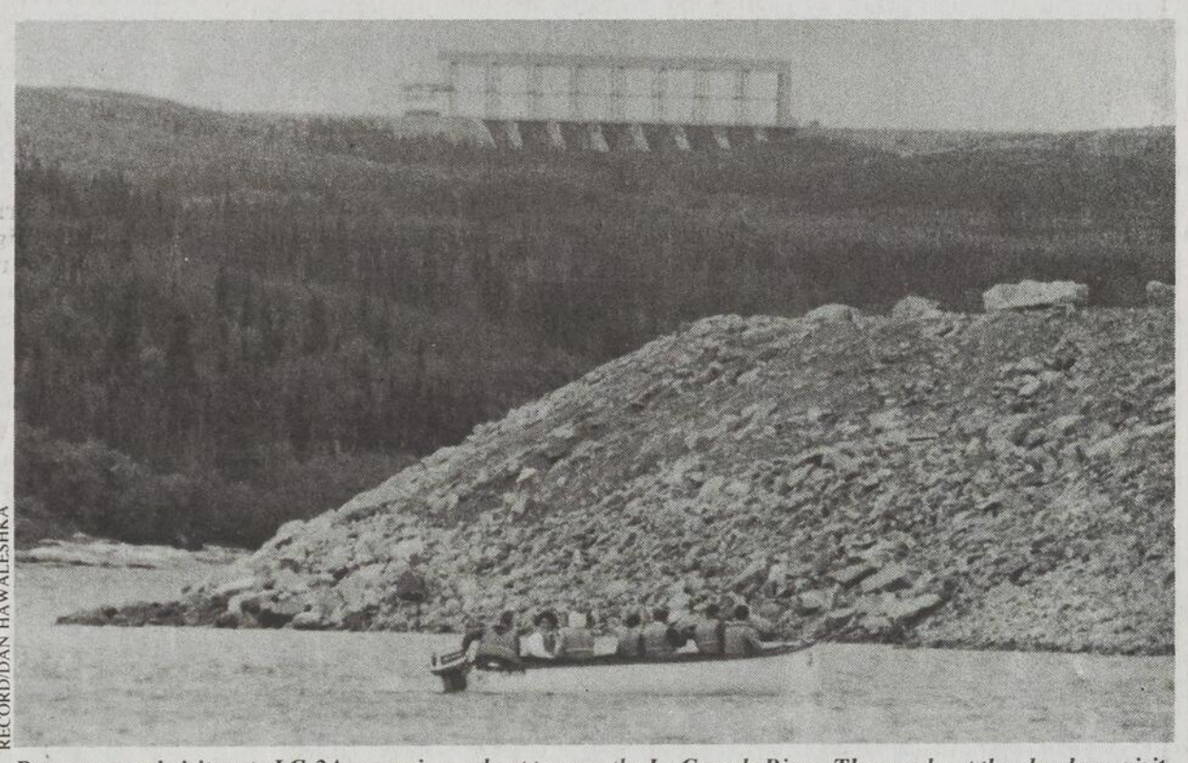
MIGRATORY BIRDS

The report raises concern that the salinity of bay waters will be altered, thereby destroying coastal salt marshes and intertidal flats used by migratory birds on western James Bay. The issue was raised again recently when *American Birds*, a U.S. magazine, published an article about the threat to the area's bird population.

In an August article by *The Canadian Press*, Hydro's Versailles responded that "Audubon continues to hear nothing and understand nothing. Their assertions are packed with gross exaggerations."

Beyea conceded that the increased fresh-water flow into the two bays may have no effect, but added he wants to know for sure.

"It's a possibility" that there will be no effect, Beyea said, "but we're skeptical."

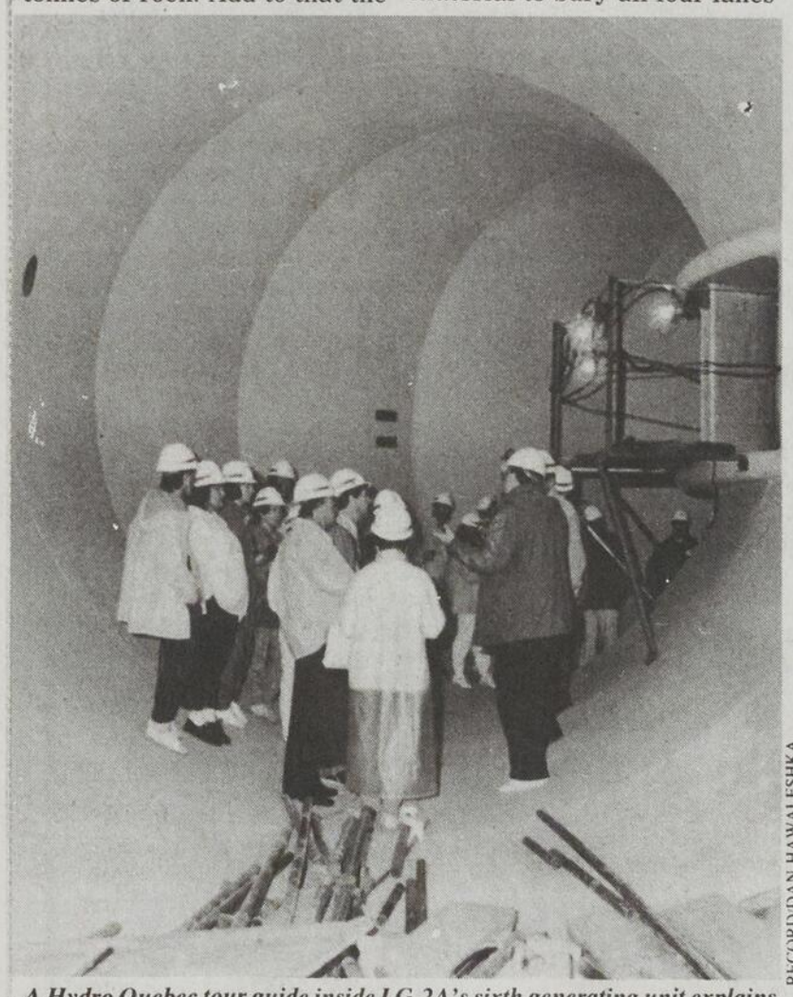


RECORD/DAN HAWALESHKA

Reporters and visitors to LG-2A were given a boat tour on the La Grande River. Thoroughout the day-long visit, SEBJ officials stressed that everything possible was being done to minimize the environmental impact of the project on the area. The National Audubon Society wants to make sure that's the case.

Power stations are a mammoth feat of engineering

JAMES BAY (DH) — The LG-2 dam on the La Grande River contains about 40 million tonnes of rock. Add to that the rock from 30 dykes which hem in the waters of the LG-2 reservoir, and you'd have enough material to bury all four lanes of Autoroute 20 between Montreal and Quebec City under a 14-metre-thick layer.



RECORD/DAN HAWALESHKA

A Hydro Quebec tour guide inside LG-2A's sixth generating unit explains how water will soon fill the chamber, spinning turbine blades seen above his head to the right.

Any observer able to put aside his or her environmental politics can't help but be amazed by the mammoth human effort and engineering skill which went into constructing one of the world's largest hydroelectric developments.

Phase 1 of Hydro Quebec's La Grande development, at cost of $13.6 billion, saw the creation of three powerhouses and five reservoirs swelled by the La Grande and four diverted rivers: Caniapiscau (in part), Eastmain, Opinaca and Little Opinaca. Five airports were built, as were five villages and 1300 kilometres of roads. The 215 dykes and dams flooded more than 11,000 square kilometres of James Bay territory.

The LG-2 reservoir holds 12,000 litres of water for every person in the world.

Phase 2, now underway, will see four more powerhouses added: La Grande 1 (1368 MW), La Grande 2A (1998 MW), Laforge 1 (840 MW) and Brisay (446 MW), flooding an additional 1350 square kilometres of land.

$1.1 BILLION

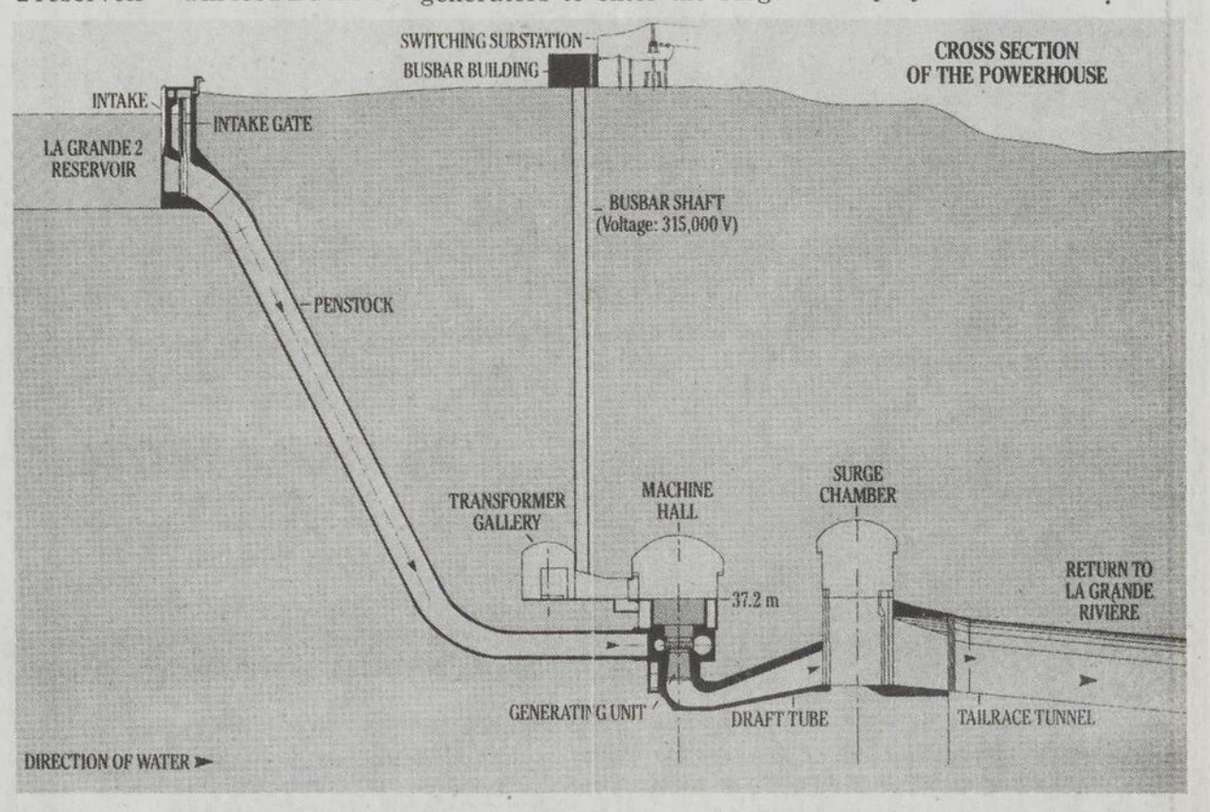
LG-2A, begun in 1987, is the first of these powerhouses to be completed. The entire $1.1-billion project is buried in Canadian Shield granite, 140 metres below the surface. Together with its big sister, LG-2, the twin-powerhouse complex is the fourth largest in the world and will supply more than one third of the energy produced in Quebec.

Six 200-metre-long penstocks — tunnels leading from the LG-2 reservoir — will feed LG-2A's six turbines, which are housed in a machine hall 220 metres long, 22 metres wide and 46 metres high.

Next to the machine hall, a smaller gallery houses seven transformers, one of them for back-up purposes.

After spinning the giant turbines, water leaves the power generators to enter the surge chamber, which dampens the water's force and directs it to one of two 1330-metre-long tailrace tunnels. The tunnels discharge the water at a rate of 8 kilometres an hour into the La Grande River.

Five of LG-2A's turbines are in operation. The sixth will be ready by November.



Each of LG-2A's six generating units is fed by water from the LG-2 reservoir. The generators are housed in a cavernous machine hall 140 metres below the surface.

Living

the Record

Social notes

Alma and Osborne Quinn celebrate their 50th wedding anniversary with an Open House

The 50th wedding anniversary of Alma and Osborne Quinn was celebrated at an Open House in the Bury Town Hall on June 20. It was arranged by their children, Dale and Diana. Dale presented his mother with a beautiful corasage of white flowers and Diana gave her father a white carnation boutonniere. Alma and Osborne were then escorted to the receiving line by their children and grandchildren, Douglas Quinn of Toronto, Holly Gillam of Montreal and Crystal Gillam of Birchton. Unfortunately their granddaughter Tamara was unable to attend and was greatly missed by all.

In the receiving line with the honored couple were Dick Aulis, the best man, and his wife Beulah, a brother and sister-in-law, Harold and Bea Donaghy of Ayer's Cliff and a niece, Ruth Donaghy of Plessisville. Each one was presented with a corsage or boutonniere.

The head table, covered with an embroidered and lace tablecloth, was centered with a three-tier anniversary fruit cake decorated with gold roses and sugar bells. On top was a gold 50 decoration flanked by two lovebirds with a gold ruffled skirt around the bottom layer. It was made and decorated by a long-time friend, Ruth Morrow of Island Brook. A beautiful arrangement of flowers from the Bury Christmas Club and a lovely colorful bouquet from the garden of Marc and Rejeanne Rozon were placed at each end of the table. Each table around the room had gold candles in crystal holders.

A recording of the Wedding Album was being played softly in the background.

A table by the door was set up with the guest book for everyone to sign. Another table was laden with gifts and cards — many of them with currency.

The hall had been artistically decorated in gold and white by the grandchildren, Holly Gillam and Joe Macelli, Crystal Gillam and Scott Mackey and their friends, Nancy Hodge and Mark Learned. Balloons formed the numeral '50', heart-shaped decorations trimmed with roses and gold paper, also balloons and garlands trimmed the walls and tables.

Everyone was visiting and reminiscing when to Osborne and Alma's surprise, a long-time friend, Marc Rozon and his wife Rejeanne entered the hall. Marc was Inspector for the Canadian Home Assurance Company for many years and often visited the Quinn home during a period of 25 years or more. More reminiscing and visiting ensued with interests of the past and also the present day.

At 4 p.m. piano music was provided by Janice Graham of Sawyerville until around 7 p.m. The musical selections of 50 years ago which she played were thoroughly enjoyed and appreciated by the anniversary couple and their guests.

At this time the family were joined by Dick and Beulah Aulis of Bury, Harold and Bea Donaghy, Ayer's Cliff, Ruth Morrow, Island Brook, Janice and Harry Graham, Sawyerville, Glenna Ross, Lennoxville, Shirley Donaghy, Chateauguay, Dawn and Ruth Donaghy, Plessisville, Marc and Rejeanne Rozon, Montreal, Bob and Dorothy Harper, Bury, Blanche Majaury and Gladys Sharman, North Hatley, Lois Patterson, Irene Gillam and Scott Mackey, all of Lennoxville, Joe Macelli, Montreal, Nancy Hodge, Sawyerville and Mark Learned, Cookshire.

During the supper hour the happy couple presented each other with anniversary rings after the Master of Ceremonies, Dale, had toasted his parents. Their niece, Shirley Donaghy read an ode to Aunt Alma and Uncle Osborne on their 50th which everyone enjoyed. Alma and Osborne in turn expressed thanks to their children and grandchildren who worked so hard to make this occasion possible and to all those who assisted them, especially Ruth Morrow for the beautiful anniversary cake, delicious rolls and salad, also for the wonderful help she was before and during the celebration; to another dear friend, Dorothy Harper, for helping with the sandwiches and working before and during the special occasion; to Lois Patterson for the squares and cookies and to Valerie MacLeod for helping with sandwiches and to all our relatives and friends who helped us celebrate on June 20.

Congratulatory letters were received from Robert Libman, Equality Party Leader, Brian Mulroney, Prime Minister of Canada, Robert Bourassa, Premier of Quebec in a gold frame, Madeline Belanger, M.P. and Francois Gerin, M.P. for Megantic-Compton.

Alma Donaghy and Osborne Quinn were married on June 27,1942 by Rev. Rowe of Bury. Alma is the daughter of the late George Donaghy of Thetford Mines and the late Ruth Elizabeth Beattie. Osborne is the son of the late Dougall Quinn of Bury and the late Gladys Ida Trombly.

Lovely refreshments were served throughout the afternoon and evening buffet style for the over 150 guests who attended the celebration, and 125 beautiful cards were received.

Taillon-Griffin marriage solemnized at double ring ceremony

Solange Griffin and David Taillon were united in holy matrimony at a double ring ceremony in the Bury United Church on Saturday, July 18, the Rev. Martyn Sadler officiated. Lovely wedding music was rendered by Wendy Hughes throughout the ceremony. Suzanne Taillon sang the "New Wedding Song" accompanying herself on the guitar during the signing of the register. Readings were given by Dolores Conway, Yolande Fegurt, Melany Bustin and Marjory Smith.

Given in marriage by her father, Edward Griffin, the bride looked beautiful in a model white wedding gown by Mori-Lee. It was form fitting to just above the knee, then flowed out into a flared skirt with a medium length train. The gown was fashioned of lace and covered in pearls and sequins which sparkled in the dark. The back had a heart shaped opening joined together with strands of pearls. Her headdress was a pearled band with a detachable veil, made by the bride herself. She carried a beautiful bouquet of a variety of flowers in shades of mauves and pinks attached to a lace fan background.

The bride's attendants were her sister, Rhonda Griffin as maid of honor, Suzanne Taillon, sister-in-law of the groom, and Koren Wellman, friend of the bride as bridesmaids. They wore summer prints of lavender and mauve, and carried lace fans with pink and white flowers and lavender ribbons. The dresses were made by Cathy Ord.

The groom wore an Yves St. Laurent double breasted tuxedo with lavender accessories. The best man, Tony Hartwell, friend of the groom and ushers, Arthur and Danny Taillon, brothers of the groom were dressed similar to the groom. They all wore dark pink carnation boutonnieres. All bouquets and boutonnieres were made by the bride.

There were also four children involved in the ceremony, Desiree, Shaun and Travis Taillon, children of Arthur and Susan Taillon, and Nathan Taillon, son of the bride and groom. Desiree wore a small version of the bridesmaids' dresses and carried a teddy bear dressed like a bride. All three boys wore tuxedo jackets and top hats with lavender bow ties and carried teddy bears dressed like grooms.

Following the ceremony the bride and groom were escorted to Salle Jean Paul by Galen Morrison in his 1930 Model A Ford. They were followed by close friends and family. On their arrival all enjoyed a buffet prepared and served by Sandra Dutton and Paulette Hebert. Grace was said by Lloyd Bustin. They were later joined by more friends from the surrounding areas for an evening of dancing to the music of Bob Lasenba. Brian Smith did a terrific job as M.C.

The bride threw a small bouquet which was caught by Lillian Statton, the garter, thrown by the groom was caught by Robert Talbot, friend of the maid of honor.

The couple then cut and served their beautiful three tier wedding cake, decorated in mauve and white, topped by a bride and groom with lavender flowers and ribbons.

Prior to the wedding, the bride was entertained at two showers, one given by Isabella Taillon and Mavis Buckland, the other by Koren Wellman.

Après-vous Madame enr.

Now open on Mondays

Thrift Shop

Hélène Lamy

928 King West, Sherbrooke, Que. 563-0643

The 1992 LANCASTER fair

"The fastest-growing fair in the North Country! There must be a reason!"

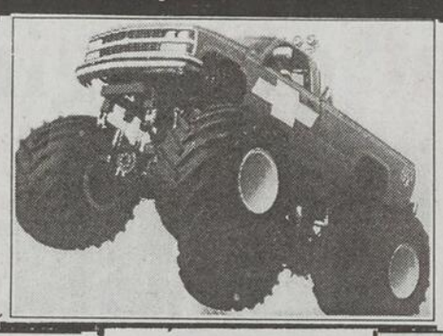
WEDNESDAY, SEPT 2 thru MON., SEPT. 7

Lancaster, N.H.

4x4 TRUCK PULL

Wed., Sept. 2

6 P.M. Sharp



MONSTER TRUCK SHOOT-OUT

Thu., Sept. 3

2 SHOWS: 2 & 7 P.M.

6 GREAT DAYS

6 BIG NIGHTS

JOIE CHITWOOD CHEVY THUNDER

THRILL SHOW

Fri., Sept. 4

2 & 8 P.M.

T.G. SHEPPARD

Sun., Sept. 6

2 SHOWS: 2 & 7 P.M.

Baille & the Boys

Sat., Sept. 5

2 SHOWS: 2 & 7 P.M.

★ ALL 5 DAYS ★

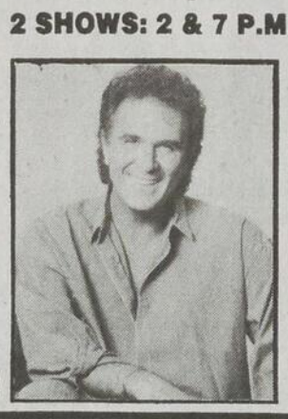
Horse Pulling

Horse Shows

Amusement Rides

Floral Exhibits

AND MUCH, MUCH MORE!



Northeast Championship

DEMOLITION DERBY

Mon., Sept. 7

2 SHOWS: 2 & 6 P.M.

Featuring the most cars and the largest purse ($3,000) in the Northeast!

CAMPSITE RESERVATIONS • CALL 1-603-837-2770

FOR GENERAL INFORMATION • CALL 1-603-788-4531

the Record

Come and Save!

! NO TAXES !

on New or Renewals of Subscriptions at

The Ayer's Cliff Fair

on August 29th and 30th

Look for our Booth.

Living

the Record

Friendships adapt to modern life

By Sheryl Ubelacker

TORONTO (CP) — With VCRs, order-in pizza and the backyard barbecue, socializing for more and more Canadians means staying at home.

Known as "cocooning," it's a trend that has changed the face of friendships — especially among men, sociologists say.

"Friendship has moved into the house," says Barry Wellman of the University of Toronto, who has been doing community studies for 25 years.

"The turf, the domain of friendship, has become domesticated," Wellman said in an interview. "It's going from the public space to the private space.

"We have big houses, we're suburbanized, which means you're not hanging around with the guys at work, you're going home."

Wellman, who recently published a study in a book called Men's Friendships, said the notion that women are better at friendship than men "is a recent phenomenon.

"Historically, men have been seen as having more friends, better friends and more active friends," he said. "In the 16th, 17th and 18th centuries, men's friendships were very public.

"They sat around cafés, pubs, barber shops, drinking coffee, playing (the games of) boule or bocce, doing stuff with each other in public places. A friend of a friend would walk by and they'd say, 'Hey Luigi, come and sit down with us.'

"They all got involved. They very often organized their work this way and got involved in politics."

Women traditionally stayed indoors, visiting with one or two friends, he said. To go out to a public cafe would have meant being branded a "loose woman."

But with the post-Second World War move to home-based socializing, encouraged by zoning laws that separate business areas and residential neighborhoods, the character of friendships has changed, Wellman said.

"Men do, women express," he said. "Men do things together. They work together renovating houses, fixing up cars, doing the garden, there's a lot of winterizing of cottages among this group, going skidooing.

"Women do a little less of that, they do a lot of child care for each other, but they talk to each other a lot about their problems."

Daniel Perlman, a social psychologist at the University of British Columbia, agreed studies show modern male relationships are activity-oriented, while women relate on a more emotional level.

"Women's relationships have been described as face-to-face," Perlman said from Vancouver, "and men's relationships as side-by-side."

In Wellman's study of 14 men and 15 women from a Toronto suburb, married and defined as working class or lower-middle class, he found men's relationships "were thinner than women's.

"They had somewhat fewer of them, and they didn't have as much emotional support coming from their ties as women did," he said. "Men are still getting some emotional support from other guys, but not as much as women are getting from their women friends.

"Men turn a lot toward women who are safe and they can open up to, and that's their close relatives — mothers and sisters. Sisters especially get loaded up with marital advice problems."

Bud out of brother's life — Landers says

Dear Readers: I am on vacation, but I have left behind some of my favorite columns that you may have missed the first time around. I hope you enjoy them. -- Ann Landers

Dear Ann Landers: My youngest brother, "Dennis," waited until he was 38 years of age to marry and then he selected a woman who has a master's degree but doesn't know enough not to put a wet towel on a mahogany table.

I can't stand to see the way his "brilliant" wife cooks and keeps house. She boils the vegetables until they are mushy. When she serves steaks they are either burnt to a crisp or bleeding.

Dennis lived with me until he married. Every shirt I ironed looked like it was brand new. Now he wears the same shirt for three days in a row and he looks like a tramp. His wife probably never heard of a needle and thread. Last night when they came here for dinner, Dennis' cuff was pinned together -- no button.

Should I offer to teach the woman a few things? My dear brother never utters one word of complaint. He is so in love he's unconscious. What is your advice, Ann? I'll do as you say. -- A SAD SISTER

DEAR SIS: MYOB, dearie. If Dennis is happy the way things are, that's all that matters.

Your offer to help may be interpreted as criticism or worse, yet, interference. It might even make you persona non grata -- which means "plenty unwelcome" as the woman with the master's degree will explain.

Ann Landers

Dear Ann Landers: You don't seem to get many problems from farm folks.

My greatest joy used to be taking lunch to my husband in the field. I'd fix his favorite dishes and make sure everything was hot and attractive. Then I'd have to wait. He always wanted to do one more row or empty the hopper of grain -- always something.

The food got cold, and my blood pressure rose. Then he'd complain. Never one word of appreciation. Today the thing I hate most about my day is taking lunch to my husband in the field. Now that I've told you, I feel better. -- FORT WAYNE READER

DEAR F.W.: If you hate it, don't do it. Tell Mr. Unappreciative that lunch will be on the table at noon sharp and let him come 'n' get it.

Echenberg family plans reunion in Magog

SHERBROOKE — The Echenberg family, one of the oldest Jewish families in Canada, will celebrate its 106th family reunion Aug. 28, 29 and 30.

The reunion, at the Auberge Estrimont in Parc Orford, marks the 106th anniversary of the arrival of the first Echenbergs in Canada, a family news release says. It also marks the 100th anniversary of their arrival in Sherbrooke, where the Echenbergs became one of the city's most prominent families, and also coincides with the 200th anniversary of the Eastern Townships.

About 140 family members are expected from across Canada (Montreal, Sherbrooke, Lachine, Lennoxville, Martinville, Westmount, Calgary, Ottawa, Toronto), the United States (California, Connecticut, Florida, Illinois, Massachusetts, New Hampshire, New York, Washington D.C) and from England.

Most North American Jewish families cannot hold such reunions as they have lost many relatives during the pogroms or the Holocaust.

"The Echenberg family was fortunate to have most of their kin arrive in Canada prior to those horrors," the statement said.

There are seven Bishop's University graduates and 36 McGill graduates among the members who will be present. Many family members are prominent business people and professionals in their respective communities.

Several family members still live in the Eastern Townships, including Dr. Donald Echenberg, who is on staff at Sherbrooke Hospital. At Sherbrooke University, the family endowed the Philip Tannenbaum Annual Lecture, which discusses social and ethical issues in medical practice.

For information about the reunion, call Ruth Tannenbaum at (514) 989-1414.

Social notes

50th anniversary Open House

Please drop in with your best wishes and join us in celebrating the 50th wedding anniversary of Annie and Carlton Ladd at the Waterloo Legion Hall, Louis Street, Waterloo, on Saturday, September 12 from 2 - 4 p.m.

Birthday greetings

A happy birthday on Sunday, August 30, to Ellen Geake at the Luce Rest Home in Sawyerville, from the staff and residents.

50th wedding anniversary

Family, friends, neighbors and former neighbors are invited to attend 50th wedding anniversary celebrations for Betty and Archie Moore of Lennoxville, Que. An Open House will take place on Sunday, September 6 at the Bulwer Community Center, Bulwer, Que., from 2 to 5 p.m. Best wishes only.

Anniversary wishes

Happy anniversary to Judy and Elwood Arnott on August 29. Best wishes from family and friends.

Honored at bridal shower

On Saturday, June 20, Miss Kimberley Royston, future bride of Wayne Pike, was the guest of honor at a bridal shower given in her honor at the Melbourne Ridge United Church Hall.

As Kim entered the room, she was pleasantly surprised to find many well wishers awaiting her. After being presented with a corsage, she was escorted to a decorated table centered with a shower cake made and beautifully decorated by Miss Marie Bond.

After the many pretty and be-ribboned parcels were opened and admired by all, Kim thanked everyone present for their gifts and good wishes.

The afternoon was brought to a close with the serving of a buffet lunch, shower cake and ice cream. Many thanks to all who helped to make the shower a complete success.

UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY

IMPROVE YOUR FRENCH THIS FALL!

FRA 091 PRE-UNIVERSITY LEVEL FRENCH I
Mon & Wed evenings, 7-10 p.m.

FRA 101 COURS DE FRANÇAIS PREMIER DEGRÉ I
Tuesday evenings, 7-10 p.m.

FRA 201 COURS DE FRANÇAIS SECOND DEGRÉ I
Wednesday evenings, 7-10 p.m.

CLASSES ARE LIMITED; PLEASE APPLY EARLY

(819)822-9670 CONTINUING EDUCATION

CIGARETTES • ALCOHOL • BEER • WINE • PERFUME
JEWELLERY • CRYSTAL • PORCELAIN • HANDICRAFTS
GIFTS • COSMETICS • WATCHES

DUTY FREE

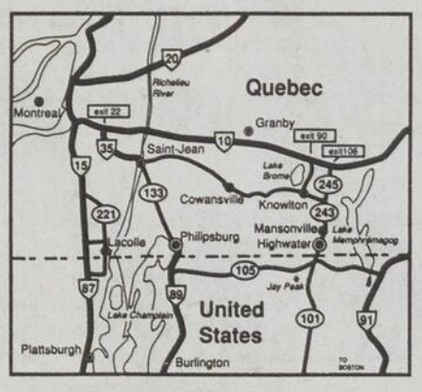
YES ! YOU CAN SHOP DUTY FREE RIGHT HERE IN QUEBEC !

Internationally renowned brand name products, tax and duty free.
Before you enter the United States, shop at our boutique
in Highwater or Philipsburg and save up to 60%!

I M A G I N E !

ALCOHOL
BEER AND WINE
JEWELLERY
PERFUME
Save up to
50 %

TOBACCO
PRODUCTS
CRYSTAL
PORCELAIN
Save up to
60 %



Duty free
Hors taxes
7 days a week

HIGHWATER
(514) 292-4566
From 7 a.m. - 9 p.m. (Fri. 11 p.m.)
Jct. Rtes 243 (PQ) and 101 (U.S.)
Quebec-Vermont Border

PHILIPSBURG
(514) 248-4331
24 hrs. a day
Jct. Rte. 133 and Interstate 89
Quebec-Vermont Border

Opening soon - Lacolle (Rte. 221)

* Quantities and purchasing limits subject to customs regulations.

The Communication Reserve offers you an opportunity to earn a salary while pursuing your full-time university studies.

Challenge yourself physically and mentally. Take advantage of part-time and summer employment opportunities with the Reserve Entry Scheme Officer program.

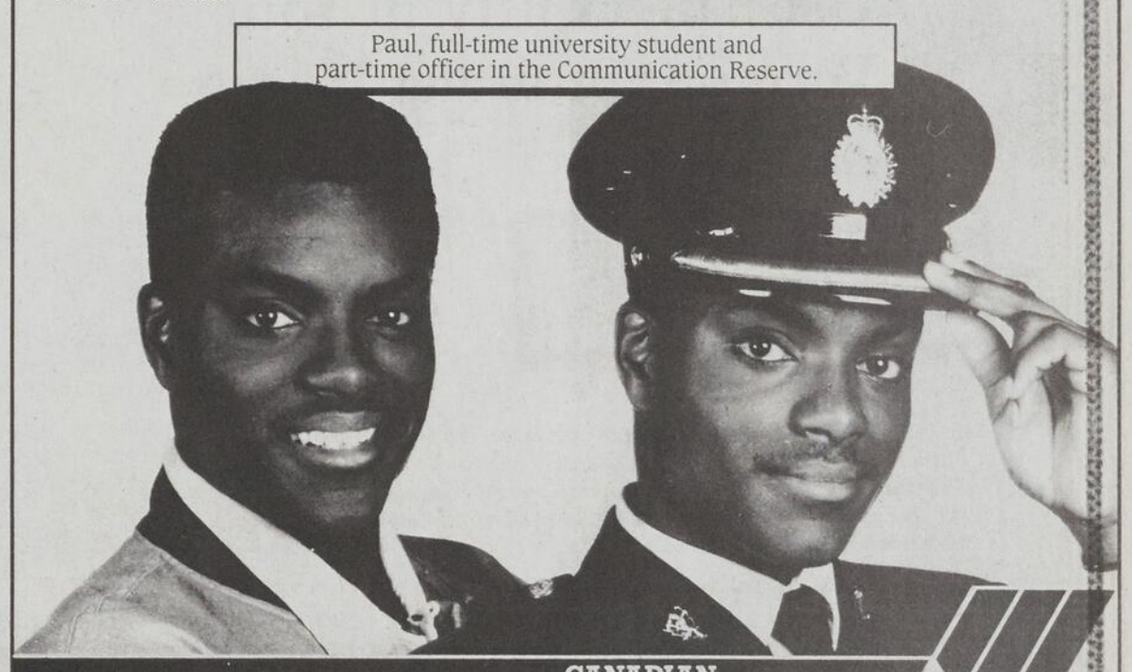
Be part of a dynamic team. Join the Reserve now!

For more information, contact:

714 (Sherbrooke) Communication Squadron
64 Belvedere Street South
Sherbrooke, Québec
J1H 4B3 564-5960

The Reserve: Rewarding part-time employment

Paul, full-time university student and part-time officer in the Communication Reserve.



CANADIAN ARMED FORCES
REGULAR AND RESERVE

Canada

Farm and Business

the Record

Air Canada makes bid for Continental Airlines

By Allan Swift

MONTREAL (CP) — Air Canada and a Texas investment group made a $400-million US bid Thursday for ailing Continental Airlines.

If accepted, Air Canada's bid would give it control of the fifth-largest carrier in the United States with access to an additional 114 U.S. and 54 foreign destinations.

Continental, three times bigger than Air Canada, has been operating under Chapter 11 bankruptcy protection since December 1990.

Air Canada said a takeover of Continental would not compromise its attempt to merge with Canadian Airlines International to form a single domestic carrier.

RISKY

One analyst said a deal could be risky between unprofitable Air Canada and a company under bankruptcy protection.

The Montreal-based airline lost $293 million in the first six months and Jacques Kavafian of Levesque Beaubien predicts a year-end loss of $400 million.

But Kavafian believes the offer "is one piece of a bigger puzzle" in which Air Canada and Continental may look for a big international partner, possibly Lufthansa of Germany.

Thursday's bid by Air Canada and Air Partners LP was reported to be the highest so far for Continental. Maxxam Inc., a real estate and aluminum conglomerate, has offered $350 million US, while Houston Air has offered $385 million.

Air Canada-LP's offer includes $100 million of equity — more cash than the other two — with the rest to be borrowed.

POTENTIAL

Analyst Fred Schilling of Nesbitt Thomson noted that Air Canada's outlay would not be enormous because its share would be only $50 million. He said there is large potential for growth, but "if the deal goes belly up they could just walk away from it."

The proposal would give Air Canada and LP, the investment group led by Texas investors David Bonderman and James Coulter, each a 29 per cent equity stake. LP would have 41 per cent of the voting shares and Air Canada 24, to comply with foreign ownership laws.

The rest would be owned by Continental's creditors.

Air Canada and LP would each appoint five of the 16 directors. Continental would continue to operate as an independent carrier based in Houston.

Continental, with 42,000 employees, flew 44 billion revenue passenger miles and generated $5.1 billion US revenues in 1991. Air Canada, with 20,000 employees, flew 13.7 billion revenue passenger miles in 1991 with revenues of $3.6 billion Cdn.

Air Canada chief executive Hollis Harris is familiar with Continental — he was chief executive of the airline when it applied for bankruptcy protection.

Harris said in a statement the proposed deal would "position us to take advantage of the opportunities of the impending liberalization of air travel in North America."

Air Canada struck a marketing alliance with United Airlines last week, but the deal did not involve investments.

Bank makes renegotiating mortgage easier

By Rob Carrick

TORONTO (CP) — The Bank of Montreal has made it a little cheaper for consumers to renegotiate their mortgages and take advantage of falling interest rates.

The bank said Thursday it is reducing by 10 per cent the penalties it charges to pay out or renew a mortgage before the end of its term, effective immediately.

With mortgage rates at their lowest point in 25 years, many consumers are wondering how they can get out of their existing mortgage.

"Every time rates go down, the number of calls go up," said Tom Alton, president of Bank of Montreal's mortgage division. "We thought, in a small way, reducing the penalties would be helpful to the consumer."

Other banks said Thursday they were reviewing their policies on mortgage penalties, but did not immediately match Bank of Montreal.

Penalties for renegotiating a mortgage in mid-term vary among financial institutions.

PENALTY

The Bank of Montreal levies a penalty of three months' interest on clients who want to get out of a five-year mortgage after three years.

Bank figures show that on a five-year mortgage for $100,000 arranged three years ago, when the rate was 11.75 per cent, the penalty would be $2,864.18.

With the new 10 per cent reduction, the penalty would be reduced by $286.42 to $2,577.76.

To renegotiate before three years are up, the Bank of Montreal charges the interest differential between the rate of the mortgage being renegotiated and current mortgage rates.

On that $100,000 mortgage, the penalty would be $6,626.19 after the 10 per cent reduction.

RATES FELL

Mortgage rates have fallen steadily along with interest rates in the past few years as the Bank of Canada attempts to rouse the economy out of recession.

Five-year mortgages, now generally around 8.75 per cent, were at 11.50 per cent in August 1991, at 13.50 per cent in August 1990 and at 11.75 per cent in August '89, figures from Clayton Research Associates show.

The last time the five-year rate was as low as it is now was early 1968, Clayton figures show.

Bank spokespeople reported strong consumer interest in renegotiating mortgages, but said most clients back off after hearing about the penalties.

Alan Silverstein, a real estate lawyer and consumer advocate, suggests people not only determine whether they want to renegotiate, but also if they are permitted to do so under terms of their mortgage.

He said most institutions allow mortgage borrowers to annually pay off 10 per cent or 15 per cent of their original mortgage amount without penalty.

But policies vary on whether mortgages can be paid out or renegotiated before the term expires, Silverstein added.

Ontario farm-worker unions to be allowed

By Kevin Ward

TORONTO (CP) — Farm and horticulture workers in Ontario will be able to join unions under a new provincial law being written by the NDP government, Agriculture Minister Elmer Buchanan announced Thursday.

But the more than 36,000 seasonal and full-time workers employed on farms won't be able to strike to back contract demands, nor will their employers be able to lock them out of their jobs.

Farm workers also won't be covered by the Ontario Labor Relations Act. Instead they will be governed by a separate labor relations law.

"Separate legislation reflects the unique characteristics of agriculture in this province," Buchanan said in a news release endorsed by Labor Minister Bob Mackenzie.

MET DEMANDS

The Ontario Federation of Agriculture welcomed the announcement, saying the government has met farmers' basic demands by restricting the right to strike and creating a separate law to oversee labor-management relations on farms.

"It's exactly what we were looking for," said Roger George, the federation's president. "Agriculture is a unique industry and needs unique labor legislation."

Farm workers in other provinces are already allowed to join unions, but have always been excluded from labor relations laws in Ontario.

Instead of allowing strikes, the government will use conciliation and mediation to settle deadlocked contract negotiations. Disputes that cannot be mediated will be settled through binding arbitration.

The right to strike has been at the centre of the debate over whether farm workers should be allowed to unionize.

Farmers worried that giving workers the right to strike would lead to crop losses.

Flower growers especially feared the impact the right to strike would have on their industry, arguing the harvest of perishable plants is crucial to get them to market.

The NDP's proposed law is aimed at workers employed on industrial style farms — such as chick hatcheries and mushroom farms — although all farm workers will be able to unionize under the law.

It isn't known when a draft of the labor relations law for farm workers will be written or when it will go into force. The task force on agricultural labor relations has been given until Sept. 30 to write a more detailed report on what should be included in legislation.

U.S. economy means more bad news here

OTTAWA (CP) — The U.S. economy is catching a cold.

And that means Canadian businesses and workers will continue coughing and wheezing through 1992.

The U.S. Commerce Department confirmed Thursday the American economy slowed down in the second quarter of this year.

That's bad news for the still weak Canadian economy, where much of the meagre growth so far this year has depended on shipping goods south of the border.

Consumer confidence is so shot the only growing market for Canadian companies is outside the country.

"It does highlight our vulnerability very clearly," said George Vasic, chief economist at DRI McGraw-Hill Canada economic researchers.

"We have an economy firing on one cylinder," he said. "If the U.S. economy buckles — there it goes."

In Washington, the Commerce Department said that the U.S. economy grew at a a 1.4-per-cent annual rate in the second quarter — confirming earlier estimates.

That's sharply lower than the more encouraging pace set during the first three months of 1992 — a 2.9-per-cent annual rate.

The main trouble was a stall in U.S. consumer spending which had taken off early in the year.

U.S. economists are confident the economy will not lapse back into recession, but the recovery will be less impressive than hoped.

CP News Analysis

By Clyde Graham

The Canadian Finance Department has only forecast growth of 2.3 per cent for Canada in 1992 and many other forecasters, such as the Conference Board of Canada, are more pessimistic.

But there was more touble in the United States this week as the U.S. dollar slumped badly against the German mark.

That has raised fears the U.S. Federal Reserve may have to stop lowering interest rates to bolster the greenback — producing a dangerous side-effect of higher borrowing costs that would hold back growth.

There was already a worrying sign that the sagging U.S. economy — the market for about 75 per cent of all Canadian exports — is contagious.

Canadian exports of goods fell for the first time in seven months in June, down 1.5 per cent to a level of $12.7 billion. That came after growth in exports slowed considerably in May.

That could begin to be reflected in Canadian second quarter economic growth figures. They are scheduled for release on Monday.

Vasic said all is not lost. Consumers in Canada appear to be regaining some confidence. And the Canadian dollar is falling, making goods more competitive in foreign markets, including the United States.

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Labour Day

Under the Act respecting Labour Standards, September 7th, Labour Day, is a statutory general holiday for all workers in Québec. Whether the employee is a full-time or a part-time worker, he is entitled to a paid holiday or an indemnity.

The conditions for the application of the standard are: that statutory general holiday must be a working day* for the employee, he must also be credited with 60 days of uninterrupted service with the firm and he must not be absent from work without the employer's authorization or without a valid reason on the day preceding or the day following the holiday.

*** A working day is a day on which the employee usually works or a statutory general holiday on which he is called to work. If the employee must work on that day, he is entitled to his wages for the work done and to an indemnity or, at the employer's choice, to a compensatory holiday of one day.**

INFORMATION

Should you require any further information or should you wish to file a complaint, you may call* any of the following Commission des normes du travail offices:

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	QUÉBEC	(418) 643-4940
HULL	(819) 772-3019	ROUYN-NORANDA	(819) 797-0202
JONQUIÈRE	(418) 695-1940	SHERBROOKE	(819) 820-3441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 371-6661
MONTRÉAL	(514) 873-7061		

* The Commission accepts long-distance charges.

Québec

Career

We are a dynamic international operating, performance oriented Corporation, a major producer of expandable polystyrene in Canada.

LAB TECHNICIAN

.....Easterntownships

The main objective of this capable technician is to execute the quality control tests on the finished product and raw materials. The candidate should be a resourceful person regarding technical and scientific requirements and equipment (gas chromatograph etc.) and in developing new tests.

The candidate must possess a DEC in technical chemical analysis, be bilingual and concise.

We offer a competetive salary and a range of benefits.

Interested candidates should forward a resume including salary expectation to:

HUNTSMAN CHEMICAL COMPANY OF CANADA INC.
P.O. BOX 240 24 RUE BELLEVUE
MANSONVILLE, QUEBEC
J0E 1X0
ATTN: CAROLE BAILEY
HUMAN RESOURCES

CANADIANS:

Use The Equity In Your Vermont Summer Home For:

Cars - Boats & RVs Anything You Want!

7.9% APR
Fixed For 5 Years

Canadians have a **great opportunity** with this special, low rate on equity loans - and your original mortgage need not be with us to qualify! Maximum loan amount is $15,000 - and a Franklin Lamoille checking account is required to handle automatic monthly payment drafts. Longer terms and higher amounts are available at slightly higher rates. No processing fees are charged although a recording fee of approximately $42.00 will be assessed.

Call Toll Free From Canada: 1-800-235-0067

Franklin Lamoille Bank

Banknorth Group
An Equal Housing Lender

24 HOUR ACCESS · YANKEE · NYCE · Plus System · VISA · CIRRUS

Member FDIC • 1-800-834-0123

Career

Canada

Inspector Trainee
(Weights and Measures)

$30,036/year
Consumer and Corporate Affairs Canada
Permanent position
Sherbrooke, Quebec

You must hold a college diploma in electronics and possess a valid driver's licence. You will carry out inspection on an assigned territory and must be willing to travel frequently within your territory as well as handle and transport heavy equipment. Knowledge of English and French is essential. Finally, you will be required to undergo a medical examination upon the request of your employer. A reliability check will be conducted prior to appointment.

Please send your application before September 10, 1992, quoting reference number S-92-21-0320-0925(A74), to:

Johanne Trottier
Public Service Commission of Canada
Guy-Favreau Complex
200 René-Lévesque Blvd. West, 8th Floor, West Tower
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Telephone: (514) 496-2602

We are committed to employment equity.
Vous pouvez obtenir ces renseignements en français.

Public Service Commission of Canada · Commission de la fonction publique du Canada

FALL 1992
CONTINUING EDUCATION COURSES
EVENING PROGRAMME

Evening registrations: Sept. 1, 2, 3, 8, 9, 10
5:30 - 6:30 p.m. in Nicolls 1

Day Registration: Sept. 8 and 9
in the Pub

Courses start the week of September 12.
Courses are offered one night a week from 7 - 10 pm
unless otherwise indicated.

BUSINESS ADMINISTRATION

BAC 111a	Introductory Financial Accounting I	Sept.16, We
BAC 112a	Introductory Financial Accounting II	Sept.17, Th
BAC 221a	Introductory Managerial Accounting	Sept.16, We
BCS 114a	Intro. informatique/Entrée données 6-10pm	Sept.14, Mo
BFN 351a	Financial Statement Analysis	Sept.15, Tu
BHR 112a	Management Theory and Practice	Sept.15, Tu
BMG 121a	Commercial Law	Sept.16, We
BMG 211a	Organizational Communications-Cowansville	Sept.15, Tu
BMG 211a	Communications organisationnelles	Sept.14, Mo
BMK 211a	Marketing Management	Sept.14, Mo
BMK 323a	Advertising and Sales Promotion	Sept.15, Tu
BCS 114a	Intro.Computers/Info. Processing (6-10pm)	Sept.16, We

COMPUTER SCIENCE

CSC 217a	Design & Analysis of Algorithms	Sept.17, Th
CSC 218a	C Programming	Sept.15, Tu

ECONOMICS

ECO 200a	Money and Banking in Canada	Sept.14, Mo

EDUCATION

EDU 533a	Course Design: Theories of teaching, Learning & Acquiring a Second Language	Sept.17, Th
EDU 541a	Psychopedagogy	Sept.15, Tu
EDU 553a	Art and Style in Teaching	Sept.14, Mo

ENGLISH

ENG 108a	The American Short Story	Sept.16, We
ENG 244a	Modern British Poetry I	Sept.15, Tu

FINE ARTS

FIN 130a	Studio Foundations I	(5-11 pm)	Sept.15, Tu
FIN 170a	Sculpture I	COWANSVILLE (5-11 pm)	Sept.16, We
FIN 175a	Fibre Art	(5-11 pm)	Sept.16, We
FIN 175a	L'Art de la fibre	STOKE (12:30-6:30 pm)	Sept.14, Mo
FIN 250a	Women and Art		Sept.14, Mo
FIN 381a	Painting II	(5- 11 p.m.)	Sept.17, Th

FRENCH

FRA 091a	Pre-University Level French	Sept.14, M-W
FRA 101a	Cours de français Premier Degré I	Sept.15, Tu
FRA 201a	Cours de français Second Degré I	Sept.16, We

FOREIGN LANGUAGES

GER 105f	Intro. to German I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.16, We
GER 205f	Inter. German I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.17, Th
GER 301a	Adv. German Language I (6:30 - 9:30 pm)	Sept.15, Tu
ITA 105f	Intro.to Italian I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.14, Mo
ITA 205f	Intermediate Italian I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.16, We
JSE 105f	Intro. to Japanese I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.15, Tu
JSE 205f	Inter. Japanese I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.16, We
RUS 105f	Intro. Russian I & II (6:30-9:30 pm)	Sept.17, Th
SPA 105f	Intro. to Spanish I & II -6:00-9:00 pm	Sept.14, Mo
SPA 205f	Inter. Spanish I & II - 6:00-9:00 pm	Sept.15, Tu
SPA 303a	Advanced Spanish I (6:00-9:00 pm)	Sept.16, We

HISTORY

HIS 238a	Russia in the 20th Century	Sept.17, Th
HIS 270a	History of Pre-Modern Japan	Sept.15, Tu

ARTS MANAGEMENT

HUM 150a	Gestion des arts I	Sept.15, Tu
HUM 151a	Arts Management II	Sept.16, We
HUM 153f	Arts Management - STAGE (Sept-April)	Sept.14, Mo

JAPANESE STUDIES

HIS 270a	History of Pre-Modern Japan	Sept.15, Tu
JSE 105f	Intro. to Japanese I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.15, Tu
JSE 205f	Inter. Japanese I & II - 6:30-9:30 pm	Sept.16, We
JSE 150a	Japanese Society & Culture	Sept.14, Mo

MUSIC

MUS 108a	La musique sacrée	Sept.14, Mo

PSYCHOLOGY

PSY 101a	Introductory Psychology I	Sept.15, Tu
PSY 119a	Behaviour Modification (Tues/Sat)	Sept.12, Sa

SOCIOLOGY

SOC 322a	Urban Sociology	Sept.15, Tu

WOMEN STUDIES

WOM 101a	Introduction to Women's Studies	Sept.14, Mo

UNIVERSITÉ
BISHOP'S
UNIVERSITY

CERTIFICATE PROGRAMS

The following Certificates are offered at Bishop's University through the Office of Continuing Education. Set a goal for your part-time studies by registering to a Certificate Program.

- Certificate in Arts Management
- Certificate in Business Administration
- Certificate in Computer Science
- Certificate in English as a Second Language
- Certificate in Fine Arts
- Certificate in Foreign Languages
- Certificate in Human Psychology
- Certificate in Management (CIM)
- Certificate in Women Studies

SERVICES TO PART-TIME STUDENTS

- **Computer Lab :** 38 computers, 20 programmes, Server Sun System, 2 laser printers and consultants to help the students.
- **French Help Centre:** - assistance with translation of French letters, forms, and articles; - drafting of letters in French; - French conversation practice.
- **Language Lab:** Situated in Nicolls Building this lab provides listening programmes in the different foreign languages thought at Bishop's and language learning computer programs as well.
- **English - French Conversation Club :** Offers the opportunity for Francophones and Anglophones to communicate in a relaxed atmosphere. The dates for this term are: Sept. 26, Oct. 10 and 24, Nov. 7 and 21 and Dec. 5.
- **English Writing Proficiency Program:** is designed to provide personalized teaching and attention to those students who need to improve their command of English grammar and writing skills. The aim is to enhance these students writing abilities so that they will improve their academic performance.

E. W. P. Test: September 7, 6:30 p.m.at the Hockey Rink.

FEES (VISA ACCEPTED)

- Appliciation: $25.00 New students only
- Course fees: $160.00 per 3-credit course
  For Senior Citizens (60 years and over) - $10.00
- BUPSA: $7.00 per semester

BISHOP'S
UNIVERSITY

Bishop's University
Continuing Education
NICOLLS BUILDING - ROOM 209
(819) 822-9670
Lennoxville, Qc. J1M 1Z7

SALE

BIG INVENTORY SURPLUS

Bags

SUPER PROMOTION
PAY ONLY THE COST PRICE!
on selected professional bags (9 - 10 - 11 inches)
Other bags
15% off

92 Collection Clothing

Tacchini - Antigua - Mark Scot - Auréaux
40% off

WILSON "V-NECK"
100% acrylic
3 for 30$

T-SHIRTS
men - women
3 for 25$

Golf Shoes

up to 30% off

Example:
Foot-joy Dry Joys
Reg. $159.99
SALE **119.99$**

Example:
Etonic Dry Tech XT Plus
Reg. $189.99
SALE **149.99$**

Example:
Foot Joy contemporary
Reg. $119.99
SALE **69.99$**

Clubs

Choice of Sandwedges
right-handed - left-handed
Starting at **19.99$**

Driver - putter - #1 Jumbo wood
15% off

BEST REPAIR SHOP
IN THE EASTERN TOWNSHIPS

Golf de l'Estrie inc.

Sherbrooke: 2690 Des Ecossais Road
(819) 562-4128
Business hours:
9 A.M. to 9 P.M.
(7 days a week)

Bromont: Les Promenades du Boulevard
115 Bromont Blvd.
(514) 534-1717
Business hours:
Monday, Tuesday and Wednesday: 10 A.M. to 6 P.M.
Thursday and Friday: 10 A.M. to 9 P.M.
Saturday and Sunday: 10 A.M. to 6 P.M.

Friday, Aug. 28, 1992

NORTH 8-28-92
♠ Q 10 9
♥ 6 5 4 2
♦ 6 3 2
♣ 8 6 5

WEST
♠ J 2
♥ J 8 7
♦ 10 4
♣ K Q J 10 9 2

EAST
♠ K 5
♥ Q 10 9 3
♦ J 9 8 7
♣ 7 4 3

SOUTH
♠ A 8 7 6 4 3
♥ A K
♦ A K Q 5
♣ A

Vulnerable: Neither
Dealer: West

South	West	North	East
	3 ♣	Pass	Pass
Dbl.	Pass	3 ♥	Pass
5 ♠	Pass	6 ♠	All pass

Opening lead: ♣ K

P.R.R.P. recycling project second anniversary Open House on September 12

By Pat Lahue

The P.R.R.P. Abercorn will soon be having their 2nd anniveresary so thought it would be interesting for the readers to know what we have been doing.

September is our birthday so in that month in 1991 we had a surprise birthday tea for Abercorn's oldest resident, Mrs. Ethel Riddell. We also held Open House for our 1st anniversary at the Town Hall Recreation Room where the project has a workshop every Thursday from 1 to 5 p.m. Many thanks to the town for this space.

This was a big success, so in December another Open House was held and in spite of the snow it was a fun day for all. Workers had prepared a lovely lunch, so all enjoyed it, customers and workers alike. Christmas songs were sung and five minute half price specials made the time fly while people were waiting for the snowplow to pass by.

During the winter months, quilts were made and various articles for the Open House in April. This day was the same as December the last snowfall of the year, but in spite of the bad roads, people attended and were generous in buying. A buffet table was there for all to enjoy the goodies arranged on it.

In May the group put on a Workshop for the Richmond County W.I. at the Melbourne Ridge Church Hall. We also organized a Flea Market in Abercorn. Since we had clothes and articles given to us, proceeds from the sale went to St. Simon and All Saints' churches. Local vendors joined in to make it a successful event for Abercorn. Many thanks to Novico Home Centre for their generous donation, Metro of Sutton for hot dogs and drinks, our local bakery for bread, Mario's for a bottle of wine. Local musicians, Gerald Poulin, Roland Pepin, Marcelle Lefebvre, played and sang with workers and customers joining in.

In June we joined the West Brome ladies at their annual Flea Market and again a fun day was had by all.

In August we entertained the Stanbridge East W.I. with a short talk on our project and how it works. Articles were on display and the customers were generous, adding more to the amount which will be donated at the end of the month.

Two more groups will be coming in August, the Golden Age club from Knowlton and the Melbourne Ridge W.I.

September 12 will be the 2nd anniversary Open House to be held at the Town Hall. We have been invited to Mont Sutton on September 26 to the environment day activities. All are looking forward to that event.

the Record
Fred Richardson
Advertising Consultant
Tel: 819-569-9525
Fax: 819-569-3945

Table presence and presents

By Phillip Alder

In the enjoyable book "Bridge My Way" ($22, 800-367-9967), Zia Mahmood gives a lot of practical advice. He tells you how to read the opponents' telltale hesitations. He details how to use your cards to their maximum effect, even at one point concentrating on how to generate tricks with nines. He explains how to mislead the declarer when normal defense won't defeat the contract — as in today's deal.

After his take-out double, South jumped to five spades to implore his partner to raise with something useful. North read the bid well, realizing his trump holding was ideal.

After South won the first trick with the club ace, his initial reaction was to play the ace and another spade. If the trumps broke 2-2 or East had the singleton king, he was safe. Otherwise, a 3-3 diamond split would see him home. And, as you can see, this line was going to work nicely. But when South cashed the spade ace, West dropped the jack.

Now it looked unnecessarily dangerous to lead a second trump. If East won with the king and returned his last spade, declarer would need the even diamond break. Instead, South started to cash his top diamonds, hoping that they were 3-3 or that East had four. However, South received a shock. West ruffed the diamond queen with the spade two. East's spade king defeated the contract.

The spade jack was a no-cost play. Zia doesn't say who was sitting West, but we can probably guess.

Readers are invited to send card-play questions to Phillip Alder, in care of this newspaper. They can be answered only through the column.

Saturday, Aug. 29, 1992

NORTH 8-29-92
♠ Q J 9
♥ A Q J 6 5
♦ A Q 9
♣ 6 2

WEST
♠ 4 2
♥ 8
♦ J 10 8 7 3
♣ A Q 10 9 4

EAST
♠ 7 6
♥ K 10 9 7 3 2
♦ K 4 2
♣ 8 3

SOUTH
♠ A K 10 8 5 3
♥ 4
♦ 6 5
♣ K J 7 5

Vulnerable: East-West
Dealer: North

South	West	North	East
		1 NT	Pass
2 NT	Pass	3 ♣	Pass
4 ♠	Pass	4 NT	Pass
5 ♣	Pass	6 ♠	All pass

Opening lead: ♣ A

The focus is on Italy

By Phillip Alder

The opening ceremony for the quadrennial World Team Olympiad takes place today in Salsomaggiore, Italy. The United States Open Team contains five of the six defending champions: Bob Hamman/Bobby Wolff, Jeff Meckstroth/Eric Rodwell and Seymon Deutsch. To complete the team, Michael Rosenberg replaces the late Jim Jacoby.

Trying to unseat the defending champions from Denmark in the Women's Series will be the US team of Jacqui Mitchell/Amalya Kearse, Jo Morse/Joyce Lilie and Tobi Deutsch/Mildred Breed.

Today's deal is the first that the spectators saw in the final between the United States and Austria four years ago. In a match that featured some surprisingly poor play, this deal set the tone.

The Americans played in four spades, winning 10 tricks. The Austrians got much higher. South's three bids combined persuaded North that his partner held six spades and *five clubs*. Deutsch, West, thinking East must have at most one club, led the ace and another club.

Now it looked as though declarer would make his slam. When the heart break came to light, South could take a ruffing finesse against East's heart king and discard his diamond loser on dummy's established heart winner. However, declarer didn't draw any trumps. Immediately he led a heart to the ace and ruffed a low heart with the spade *three*. Unluckily for declarer, West overruffed with the four: one down.

© 1992, NEWSPAPER ENTERPRISE ASSN.

SEARS
YOUR MONEY'S WORTH...AND MORE
BACK TO SCHOOL
SALE'S ON NOW...
HURRY IN FOR BEST CHOICE!

16.99 Ea.
JUST FOR THE LAB
Popular women's button front lab coat with 3 patch pockets. White only.

9.99 Pants.
Sears reg. 19.99
WE'VE GOT THE LOOK
1/2 price! Boys' garment washed cotton casual pants. Four colors. Sizes 8-18.
Sizes and colors may vary by store

10.99 Shirt
Boys' long-sleeve woven cotton shirt. Red, Jade or Purple. Sizes 8-18.

12.99
2-PC KNIT SET
She'll look great in this baby doll top and solid color leggings.

Sears will not be undersold on any children's fashions. We will match any competitors' price on an identical item.
Excludes all items in our Clearance Centres and Outlet stores.

ONLY 29.99 pair
Sears reg. $40
Save 10$ on women's leather casuals. Jessica® oxford, mocassin, monk strap or Two Roads® Western, cycle demi boots.

SAVE 20%
Kids' brand name athletic shoes.
Converse®, British Knights™, more!
Sears reg. 39.95-64.95.
Pair.....31.96-51.96
For shoes, sale prices in effect until Aug. 29, 1992, unless otherwise stated, while quantities last.

ONLY 36.99
Men's Levi's® Red tabs®. 501, 531 and 535's. Just what they want for back-to-school. Sizes 28-38".
Overdyed. Each.....39.99
For this item, sale prices effective until Sept. 5, 1992.

ONLY 28.88 pair
Men's Walk-a-thon casual shoes have leather uppers and lightweight, man-made outsole. Shop today.

ONLY 11.99 Each
Girls' sweaters. Choose from a large variety of crewnecks and cardigans in solids as well as jacquards. S-L.

ONLY 11.88 pair
Kids' dress shoes. Choose Junior or Senior girls' styles and junior boy's oxford. Don't miss it!

ONLY 9.99 Each
'Taz' sports team and Mickey Mouse® fleece tops. Easy-care polyester-cotton. Sizes S, M, L.
© 1992 The Walt Disney Company

ONLY 24.99 pair
Girls' suede leather casual. Western look with stitched vamp and elastic gore. Sr. sizes 1-6.

ONLY 4.88 Each
Boys' wind/splash pants. Pull-on style has elastic cuff and waist. Sizes 4-6X plus 8-18. Hurry in.

Men's briefs. Regular rise. Polyester-cotton. S-XL. Each.....1.99
Men's suede baseball cap. Multi-color with adjustable closure. Each.....9.99
Girls' sport socks. Cotton-nylon. Sizes 6, 7, 9. Pkg. of 3 pr. Sears reg. 2.98. Paq.....2.49

$2 off! Pkg. of 3 men's briefs. Cotton. White, Blue. S-XL. Reg. 6.99. Pkg.....4.99
Girls' wool cap. Perfect for back-to-school! Each.....5.99
Boys' briefs. Pkg. of 6. 4-6. Reg. 6.99. Pkg.....5.99 8-16. Reg. 7.99. Pkg.....6.99

Pkg. of 6 pr. men's tube or sport socks. Cotton/nylon. Each.....5.99
Girls' panties. Polyester/cotton. Asstd. solid colors. Sears reg. 97¢. Each.....69¢
Boys' sport socks in a handy pkg. of 6 pr. Cotton/nylon. Reg. 5.99. Pkg.....3.99

Men's boxer shorts. 100% cotton. Assorted colors, patterns. Ea.....9.99
Girls' panties. Polyester/cotton and cotton. Prints. Sears reg. 97¢. Ea.....79¢
Boys' glow in the dark boxer shorts. Cotton, 8-16. Sears reg. 6.99. Ch.....4.99

Leather caps. Multi-color caps in a wide variety of colors. Each.....14.99
Girls' panty hose. 4-7 years and 7-14 years. Sears reg. 1.09. Each.....79¢
$5 off! Octane® jeans. Reg fit. Reg. 22.99. Ea...17.99 Student. Reg. 25.99. Ea...20.99

Melton wool baseball caps. Choose your favorite color! Each.....5.99
Girls' opaque panty hose. Sizes 7-14. Assorted colors. Sears reg. 1.49. Ea.....1.09

SALE PRICES EFFECTIVE UNTIL SATURDAY, SEPT. 12, 1992, UNLESS OTHERWISE STATED, WHILE QUANTITIES LAST

SEARS
your money's worth...and more

SATISFACTION OR MONEY REFUNDED
WE SERVICE WHAT WE SELL COAST-TO-COAST
SEARS CARD...CANADA'S #1 DEPARTMENT STORE CREDIT CARD
HOME OF KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Sears Canada Inc. 'Reg.' or 'was' refer to Sears prices. Montreal region: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-9727, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Quebec region: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. And others: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.
Not all items, sizes or colors in this page have been offered for sale in all Sears stores.

Classified

CALL (819) 569-9525 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.,
or (514) 243-0088 between 8:30 a.m. and 1:30 p.m., Monday-Friday

Or mail your prepaid classified ads to:

the Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, Que.
J1H 5L6

1 Property for sale

IMMEUBLES - COURTIER
Redpath
REALTIES - BROKER

AYER'S CLIFF. QUADRUPLEX, mint condition, centrally located, excellent revenue. Must see!
FOUR-SEASON COTTAGE, access to Lake Massawippi, stone fireplace, oak kitchen, garage and garden.

IMMEUBLES REDPATH
(819) 838-5830

Directory

Chartered Accountants

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Chartered Accountants

455, rue King Ouest, bureau 500
Sherbrooke (Québec)
J1H 6G4
Tél.: (819) 822-4000
Fax: (819) 821-3640

Réjean Desrosiers, c.a.
Maurice Di Stéfano, c.a.
John Pankert, c.a.

RATES

13¢ per word
Minimum charge $3.25 per day for 25 words or less.
Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change
3 insertions - less 10%
6 insertions - less 15%
21 insertions - less 20%
#84 Found - 3 consecutive days - no charge
Use of "Record Box" for replies is $3.00 per week.
We accept
Visa & MasterCard
DEADLINE 10 a.m. working day previous to publication.
Classified ads must be prepaid.

Thank You For Checking

Please look over your ad the first day it appears making sure it reads as you requested, as The Record cannot be responsible for more than one insertion.

ROYAL LEPAGE

Open House

Sunday August 30th, 1992
2 p.m. - 4 p.m.
14 Glendale — Lennoxville
5 bedrooms, cathedral ceilings. Come see!
Helen Labrecque
562-8024 — 563-9834

THE CAPITALE AGENT A CLASS APART

When you buy a property from the Capitale or a property through a Capitale agent, you will jointly benefit from:
- Unlimited choice of 100 properties or more
- Apec guarantee
- Mortgage payment guarantee (in case of job loss)
- Television shopping, over 100 properties (channel 22)
- Bonus certificate for your insurance
- Notary fees paid (under certain conditions)
- Only 5% cash down payment

ALAN COX
565-8181 or 822-0794

ASCOT — Riverview Road. Large building lot. Beautiful view. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

AYER'S CLIFF — Cottage on Lake Massawippi, 75 ft. on lake, 3 bedrooms, fireplace, hardwood floors. Town services. Price reduced. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

AYER'S CLIFF — Route 143. 3 bedroom, 2 storey home, completely renovated. Barn for horses, on 5 acres of land. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

CONDOMINIUMS — Ayer's Cliff. 3 bedroom, 2 bathroom units. Ready for May, 1993. Excellent location. Swimming pool, shuffleboard. $78,000. Low taxes and condo fee. Call (819) 838-5710. 07521

DEAUVILLE — Cottage style home, 3 bedrooms, large lot, overlooking Litte Lake Magog. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

DUPLEX — Lennoxville. Well located, close to services. Two 5½'s. Large lot. Call for details. Helen Labrecque 562-8024. Royal LePage, broker, 563-9834. 07469

EAST ANGUS — Commercial building, centrally located. Ideal for small industry, recreational facility, etc. Price negotiable. Helen Labrecque 562-8024. Royal LePage, broker, 563-9834. 07469

HUNTINGVILLE — 3 bedroom bungalow, oak cupboards, basement finished, hardwood floors, garage. "Transferred". Ideal community for children. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

KNOWLTON — Country, private, close to town, view of mountains. 3 plus bedrooms, large living room, stone fireplace. Helen Labrecque 562-8024. Royal LePage, broker, 563-9834. 07469

LENNOXVILLE — 37 Speid. 3 bedroom bungalow, 1½ baths, garage, fireplace, dual energy, open layout. Private sale. House presently rented. (819) 846-3824. 06900

LENNOXVILLE — 2 storey home, 5 bedrooms, fireplace, hardwood floors, garage, large lot. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. SOLD 07508

LENNOXVILLE — Country home, 4 bedrooms first floor, rent on second floor, hardwood floors. Double car garage. 4 acres. Nice price. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

LENNOXVILLE — 2 bedroom bungalow, hardwood floors, galeries, large lot. 2 miles from town. Priced in the 60's. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

LENNOXVILLE — Mobile home, 14x68, 2 bedrooms, 1 acre of land, garage. Must see! Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

LENNOXVILLE — 29 lots for sale. All surveyed. Good investment possibilities. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

NORTH HATLEY — 3 bedroom bungalow, garage 20x40, all equipped for mechanic. 6 acres, zoned white. Also 22 acres zoned green. New price. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

SAWYERVILLE — 10 minutes from town. 3 bedrooms, large lot. Ideal for nature lovers, hunters or peace and quiet. Helen Labrecque 562-8024. Royal LePage, broker, 563-9834. 07469

SCOTSTOWN — Weekend getaway. Bungalow with 1 bedroom, solarium, 2 garages. 1 acre of land. Ideal for hunting or fishing. Priced in the 30's. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

SCOTSTOWN — 3 bedroom bungalow, town services. New development. Priced $40,000. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

SCOTSTOWN — 6 building lots. Serviced by the town. Priced to sell. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

SHERBROOKE NORTH — 2 storey home, 3 bedrooms, hardwood floors, large lot. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. SOLD 07508

ST. ELIE — Route 220. Bungalow, 3 bedrooms, basement finished. Also revenue apartment. Large garage. Zoned commercial. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

STOKE — 2 storey home, 3 bedrooms, newly renovated, large lot. Priced in the 50's. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

VERMONT — Own your own camping site for $500 U.S. Includes community services such as pool, shower, beach, fishing, etc. Special through September 1, 1992. For appointment call Georges 1-800-682-4278. 07505

WATERVILLE — 2 storey home, 3 bedrooms, newly renovated, large lot. Priced to sell. Alan Cox 822-0794. La Capitale Maitre Courtier 565-8181. 07508

7 For Rent

AVAILABLE — 3½, 4½, 5½. Les Residence Oxford. Quiet area. Park. Very competitive prices. Furnished if desired. Apply at 94 Oxford (819) 563-4880 or 92 Oxford (819) 821-9149, 564-1006 or 822-0763. 07096

BRIGHT, well-maintained 2 bedroom guest house with balcony, spectacular view. Includes stove, fridge. 2 minute walk from center of North Hatley. $400/month plus utilities. (819) 842-4229. 07525

CONDO FOR RENT — Englewood, Florida (West Coast). Season or month. 2 bedrooms, 2 baths, washer and dryer, fully equipped kitchen. Heated swimming pool, tennis court. Within minutes of beaches, golf courses, shopping and restaurants. Information (514) 539-1171, week days. 07422

COOKSHIRE — 2 bedroom apartment, first floor, in quiet building. Next to Post Office. $282./month. Call (819) 875-5742 or 889-2698. 07393

LENNOXVILLE — 70 Belvidere: 4½, furnished, vacuum system, laundryroom, balcony, parking, (819) 565-1035, 829-2807 or 843-0317. Sherbrooke — 1125 des Seigneurs: 4½. 540 Malouin: 2½, 3½, 4½, (819) 346-3022 or (819) 822-3966. 07316

LENNOXVILLE — 3½ room apartment, ground floor, not heated, $250/month. Two 4½ room apartments, fridge and stove, not heated, $260/month. Available now. Call (819) 821-2256. 07093

LENNOXVILLE — 4½. Available immediately. $425/month, heat and hot water included. Call (819) 563-2163. 07403

LENNOXVILLE — SUBLET. 3½ rooms. September free. $300/month, hot water included. Near bus stop and store. Call (819) 566-2596 after 5 p.m. 07427

LENNOXVILLE — Large, bright, ground floor 3½. Two minute walk to all conveniences. Heat, electricity, fridge and stove included. Available immediately. Call (819) 346-0872 after 6 p.m. 07462

LENNOXVILLE — Speid Street. 2½, all furnished. Near downtown, close to all services including stores, buses and university. $260/month. For more information call (819) 346-6563. 07453

LENNOXVILLE — 4½, $280. Wellington St. South — New 2½, furnished, heated, $300; Studio, $200; 2½, furnished, $225. Call (819) 563-7548 or 565-5820. 07520

LES TERRASSE LENNOXVILLE — 4½ and 5½ new apartments. Very modern. As comfortable as a condo. Large open space. 105 Oxford. Call (819) 569-4977. 07264

NEAR FITCH BAY — Secluded 5 bedroom farm house. Call (514) 271-6335. 07476

NICE COUNTRY HOUSE needs caretaker. Reasonable rent. Stanstead County. Call (819) 876-2919. 07394

NORTH HATLEY — From September 1 to June 30. 8 room house, furnished. Call (819) 842-2371. 07440

NORTH HATLEY — Fully furnished 4½ room apartment for rent by the month, week or weekend. Available September 1st. Call (819) 842-2157. 07497

NORTH HATLEY — Large 7 room, 2 story renovated house, very quiet. Available September 1. $550/month. Sherbrooke Road. Call (819) 563-1200. 07522

NORTH HATLEY — Quality 2 bedroom home with lots of charm, stone fireplace, nice grounds and a view. 5 minute walk to center of town. Available September 1. $495/month. Call (819) 838-5922. 07528

OLD NORTH — Victorian charm. 5½ in duplex. Double living room with fireplace, separate dining room, 2 bedrooms, hardwood floors. Heated, hot water, $545. Call (819) 829-1204. 07507

PLACE OXFORD — 4½ room apartments, furnished if desired. Quiet and well-maintained building, storage, balcony, central vacuum, laundry room, parking, bus, accommodation, park. (819) 823-6914 or 877-2897. 07431

QUIET 3 bedroom house, 10 miles from Lennoxville. Large garden space and lawn. Garage. Call (819) 842-2205. 07426

SHERBROOKE — Downtown: Old Embassy building, 1½, 2½, furnished, heated. East and West Wards: 3½, 4½, heated. Elgin Street: 5½. Call (819) 564-3029. 07339

SHERBROOKE — West ward. 4½, $350. Also 1½, $175. Heated and hot water included. Call (819) 569-1834. 07402

SHERBROOKE NORTH — Bretagne Street. House to rent, furnished, 4 bedrooms, finished basement, garage, 2 bathrooms with jacuzzi. $600. Call (819) 820-0347 or 843-8810. 07493

STUDENTS — Large 3½, 4½, 5½, furnished or not, 5 minutes from Lennoxville, Bus No. 7 and 11, near all services. Special rate for students. (819) 346-9881. 07265

STUDENTS OR QUIET PEOPLE — 3½, heated, furnished or not. Near Belvedere, not far from Lennoxville. Close to park, grocery and bus. Call (819) 829-1016 or 822-3402. 07480

Les APPARTEMENTS Desjardins Belvidere
Lennoxville
Promotional offers available
3½, 4½, 5½, with pool, sauna, furnished or non-furnished.
Beautiful landscapping.
823-5336 or (819) 564-4080
NEW!!
Community Center for Seniors

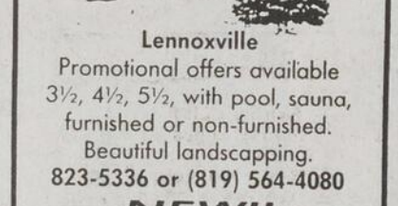
8 Wanted to rent

A HOUSE in Lennoxville or Sherbrooke, October 1 to May 1. Excellent references. Call (819) 842-2747 after 6 p.m. or weekends. 07486

10 Rest homes

LONDON RESIDENCE — Private room with private bathroom. Medical and nursing staff, call bells, elevator, 24 hour surveillance. Full service offered. Information: 301 London St., Sherbrooke. (819) 564-8415. 07416

CARRAGHER'S HOME — Beautiful room, patio door, private bathroom, for a couple. Also private room with private bathroom and semi-private room. Speciality: long-term care and Alzheimer patients. (819) 564-3029. 07091



Do you have a house, cottage, farm or lot for sale? Are you looking for property?
Why not try our Record classified section!
Call (819) 569-9525 or (514) 243-0088.

NEW REST HOME

Opening September 1st

Centrally located in a North Ward wooded area, corner Dominion and Quebec Streets. Near Caisse Populaire, Churches, Hospitals and Parks.

- **Suites and Rooms**
- **Daily activities**
- **Home cooking**
- **Platform rockers**
- **Friendly atmosphere**
- **Bilingual**

Rooms commencing at $750 per month with laundry included.

562-3262 — Ask for Jacques

Résidence Provençal
1073 Dominion St., Sherbrooke, Que., J1H 1C6

ST-FRANCIS MANOR

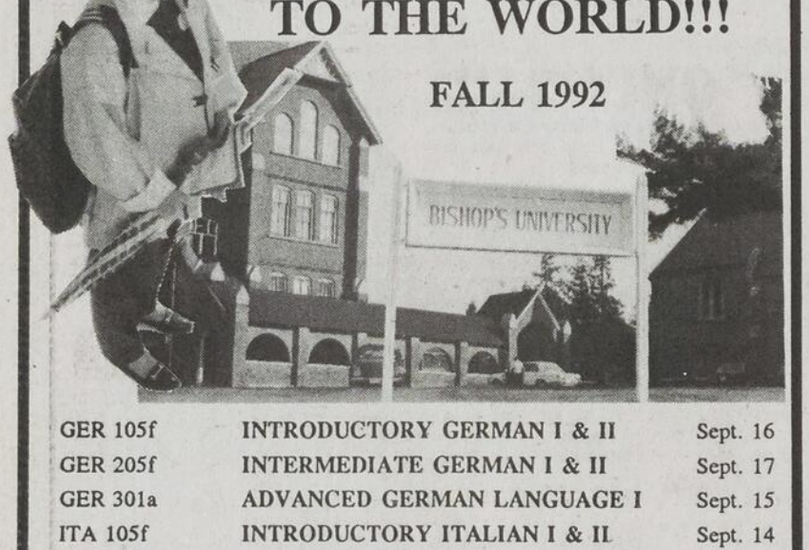
RETIREMENT COMMUNITY IN THE CENTER OF LENNOXVILLE
NOW RENTING
Judy Cuming, Director
562-0875

Type of housing:
— 3½ , 4½ apartments and rooms
— Unfurnished, semi-furnished, furnished
— 36 apartments, 27 rooms

Location:
125 Queen Street in Lennoxville
Center of town, walk to grocery, stores, churches, pharmacy, banks, bus stop at the entrance.

A restful and secure environment:
— Intercom in all rooms and apartments
— Call bells — to your bed and in bathrooms
— Medical and nursing staff
— 24 hour surveillance

Services offered:
— Dining room
— Community hall
— Cleaning staff
— Elevator
— Laundry room
— Banking services
— Parking
— Hairdressing salon
— Boardwalk
— Social and recreational activities
— Activity animator



GER 105f	INTRODUCTORY GERMAN I & II	Sept. 16
GER 205f	INTERMEDIATE GERMAN I & II	Sept. 17
GER 301a	ADVANCED GERMAN LANGUAGE I	Sept. 15
ITA 105f	INTRODUCTORY ITALIAN I & II	Sept. 14
ITA 205f	INTERMEDIATE ITALIAN I & II	Sept. 16
JSE 105f	INTRODUCTORY JAPANESE I & II	Sept. 15
JSE 205f	INTERMEDIATE JAPANESE I & II	Sept. 16
RUS 105f	INTRODUCTORY RUSSIAN I & II	Sept. 17
SPA 105f	INTRODUCTORY SPANISH I & II	Sept. 14
SPA 205f	INTERMEDIATE SPANISH I & II	Sept. 15
SPA 303a	ADVANCED SPANISH I	Sept. 16

(819)822-9670 CONTINUING EDUCATION

20 Job Opportunities

EXPERIENCED AND RELIABLE person to paint wooden crafts in your own home. Call (819) 835-9477 between 9 a.m. and noon. 07516

FULL-TIME DISHWASHERS wanted. Days, evenings and weekends. Job includes helping the cook. Competitive salary. Please call Martin Gagné at (819) 842-2421 between 2 p.m. and 8 p.m. 07487

NANNY WANTED to care for 2 boys (8 months and 3 years) for September 1st. Separate apartment in our home, in a Boston Suburb, 6 days a week. Room and board plus $200/week. 3 references and educational background required. Send telephone number, age and above information to: Mrs. A. Walker, c/o David and Company, 180 Linden Street, Wellesley, Massachusetts, 02181. 7458

WEEKEND RESPITE CAREGIVER, our home or yours, for handicapped teenager. Special child care diploma, home-care certificate, some experience preferred, accessible room required. Apply in writing to: Respite Care, P.O. Box 100, Cookshire, Que., J0B 1M0. 07415

WILLIAMS RECOGNITION — New company in Sherbrooke currently looking for ambitious, self-motivated people. Those people should have a knowledge of the various phases in the jewellery making process such as casting through polishing. Call between 8 a.m. and 5 p.m. for an interview, (819) 562-1254. 07466

25 Work Wanted

LOOKING TO DO odd jobs, small carpenter jobs, painting, mowing lawns, weekend chores for farmers and have truck and small trailer. Ask for Bruce, call (819) 842-2025. 05659

28 Professional Services

FOOT CARE
Foot Care Services — Corns, nails, callouses. Home services available on request. Also rest homes. Louise St-Cyr, R.N. (819) 826-5635. 07283

ATTORNEY
Don't wait...Consult: Robert L. O'Donnell, Attorney, serving the Eastern Townships since 1981. 24 hour service. (819) 826-5929 or (819) 823-2831. 06896

29 Miscellaneous Services

ARIANE DIAPER SERVICE — Free delivery. Profiled velcro diapers. 10% discount monthly. An ecological service. Also sale of cotton diapers for babies and adults. (819) 562-6934. 06959

CRUICKSHANK ELECTRIC ENR. — Electric heating, renovations or change of entrance, call the master electrician at (819) 875-5395. Also repairing of stoves, washers, dryers and small appliances. 07337

Classified

29 Miscellaneous Services

BRICK WORKS, chimneys and repairs. Still the McCowans! Call (819) 563-4549. 06894

CARDED CARPENTER — Will do renovations, additions, kitchens, finish work, stairs, ceramic tile, bathrooms, gyprock and taping, roofing and siding. Call Robert at (819) 842-2028 after 6 p.m. 07519

DAN'S SERVICE — Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800. 06812

DISHWASHERS, T.V.'s, V.C.R.'s and appliances to rent. Location Bessac, 2192 King Street West, Sherbrooke. Call (819) 565-1111. 07390

HEDGE TRIMMING. Call (819) 875-3428. 07405

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at 563-1491. 06898

TELL YOUR LIFE STORY on tape. An enriching experience! A wonderful gift for your children and grandchildren. Contact Grace, Box 178, Racine, Que., J0E 1Y0 or call (514) 532-4953. 07512

31 Travel

OCTOBER 9-14, 1992: Fall Foliage Tour. See Doc Williams 50th Anniversary Jamboree, dog races, Hawiian review, tour the Amish country, Pittsburg, Akron, etc., etc. Carol Soule, escort. Voyages Trans Monde Inc., Cowansville, Quebec permit holder. (514) 263-5444. 07442

PENNSYLVANIA BUS TOUR — Step back into the 19th century where we promise you a glimsp of paradise, September 20-25, 1992! Also: Townshipper's Day, September 19, 1992; Balsums, October 1, 1992; Royal Winter Fair, November 4-6, 1992. Randmar Adventures (819) 845-7739/Escapade Travel, Quebec permit holder. 07418

32 Music

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment. 06897

PIANO TUNING & REPAIR. John Foster, Box 9, Waterville, Que., JOB 3HO. Tel. (819) 837-2121. 07097

40 Cars for sale

MUST SELL! 1979 Pontiac Sunbird. Brakes, exhaust, radiator, battery new. Very clean, reliable. AM/FM cassette. Sunroof. Worth seeing! $650 negotiable. Call (819) 889-2736. 07488

1980 CUTLASS BROUGHAM for pieces, excellent body, power windows, etc. 1980 Escort station wagon for pieces. Call (819) 562-5900. 07491

1985 MUSTANG, V-6, automatic, very good condition. Call (819) 868-1287. 07447

1988 PLYMOUTH VOYAGER, V-6, fully equipped, 115,000 km., very good condition. $10,500 firm. Call (819) 876-5481 after 6 p.m. on week days or at any time on weekends. 07511

40 Cars for sale

This Week's Specials

8117-192	**'92 Tercel DX 4 prts** auto., burg.
8730-1	**'91 Plymouth Acclaim** auto., gold
8743-1	**Corolla 90** man., red
8376-2	**'90 Plym. Sundance** man.,
8592-1	**'90 Camry LE** man., bourg.
8657-1	**'90 Ford Escort** auto., white
8658-1	**'90 Honda Prélude** auto., red.
8726-1	**'89 Tercel 3 prts** man., red
8689-1	**'89 Chevr. Cavalier RS** man., white
3551-1	**'89 Dodge Shadow** man., grey
8644-1	'89 Volks Jetta man., blue.
8624-1	**'89 Cutlass** auto., grey
8716-1	**'89 Dodge Shadow** man., white
8645-1	**'89 Camry LS** auto., blue
8254-1	**'89 Mazda 626 LX** man., beige.
8738-1	**Honda Accord 1989** man., taupe.
8210-1	**'89 pont Gran-am auto., burg.**
8555-1	**'89 Pick-up Mission** man., white.
8587-1	**'88 Acura RS Intégra** man., grey.
8675-1	**'88 Camry DX** auto., grey.
8479-1	**88 Corolla DX** auto., blue.
8731-1	**'88 Eagle Vista** man., blue
8580-1	**1099 Tercel 3 prts** man., sable
8022-1	**'88 Buick Skyawk** auto., grey.
8750-1	**88 Honda Accord 4 prts** auto grey.
8680-1	**'87 Tercel S.W.** 5 speed man.
8485-1	**'87 Ford Tempo**, auto., white.
8745-1	**Camry DX** man., blue.

Buy quality - service from a reliable new car dealer.

RELAIS TOYOTA

2059 KING WEST,
SHERBROOKE J1J 2E9
Tel: 563-6622

41 Trucks for sale

FOR PARTS — 1979 Ford F150, 1974 Ford F150 and 1966 GMC. Call (819) 826-6631. 07273

1987 FORD XL 150, 4-speed, excellent work truck, with cap. New paint and tires. 302 FI. $5,500 negotiable. Call (819) 826-6631 after 6 p.m. 07273

43 Campers — Trailers

GLENDALE, 35 feet. To be moved. Visit by appointment. Call (613) 746-2626 after 6 p.m. or (514) 243-5353 weekends. 07247

1973 DODGE Motor Home, 28 feet, 41,000 miles, good condition. Call (819) 837-2248. 07489

45 Boats

EVINRUDE 9.9 h.p. motor, like new, with aluminum boat, new oars and ancher. $1,000. Call (819) 838-5903. 07470

47 Motors

1978 GMC REBUILT MOTOR, 250, 6 cylinder, 2,500 miles. Call (819) 876-5095 after 6 p.m. 07517

48 Tires

GREAT BARGAINS — New tires, $20 and up. Pneu St-Elie (819) 564-1636. 07240

50 Fruits, Vegetables

APPLES — Vista Bella, Jersey Mac, Melba, etc. You pick or already picked. Fresh honey and maple products. Heath Orchard, 5 miles before Stanstead, off Route 143. Open every day until dark. (819) 876-2817. 07305

ORGANICALLY GROWN VEGETABLES, fresh at the farm gate. The Brand's, Fellgarth Farm, Route 143, Massawippi. Open Friday 3 p.m. to Saturday 3 p.m. (819) 842-4149. 07113

53 Cameras

CAMERA REPAIR Baldini Cam-Teck. 3 factory trained technicians. Minolta, Canon, Pentax, Nikon, Yashica, Hasselblad, Bronica, Kodak, binoculars, microscopes, projectors. 109 Frontenac Street, Sherbrooke. Tel: (819) 562-0900. 06895

57 Antiques

A L'ETAGE ANTIQUES. Widest assortment of glass and porcelain in Quebec. Furniture, knick-knacks. Open daily 10 a.m. to 5 p.m. except Tuesday, Sunday noon to 5 p.m. 142 Foster. Call (514) 539-2303. 07312

57 Antiques

Classique Antiques is moving!

As of September 1st, 1992
the shop will be located at:
5852 Rte 112
Ascot Corner

Just 10 minutes from Lennoxville, across Spring Road — and 10 minutes from Sherbrooke, straight on King East

Open 7 days a week
9 a.m. - 6 p.m.

(819) 820-8696

60 Articles for sale

BAGGED DRY PINE shavings. Delivered or pick-up. $2.25 a bag. Sawdust shavings in bulk delivered. New potatoes and sweet corn. Call (819) 876-5912/2652. 07196

BUY DIRECT — Quality Para-Medical egg create mattress and box spring at wholesale prices. Available in all firmnesses. Save 50%. We deliver and dispose of old mattresses. Waterville Mattress and Bedding, manufacturer of good bedding since 1925. Call anytime at (819) 837-2463. 06899

CARPETS — Beautiful Indian handwoven, 100% pure wool. Blues and rusts. 12x10 and 10x8. As new. $6,000 for both or will sell separately. Less than half price. Must sell. Call (819) 842-4173. 07332

CARPET & VINYL FLOORING. Warehouse prices. Free estimate. Delivery and installation. Call (819) 875-3635 or 889-2519. 07231

FURNITURE FOR SALE — New and redone. Call (819) 837-2317. 07492

GOOD QUALITY milk and horse hay for sale, also sawdust and shavings (or mixed), delivered. Call Terry at (819) 876-5100. 07116

IDEAL FOR STUDENTS or summer camp: second-hand furniture, linens, lamps, bookcases, stoves, fridges, etc. Located in Eaton Corner. Open 7 days a week. (819) 875-3587. 07267

MEUBLES COATICOOK — The biggest selection, the best prices! Special: Bureaus, $10 per drawer. Gasoline, .10¢ cheaper per litre. 77 Desrosiers. Call (819) 849-4191. 07293

SUGARING EQUIPMENT — Everything from 2x8 arch to the rubber sugar molds. Only thing needed are the trees! Must be sold as a unit. Call (819) 876-5095 after 6 p.m. 07517

60 Articles for sale

WEDDING DRESS, size: small. Will fit 100 lbs. For further information call (514) 243-6346. 07515

WESTERN PARADE SADDLE, Black with Red seat. Call (819) 837-2248. 07489

WHITE'S METAL DETECTOR, Pro, model 4-D-B, may trade for ski-doo or minibike. Captain's chair, swivel, with arm rests, blue, excellent condition, $40. Call (819) 837-2586 anytime. 07500

61 Articles wanted

DINING ROOM TABLE, min. 9 ft. open, with buffet, 10 chairs, semi-formal style. Very good condition. Call (819) 562-3262 and ask for Jacques. 07506

LOOKING TO BUY first and second cut hay, corn silege and haylege. Have truck. Will pick up. Call (819) 876-5100. 07385

WANTED: Large quantities, accumulations and collections of old buttons, all kinds. Also old postcards, etc. Call (819) 849-6404 after 5 p.m. or leave message. 07448

62 Machinery

LARGE FARM MACHINERY Auction, Saturday, August 29, 10:30 a.m., at 1215 Dufferin St., Granby. More than 50 tractors, backhoes and many implements. To sell or buy, contact us and join a winning team. D. Martin Equipment Inc. (514) 375-4962 or Daniel Paul Hus, Auctioneer, (514) 773-5660. 07449

67 Poultry

SLAUGHTER OF CHICKENS, turkeys, quails, pheasants (fast freeze available). Reservations: (819) 569-7373, 838-5782, or 562-6262 (residence, emergencies only). 07038

TURKEYS — 7 weeks old, large males. ($6.50). Big special at $5.00. Limited quantity. Mason's Feather Farm, Lennoxville. (819) 564-8838. 07526

68 Pets

ADORABLE PUPPIES — Purebred American Cocker Spaniels and mimi Barbets (Yorkies). All vaccinated and dewormed. Call (819) 564-8838. 07527

COCKER SPANIEL PUPPIES, purebred, $150, males and females. Call (819) 562-1856. 07307

MOVING — Majestic ragdoll cat to good home. Well-mannered and trained, 3 years old. Very affectionate. Black and white markings, long-haired. Call me at (819) 868-2163, any time. 07482

SALON TOUTOU — Dog grooming and boarding. Your pet's home away from home. Reasonable rates. Call (819) 562-1856. 07095

57 Antiques

70 Garage Sales

BURY
Garage sale at 353 Island Brook Street, Bury on Saturday and Sunday, August 29 and 30, from 8 a.m. to 5 p.m. Rain or shine. Indoors. 07477

COWANSVILLE
Multi-family lawn sale on Saturday, August 29, 9 a.m. to 4 p.m., at 906 North Street, Cowansville. In case of rain, Sunday, August 30. 07456

COWANSVILLE
785 Principale. Rain or shine. August 29 and 30, 10 a.m. to 4 p.m. Dishes, furniture, fridge, washer, stove, sewing machine, jewellery, etc. 07455

HUNTINGVILLE
Suitor Road, second house on left. Large garage sale. Furniture, tools, dishes, appliances, etc. Saturday and Sunday from 9 a.m. to 4 p.m. If rain, cancelled. 07498

LENNOXVILLE
Saturday, August 29, 63 Belvidere St., Lennoxville at 8 a.m. Rain or shine. Nurse's uniforms, men and women's clothing, children's games, collector plates (first 4 scenes of the Eastern Townships), and much more. 07474

LENNOXVILLE
25 Deacon. Saturday, August 29, 8 a.m. Many primitive tools and collector's items, military uniforms, windows, hardware, books, copper, wash boiler, etc. 07484

LENNOXVILLE
104 Moulton Hill. Saturday, August 29 from 8:30 a.m. to noon. Rain or shine. 07494

LENNOXVILLE
2 family garage sale. New choice of articles. Boat with motor, $400. Brush air compressor, never used. Wallpaper, children's clothes, books, dishes, etc. Rain or shine. 29 Carl Street. Saturday from 8 a.m. to 3 p.m. 07509

MAGOG
Saturday, August 29 and Sunday, August 30, 9 a.m. to 4 p.m., 1051 Georgeville Raod. Rain or shine. Brock oil furnace, mate's bed with matching single bed, utility trailer with cover, large tent, dining tent, antique cabinet sewing machine, 4" screen T.V./radio, vanity, small picnic table, Christmas items and much, much more. 07499

MILBY
5295 Route 147. Many families. Lots and lots of everything! Saturday, August 29. Cancelled if rain. 07496

MOE'S RIVER
129 Hyatt's Mills Road, Moe's River on Saturday, August 29 from 9 a.m. to 4 p.m. Something for everyone. 07409

SHERBROOKE
North Ward. 137 Clark Street. "Make your own prices". Adult and children's clothing, toys, furniture, miscellaneous articles. Saturday and Sunday. Rain or shine. 07523

STANBRIDGE EAST
Super yard sale at 69 Ridge, Stanbridge East (1 mile off Route 202). Friday, Saturday, Sunday, August 28, 29 and 30. Rain or shine. 07481

71 Flea Market

BROME LAKE
Brome Lake Flea Market — Free. Do you have organic farm produce to sell? Vegetables, eggs, cheese, herbs, ornamentals, etc.? We offer free stands in a great location at 756 Lakeside Road, just off Eastern Townships Autoroute. For information call (514) 243-6922. 07471

WANTED FOR RESTORATION: British motorcycle, all and parts. Call (819) 878-3798. 07524

72 Farmers' Markets

LENNOXVILLE
Lennoxville Farmers' Market open every Friday until October. Fresh vegetables, baked goods and flowers. Speid Street. 07266

NORTH HATLEY
North Hatley Farmers' Market every Saturday from 10 a.m. to noon on School Street. Organic vegetables, berries, home baking, plants, cut flowers. Will be open through September. 07208

82 Home Improvement

HOUSE PAINTING — Interiors and exteriors. Service for outside of city. Call evenings at (819) 563-8983 or 1-(819)-877-2437. 07479

83 Lost

LOST at tennis courts, Parc St-Alphonse, on Monday, August 17 — Lady's gold watch. Reward. Call (819) 563-1197. 07459

84 Found

FOUND — Large Black and White dog found on Queen Blvd. North, Sherbrooke. Call the S.P.A. at (819) 821-4727. 07472

88 Business Opportunities

VENDING ROUTE: Local. We have the newest machines, making a nice steady cash income. Call 1-800-955-0354. 07490

2 PHOTO STUDIOS for sale. Individually or together, with or without buildings. One in Southern Quebec, one in Northern Vermont. Excellent investment. Reason for selling: retiring. Reply to Box 179, c/o The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que., J1H 5L6. 07495

Auction Sale
for
FREDERICK WALLEN
Near South Stukely, Que.
Follow arrows from the village
SAT. SEPT. 12, 1992
at 10:00 a.m.

WILL BE SOLD: 10 - 10 John Deere bull-dozer and back hoe, manure spreader on rubber with PTO, spring tooth harrows, 32 disk harrows on Hydraulic, steel land roller, 2 wheel trailer, wood conveyer, strawcutter with gas motor, 3 point hitch, fertilizer spreader, 3 oil tanks, Cheroke Jeep (4 x 4 diesel), 1984 diesel R.W.D. Cadillac in good condition.

ANTIQUES: Grandfather clock 1880 hubbord mission oak, large hubbard mission oak rocker, tall indian carving, oak dressers, 4 piece Duncan Phyfe set, numerous antique bureaus, odd chairs, odd tables, table in maple, wicker furniture, Art Decor mantel piece, doctors glass cabinet, pharmacy cabinet, Belanger wood stove (cream enamel, Franklin stoves, pot belly stove, warmorning stove, fire chief peddle car, 2 antique train jacks, stationary gas engine 10 h.p., wrought iron crib, antique bicycles, one (1925) 2 hand cream seperators, barrel butter churn, beautiful hand painted set of dishes (Ouimper Henrcot) (France) and other dishes. Art Collections: Ayott, Miller-Youst, Hilpurt, etc. Other Europeon paintings. 1885 Papin pastel, 2 Japanese water colours, Japanese collection of Kimonas, Jade collection.

FURNITURE: New Kitchen Aid Dishwasher, Kenmore propane electronic pilot stove, wringer washer, sewing machine, sectional downfilled sofa.

SHED SHOCK: Quanity of bee equip. Toro Lawnmower, 600 sq. ft. of oak flooring, 2 complete overhead garage doors 9' x 7', thermopane windows, railroad ties, wooden wheelbarrow, metal horses, Selkirk chimneys, band saw, air compressor, metal cutting band saw, drill press, wood lathe and many other items to numerous to mention.

Auctioneers Note: A large and interesting auction of antique and shed stock.

Cantine on grounds. Tent in case of rain.

Terms: cash or cheques from people with I.D.

HARRY GRAHAM JR.
Bilingual Auctioneer,
Sawyerville, Quebec
Tel. (819) 889-2726

92 Legal Notices

ATTENTION TED ODENKIRCHEN: This is to notify you that you are to appear in court at the Regie du Logement on September 1, 1992 at 9:15 a.m. to answer to charges regarding the lease at 47 rue Warren, Lennoxville. 07463

EATON

Back to School #3 insert in The Record, Wednesday, August 26, 1992.

Front Page A- 10 pack Berol colour pencils: not available
- 10 pack Envirostick HB pencils: not available
N- 3 pack Papermate highlighters: not available

Page 2 G- Gitano briefcase: not available.
U- Computer paper: 500 sheets: not available.
V- Fellows step cube: not available.
W- TDK 3-½" diskette 5-packs, double density: not available.
X- TDK 3-½" diskette 5-packs: high density: not available.

Page 3 L- 15" corded aquare chintz: colours are not available.
M- 14" ruffed round chintz cushions: available on special order.
R- 'Brushworks' 17" knife-edge cushions: available on special order only.

Page 8 E- Cotton car bag: not available.
U- Fisher-Price high chair: on special order.
V- 'Bebé Goes' carriage stroller: on special order.
W- Storkcraft basic panel crib: on special order.
X- Bo Peep crib mattresses and bedding: on special order.

Delay of 2 weeks

Front Page E- 'L.A. Rock' cool calculator
F- 'L.A. Rock' light weight headphone radio
H- 'L.A. Rock' AM/FM portable radio.
L- Insulated munch kit.

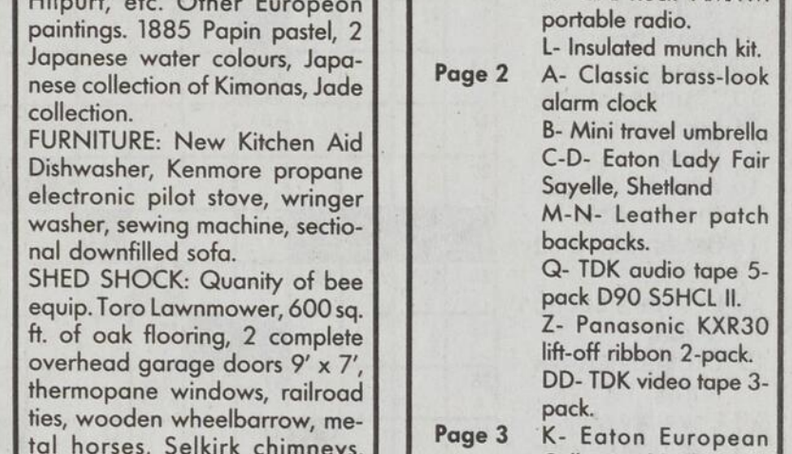
Page 2 A- Classic brass-look alarm clock
B- Mini travel umbrella
C-D- Eaton Lady Fair Sayelle, Shetland
M-N- Leather patch backpacks.
Q- TDK audio tape 5-pack D90 S5HCL II.
Z- Panasonic KXR30 lift-off ribbon 2-pack.
DD- TDK video tape 3-pack.

Page 3 K- Eaton European Collection blankets.

Page 4 K- Boys' Avanti polo pyjamas.
M- 3-pack Dominion sport socks.
N-P- 3-pack Fruit of the Loom cotton underwear.
V1-W-W1- Girls' print pyjamas and gowns.
Z- Canadian-made 3-pack cuffed socks.
U- Three-in-one jacks

Page 8 L- Three-pack socks.

Eaton regrets any inconvenience.



GRADUATE SCHOOL OF EDUCATION
FALL EVENING COURSES
UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY

Evening French courses for **beginners, intermediate** and **advanced** students.

EDU 533	COURSE DESIGN: THEORIES OF TEACHING, LEARNING & ACQUIRING A SECOND LANGUAGE	Thurs, Sept. 17
EDU 541	PSYCHOPEDAGOGY	Tues, Sept. 15
EDU 553	ART AND STYLE IN TEACHING	Mon, Sept. 14

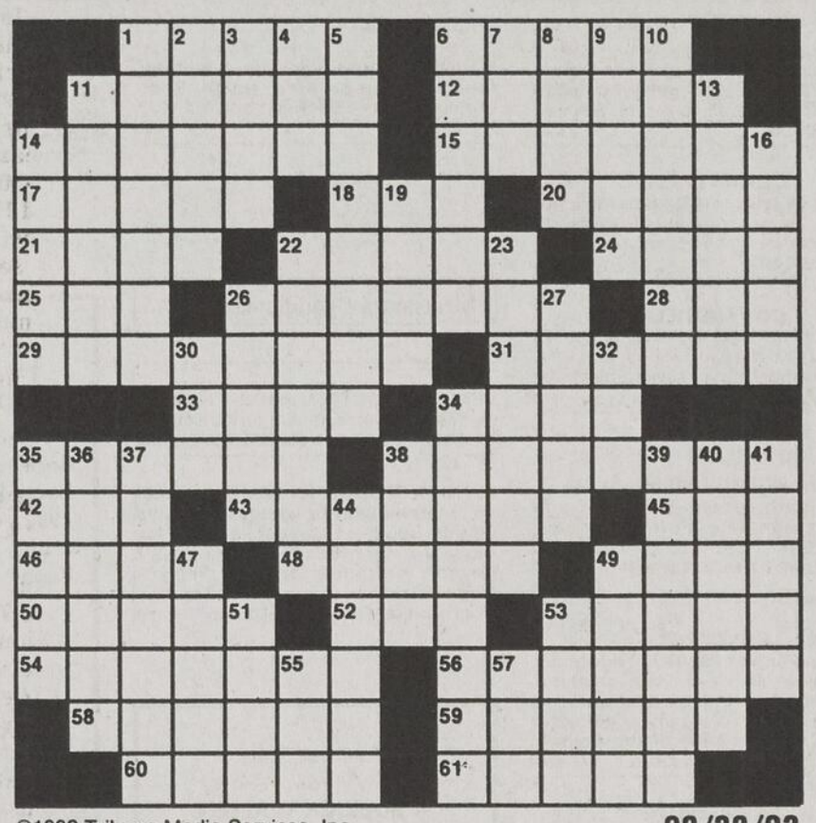
(819)822-9670 CONTINUING EDUCATION

UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY

BOOK STORE

Canadian Topographic Maps
Reference Books • Art Supplies
Crested Gift Items
822-9645

Crosswords



©1992 Tribune Media Services, Inc.
All Rights Reserved

08/28/92

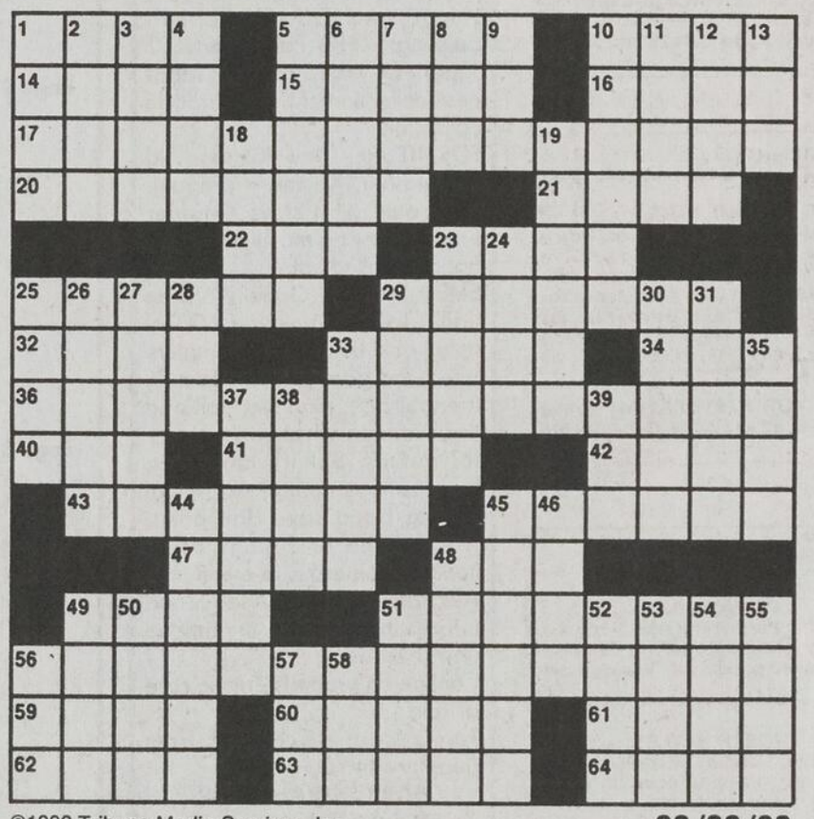
ACROSS
1 Confuse
6 Instruments of torture
11 Very fancy
12 Kite
14 Wife of Henry II
15 Covers with a green film
17 Has a session
18 Farrow of films
20 Look at searchingly
21 Miami's county
22 Famous marbles now in London
24 Goose tail?
25 Season in Soissons
26 In front of the mouth
28 Letter from Athens
29 Having the most audacity
31 Glittering paper
33 Charity
34 Go after prey
35 Certain American
38 Poor loser
42 Fortas or Beame
43 Came to a halt
45 — Grande
46 Son of Jacob
48 Leaves
49 Feed for hogs
50 Fill with joy
52 Ice skater Midori
53 Fine thread
54 Calmed down
56 Ways
58 Herod's favorite dancer
59 Trenchermen
60 Roman date
61 Cause alarm

DOWN
1 Rancher
2 Maternally related
3 Devotees
4 Ear: pref.
5 Sterilized
6 Mend
7 In the style of
8 Hit by Andrew Lloyd Webber
9 Joins closely
10 Governing bodies
11 Certain ester
13 Cylindrical and tapering
14 Ger. port
16 Flower part
19 "— Rhythm" (Gershwin)
22 Religious recluse
23 Temperaments
26 Large quantities
27 Like some paper
30 Duct
32 A degree
34 Amphibians
35 Gross receipts
36 White poplars
37 Reno resident
38 Point of land
39 Deletion
40 Milieux for ushers
41 Is overly fond of
44 Binary compounds
47 It. aviator, — Balbo
49 UMW member
51 School on the Thames
53 Horne
55 Linguistic unit
57 Actor Morrow

Yesterday's Puzzle Solved:

M	O	W	S		P	A	L	O		C	E	D	A	R
E	M	I	T		E	V	E	N		A	L	I	N	E
L	I	S	A		E	A	S	T		P	A	S	T	A
	T	H	R	O	W	S	T	O	G	E	T	H	E	R
			F	R	E	T			A	R	E			
S	T	R	I	A	E			G	U	S	S	E	T	S
T	O	A	S	T		B	A	R	N			L	E	I
I	N	T	H	E	R	E	P	I	T	C	H	I	N	G
E	T	E			H	E	E	D		O	U	T	O	N
S	O	D	A	P	O	P			C	A	G	E	R	S
		S	U	N			A	R	T	E				
S	C	A	T	T	E	R	B	R	A	I	N	E	D	
C	A	R	E	T		A	I	N	T		E	L	A	N
A	F	I	R	E		P	L	I	E		S	I	R	E
D	E	A	N	E		S	L	E	D		S	A	N	E

08/28/92



©1992 Tribune Media Services, Inc.
All Rights Reserved

08/29/92

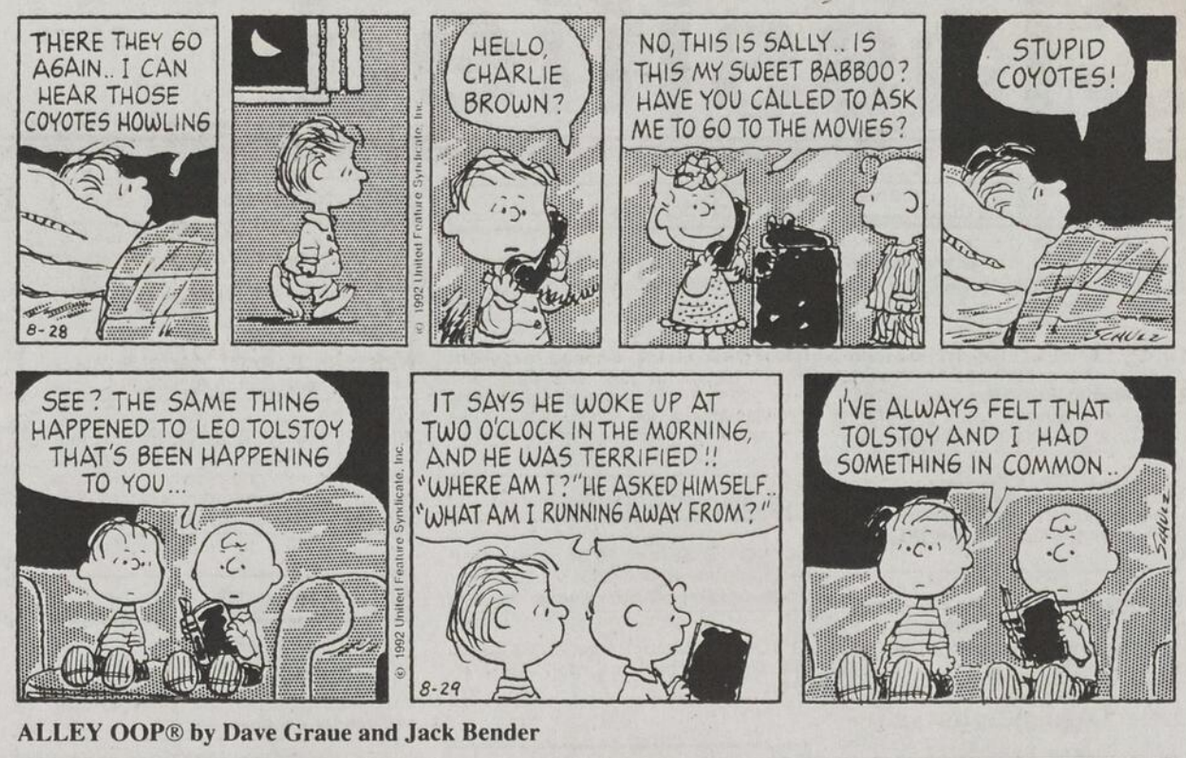
ACROSS
1 Eve's boy
5 Sugary
10 Thunder stroke
14 Lopez theme song
15 Wife of "Hagar the Horrible"
16 Seven-hilled city
17 Work
20 Low fare section
21 Swear
22 Ordinal number suffix
23 Love lavishly
25 Explorers John and Sebastian
29 Eye for an eye
32 Spirited horse
33 Cupolas
34 Alphabet run
36 Work
40 Made a lap
41 Neptune's realm
42 Paeans
43 Rotating finishing tools
45 Customer
47 Fish
48 — tai (bar drink)
49 Main part
51 With droopy auricles
56 Work site
59 Stringed instrument
60 Wading bird
61 Pine
62 "— be so easy to love"
63 Buck of "Hee Haw"
64 Cross

DOWN
1 Formicary denizens
2 Gravy dish
3 In addition
4 Maggiore, e.g.
5 Young hogs
6 Evaluate
7 French miss
8 Self
9 Sailor
10 Lacking courage
11 Earring place
12 God of love
13 For each
18 Waste allowance
19 Most recent
23 Fiend
24 Again
25 Climaxes
26 Like an angry lion
27 Sew temporarily
28 Sash
29 Barrett and Jaffe
30 Forest clearing
31 German port
33 Activists
35 Fit closely
37 Love apple
38 Frozen desserts
39 Louis XIV, for one
44 Subsided
45 Stewing chickens
46 Willingly
48 Imbecile
49 BLT option
50 Beige
51 Folk wisdom
52 Distant
53 Puerto —
54 Reverberate
55 Land document
56 Fishing lure
57 Gr. letter
58 Evergreen

Yesterday's Puzzle Solved:

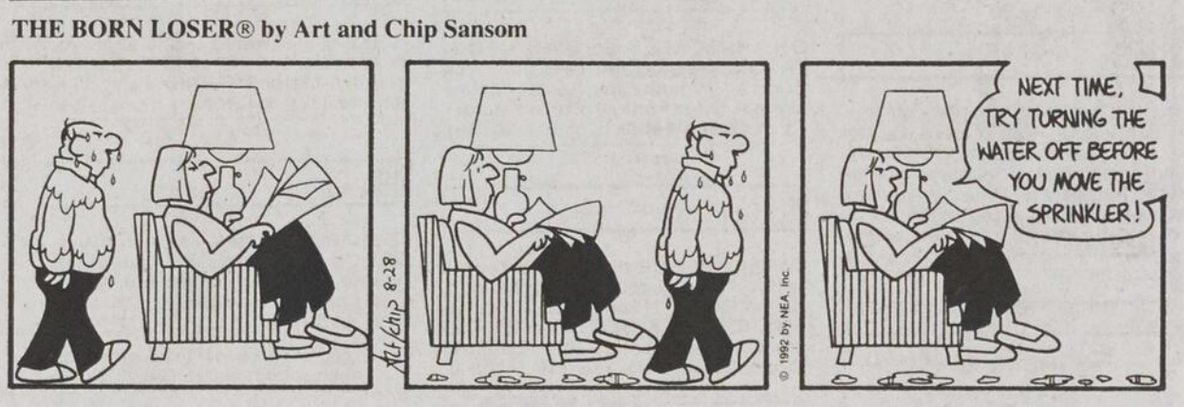
	B	E	F	O	G		R	A	C	K	S			
	O	R	N	A	T	E		E	L	A	N	E	T	
E	L	E	A	N	O	R		P	A	T	I	N	E	S
M	E	E	T	S		M	I	A		S	T	A	R	E
D	A	D	E		E	L	G	I	N		S	T	E	P
E	T	E		P	R	E	O	R	A	L		E	T	A
N	E	R	V	I	E	S	T		T	I	N	S	E	L
			A	L	M	S		H	U	N	T			
S	A	N	S	E	I		S	O	R	E	H	E	A	D
A	B	E		S	T	O	P	P	E	D		R	I	O
L	E	V	I		E	X	I	T	S		M	A	S	T
E	L	A	T	E		I	T	O		L	I	S	L	E
S	E	D	A	T	E	D		A	V	E	N	U	E	S
	S	A	L	O	M	E		D	I	N	E	R	S	
		N	O	N	E	S		S	C	A	R	E		

08/29/92



ALLEY OOP® by Dave Graue and Jack Bender

THE BORN LOSER® by Art and Chip Sansom



GRIZZWELLS® by Bill Schorr

ARLO & JANIS® by Jimmy Johnson

WINTHROP® by Dick Cavalli

KIT 'N' CARLYLE® by Larry Wright

SNAFU® by Bruce Beattie

Divorce attorneys celebrating the beginning of the TV football season

Church Directory

Unitarian Universalist

"We affirm and promote acceptance of one another and encouragement to spiritual growth."

The North Hatley Unitarian Universalist Church
SERVICES 10:30 A.M. SUNDAY
Rev. Kenneth T. MacLean
Sermon title: "Whatever became of China?"
Children's Sunday School Info: 842-4146

United Church of Canada

Waterville, Hatley,
North Hatley Pastoral charge
We welcome you
for worship
9:30 a.m. North Hatley
11:00 a.m. Waterville
Hatley closed

Rev. Jane Aikman

United Church of Canada

LENNOXVILLE UNITED CHURCH
CORNER OF Queen and Church St.
Minister: Rev. D. Warren
Staff Associate: Marg Williams
Organist: Maryse Simard
10:00 a.m.
Morning Worship
We welcome members and friends from Plymouth Trinity
Church to our worship services this month

United Church of Canada

10:00 a.m.
Joint Summer services with Lennoxville United Church

Plymouth-Trinity

Organist:
Pamela Gill Eby

Dufferin at Montreal, in Sherbrooke

Anglican Church of Canada

ST. GEORGE'S CHURCH LENNOXVILLE
84 Queen St.
Rector: Rev. Keith Dickerson, B.A., B.D.
Sunday, August 30
8:00 a.m. - Holy Communion
10:00 a.m.- Family Service with Baptism
Tuesdays
7:30 p.m. Praise - Prayer

Anglican Church of Canada

ST. PETER'S CHURCH
355 Dufferin Street, Sherbrooke
(564-0279)
Sunday
8:00 a.m. Holy Eucharist
10:30 a.m. Sung Eucharist
Rector: The Venerable Alan Fairbairn
Organist: Anthony J. Davidson

Presbyterian

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH
280 Frontenac
Sherbrooke
(346-5840)

Minister: Rev. Blake Walker
Organist: Irving Richards

10:30 a.m.
Morning Worship
Message: "What About The Spiritual Welfare?"
Ephesians 6:10-20
Nursery provided.

Cordial welcome to all.

Catholic

ST. PATRICK'S CATHOLIC CHURCH
Corner King & Gordon St.
Pastor: Rev. G. Dandenault
Tel: 569-1145
MASSES
Saturday - 7 p.m.
Sunday - 9 a.m. - 11 a.m.

Baptist Church

BAPTIST CHURCHES
Interim Pastor:
Bruce E. Jackson, B.A.
Morning Worship
9:30 a.m. Coaticook (130 Baldwin St.)
11:00 a.m. Sherbrooke
(Portland & Queen)
Organist: Pat Hurley (SHRB)

Assemblies of Christian Brethren

Huntingville Community Church
1399 Campbell Avenue, Huntingville, Quebec
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour, Sunday School & Nursery
Speaker: Mr. Ed Down
Phone: 822-2627
EVERYONE WELCOME!

Assemblies of Christian Brethren

Grace Chapel
267 Montreal St. Sherbrooke

Pastor: Mr. Mark Strout
(819) 562-5703

Sunday
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour
Speaker: Mr. Arnold Reynolds
Sunday School & Nursery
Wednesday
Home Bible Studies as announced
A warm welcome extended to all

The Word of Grace Radio Broadcast
P.O. Box 505, Sherbrooke, Quebec J1H 5K2
New Series
Station CJAD, Dial 90
Sunday 1:00 - 1:30 p.m.
with Rev. Scott Emery,
St. Andrew's Presbyterian Church
Melbourne

Focus on Feeding

Read: *2 KINGS 22:3-13*

AFRAID OF THE BIBLE?

Now it happened, when the king heard the words of the Book of the Law, that he tore his clothes. — 2 Kings 22:11

Perhaps you think "anything goes" on TV these days. Not true, according to columnist Cal Thomas.. He uncovered one TV taboo when he was asked to appear on a network news program. Just before the taping began, the producer said to Thomas, "Please don't use any Bible verses tonight." On another occasion he was dropped from an appearance on the same network's morning show. The producer expressed concern that he "might quote some Bible verses."

Those producers are clearly justified in their fear of the Bible. They do need to fear the book inspired by a holy God — a God who demands obedience. The problem is not their fear but their refusal to listen. It's a little like the child who runs and hides from his parents because he doesn't want to hear their warning about playing in the street.

Josiah displayed a better response to the Bible when Hilkiah read from the rediscovered Book of the Law. Instead of silencing Hilkiah, Josiah "tore his clothes" in repentance. Hispeople had "not obeyed the words of this book," but had stirred "the wrath of the Lord" because of their evil behavior (v. 13).

How do you respond to the Word of God? Let's fear God in a way that makes us afraid *not* to hear what His Word says. — J. David Branon

Afraid to see what's in God's Book?
It's meant for you, don't fail to look.
The words and thoughts contained therein
Will bring God's peace and cleanse your sin. — Beals

MANY PEOPLE ARE DOWN ON THE BIBLE BECAUSE THEY ARE NOT UP ON THE BIBLE. — Ayer

"Our Daily Bread", copyright 1990 by Radio Bible Class, Grand Rapids, Michigan
Used by permission.

COMPLIMENTS OF
EATON REGULAR BAPTIST CHURCH
143 - Highway 108, Birchton, R.R. #5, Cookshire, Que., J0B 1M0

Bishopton

Mrs. C.E. Rolfe

Mrs. Dorine Davis and Gary Davis have returned home after travelling to Ontario with Mrs. Donna Davis of Bury. While there they visited Mr. and Mrs. Brian Davis, Niagara Falls, Sandra Seale, also Mr. and Mrs. Michael Hartwell and their five children in St. Catharines; Mr. and Mrs. Marc Baronette and two children of Stoney Creek, then on to Milton to visit Sheila and Jim Boyce. Their family came for dinner while they were there Shane, Greg and girl friend, Jeff and his girl friend, Debbie and Warren and their little baby Samantha Elizabeth, Dorine's 18th great-grandchild.

Major Ronald Harrison, Mrs. Harrison, Victoria and Rachel Harrison of Lexington Park, Maryland, spent a week with Mr. and mrs. Gordon Harrison. Their new home will be in Toronto where Major Harrison has been posted.

Recent guests of Mrs. Florence Harrison were Mr. and Mrs. Gary Crandell, St. Bruno, Mr. and Mrs. Byron Humphrey, Huntingville, Mr. and Mrs. Ronald Harrison and children of Maryland. They all visited Roy Harrison at the Strapps Home in Bury.

Sympathy is extended to the family of Vera Willard who passed away at the Sherbrooke Hospital on Monday, August 10. She will be sadly missed by her family and many, many friends.

Mrs. Barbara Goslett and daughters Beth and Kate of Pointe Claire spent a couple of days with her parents, Mr. and Mrs. Gordon Joyce.

Card party and supper held

BURY (NR) — The afternoon card party and salad supper, sponsored by St. Paul's Guild and ACW was well attended with cards played at 14 tables.

Prizes for the ladies went to Evelyn Marlow, 1st; Irene Rolfe, 2nd; Pearl Custeau, consolation. For the men — Reggie Thompson, 1st; Ken Fraser, 2nd; Myrtle Sage (who played in the place of a man), consolation. Prize for the most skunks went to Myrtle Sage, and the one for having the four 4s to Nina Rowell.

Door prizes: Helen Johnston, Bob Sage, Susie Fraser, Herbert Rowell, Pearl Custeau, Hettie Clark, Jean Monty, Evelyn Sims, Ken Fraser, Murdina Matthews, Annett Martineau, Dorothy Shattuck, Clara Herring, Arlene Whittier, Cecil Ross, Doug Mackay, Stuart Dougherty, Dorothy Harper, Pansy MacLeod, Edna Lunnie, Winnie Buchanan, Beth Cullen and Esther Côté.

The drawing on the box of groceries was won by Pearl Custeau.

Many others came in for supper, bringing a very pleasant and successful afternoon to a close.

Several tickets were sold on a beautiful hand-made maple leaf quilt, the drawing for this with two other prizes will take place later in the fall.

Card party

IVES HILL — The E.T. Goat Association held a 500 card party at the Ives Hill Community Hall on Wednesday August 26 with 15 tables in play.

Ladies' prizes were won by Dot McCourt, first, score 7520; second, Beulah Walker, score 6780 and consolation, Ellen Ride, score 3440.

Men's prizes were won by Clinton Rand, first, score, 7320; second, Roland Warburton, score 6820 and consolation, Ian Kirby, score 3100.

The special prizes were won by Lloyd Fowler and Rupert Huckins.

Door prizes: Ted Johann, Norrey Bonnallie, Bob Walker, Mabel Mackay, Shirley Billing, Olive Connolly, K. Johann.

The box of groceries was won by Pat Smith and second was won by Audrey Dougherty.

The Association wishes to thank everyone who supported the card party in any way.

Desourdy Wilson
Funeral Homes
Head Office 109 William St, Cowansville
104 Buzzel St, Cowansville
318 Knowlton Rd, Knowlton
4 Vale Perkins Rd, Mansonville
31 South Main St, Sutton
The right choice for your loved ones
263-1212

Obituary

BLANCHE AGNES SPRAY
of Lennoxville, Que.

Blanche Agnes Spray passed away at the Sherbrooke Hospital on August 5, 1992. She was born at Ives Hill, Quebec on July 10, 1903, daughter of the late Edward and Georgie (Wilcox) Crawford.

On December 7, 1927 she was united in marriage to Jack Spray, who predeceased her on January 11, 1971.

Blanche leaves to mourn her passing, a daughter Shirley (the late Elmer) Robinson, a granddaughter, Laurie Anne (Jim) Deadman, a grandson, Scott (Kathryn Fletcher) Robinson, and three great-grandchildren, Pamela, Heather and Steven Deadman. She is also survived by a sister-in-law, Florence Mitchell, many close nieces, nephews, cousins and friends. She was predeceased by a sister, Ruth in 1935 and a brother, Walter, in 1966.

The funeral service was held on Friday, August 7, at the L.O. Cass Funeral Home, the Reverend Jane Aikman, assisted by Mrs. Margaret Williams, conducted the service. Mrs. Molly Fox presided at the organ.

The bearers were Roland Blair, Daniel Danforth, Douglas Fletcher, Richard Gilchrist, Henry Robinson and George Zeugolis.

Interment in Malvern Cemetery.

Sawyerville

Alice Wilson
889-2932

Mrs. Audrey Bain spent the summer with her daughter Norma Richards and family in Georgetown, Ont. While there she visited Frances Bain in Lindsay, Mr. and Mrs. John Bain, Newmarket, Bill Bain, Aurora, Mr. and Mrs. Dale Smith and family in Burnt River. A pleasant afternoon was spent sightseeing with Frances and the Garth Mackays. They attended the Cambridge Church service. Audrey accompanied her daughter Norma and granddaughters back to Sawyerville and they stayed awhile helping her to move to 45 Cookshire St. Visitors of Audrey have been Mr. and Mrs. Gerald Gilbert, Ottawa, Mr. and Mrs. John Bain and Amanda, Newmarket, Frances Bain, Lindsay, Ruby Waldron, Lennoxville, Mrs. Mabel (Hover) Gagne, Waterloo, Mr. and Mrs. Austin Thompson, Calgary, Alta. A family reunion was held at Jack and Lois Garneau's cottage. Other visitors of Mrs. Bain were Mrs. Mary Borden, Denise, Amanda and Chrisee of Fort Frances, Ont., Mrs. Jean (Hardy) DeSimone of Peekskill, N.Y.

In Memoriam

BELLAM, Gordon — In loving memory of a dear husband and father who died August 28, 1985.
We cannot bring the old days back
When we were all together,
But a secret tear and loving thoughts
Will live with us forever.
Sadly missed by
BERTHA and STEVE

BURNHAM, Billy — In loving memory of a dear son who was taken from us accidentally August 29, 1971.
The way he talked
The smile he wore
And all the thousand things so dear
We loved about him while he was here.
Lord, if there are roses up in Heaven
Pick some and say a prayer
Place a bouquet in his arms
And tell him we still care.
Sadly missed and always remembered.
AGNES (mom)
HAP (dad)

BURNHAM, Billy — In loving memory of a dear brother and uncle who was taken from us accidentally August 29, 1971.
Sadly missed and always remembered.
CAROLYN (sister)
KEVIN, RICKY,
DALE & IAN
(nephews)

WHITE — In memory of May White.
In loving memory of our grandmother who has given us so many wonderful memories.
She was one in a million.
We miss you and we'll never forget you.
Love you always,
NADINE, DONNA, TAMMY

WOODARD — In memory of my husband, Frank Woodard, who passed away August 28, 1988.
A heart so wonderfully kind
So soft a voice, so sweet a smile,
Dearly loved in life
Treasured in death.
He lives forever with us in memory.
His loving wife,
MARY

Card of Thanks

SUTHERLAND — The family of Jennie Sutherland wish to thank all who telephoned, sent cards, memorial gifts or supported them in anyway during her long illness and subsequent death. Your kindness is much appreciated.

Bolton Centre

Eunice Peasley
292-5298

A barbecue was held at the home of Mr. and Mrs. Tom Locke, West Bolton, those attending were Mr. and Mrs. Fred Burns, Lennoxville, James and Daniel Peasley, Giselle, Carman, Paula, Mr. and Mrs. Denis Johnson and daughter Holly, Mr. and Mrs. Kathan Peasley, Corey Ellis and Nancy Royea.

L.O. CASS & SON LTD.
FUNERAL DIRECTORS
1-800-567-6031
SHERBROOKE
300 Queen Blvd. N.
SAWYERVILLE
55 Cookshire
BURY
554 Main
LENNOXVILLE
6 Belvidere
COOKSHIRE
50 Craig
564-1750
RICHMOND
295 Main,S.
826-2502
STANSTEAD
39 Dufferin
AYER'S CLIFF
900 Clough
876-5213

Résidence Funéraire Cowansville
RFC
Cowansville Funeral Home
COWANSVILLE
109, boul. Davignon
KNOWLTON
489, rue Knowlton
SUTTON
14, rue Principale Sud
263-9555
Ken Morris
president

Deaths

CAMERON, Elizabeth (Betty) — Peacefully at the Grace Christian Home on Tuesday, August 25, 1992, Betty Cameron in her 85th year. Beloved wife of the late Thomas Bagley and the late Hilton Cameron. Dear mother of Robert Paintin and cherished grandmother of Christina (Richard Blais) and Henry (Laurie Paintin) and great-grandmother of Frederic Mari-Claude, Jeremy Blais and Hillary Paintin. At her request she was cremated. Funeral service will be held at Cass Funeral Home, 6 Belvidere St. Lennoxville on Monday, August 31, 1992 at 2 p.m. followed by interment of ashes in St. James Cemetery, Hatley, Que., Rev. Ronald West officiating.

TREPANIER, Lawrence — At the CHUS, Sherbrooke on August 21, 1992, Lawrence Trepanier, formerly of Sillery, Que., age 75. Beloved friend of Alice (Dionne) Payette. Survived by one sister Patricia Parent of Florida, one sister-in-law Claire (Doré) Trepanier of Ste-Foy, several nieces, nephews, great-nieces, great-nephews, cousins and friends. At the request of the deceased, no visitation. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Fund would be gratefully appreciated. Memorial Mass to be held on Saturday, August 29, 1992, 11 a.m., at St. Charles Garnier Church, Father Robert Jolicoeur officiating. Remains to be buried at St. Michel de Sillery Cemetery at a later date.

Hatley

Mrs. W. Cutler

Relatives from London, England have been visiting Mr. and Mrs. Normand Hudon for the past ten days.

Mr. and Mrs. Jacques Leblanc and her son Jake Belford have returned home after spending a week at Ogunquit, Maine. Jacques' son Matthew is spending a few weeks with relatives in Italy.

Mr. and Mrs. Gordon Turner spent several days with friends at Kennebunkport, Maine.

Recent visitors of Mr. and Mrs. Michael Locke were Mr. and Mrs. Darcy Eryou of Bishopton and Mrs. Ruth Locke of Waterville.

Mr. and Mrs. Bill Cutler accompanied Marie Hartwell of Sherbrooke to St. Romain on Sunday, August 16 where they spent the day with Marie's sister, Olivette Campeau and also visited her brothers Rudolph and Maurice Campeau.

PLEASE NOTE

ALL — Births, Card of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent in typewritten or printed in block letters.

All of the following must be sent to The Record typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.

BRIEFLETS (No dances accepted)
BIRTHS
CARDS OF THANKS
IN MEMORIAMS
19¢ per word
Minimum charge: **$4.50**

WEDDING DESCRIPTIONS, SOCIAL NOTES:
No charge for publication providing news submitted within one month, **$12.50** production charge for wedding or engagement pictures. Wedding write-ups received one month or more after event, **$17.50** charge with or without picture. Subject to condensation.

ALL OTHER PHOTOS..... $12.50

OBITUARIES:
No charge if received within one month of death. Subject to condensation. **$17.50** if received more than one month after death. Subject to condensation. All above notices must carry signature of person sending notices.

DEATH NOTICES:
Cost: **19¢ per word.**

DEADLINE:
For death notices to apear in Monday editions:
Death notices may be called in to the Record between 5 p.m. and 9 p.m. Sunday.
For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday editions:
Death notices may be called in to The Record between 9 a.m. and 9 p.m. the day previous to the day the notice is to appear.
To place a death notice in the paper, call **(819) 569-4856** or fax to **(819) 569-3945** (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If any other Record number is called, The Record cannot guarantee publication the next day.

Sports

the Record

It was a good season for Atlantic salmon

Great outdoors

By REAL HEBERT

News from salmon rivers in the Gaspé and on the North Shore is very encouraging.

Catches have been good, and that's due, no doubt, to the banning of commercial fishing in Newfoundland that has allowed the salmon to swim freely back to their rivers of origin. Frequent rain has also maintained an ideal water level for sport salmon fishing.

So many anglers went after salmon during the summer, and made some great catches.

Unfortunately the season ends soon in most rivers. On Aug. 31 the season ends in zones 1, 2, 3, 7, 15, 18, 19, 20 and 21. It ends on Sept. 7 in zone 22 and finally on Sept. 30 in zones 23 and 24.

It's safe to say this year the salmon fishing season was much better than last year's.

SALMONIDES

The salmonides season has also been successful in areas where the species abound. Cool weather in June, July and most of August kept waters at an ideal temperature for fishing those species.

In most areas, anglers who didn't fear the weather — which was cool, cloudy and rainy — got some great catches for their efforts.

Last year many areas were damaged by forest fires and some sectors were closed to traffic for several weeks. That was disappointing to a great number of fishermen who were prevented from reaching their favorite fishing spots. Many outfitters even had to close their businesses and had a more or less disastrous year.

But that was not the case this year. Outfitters were well-patronized all summer long.

The season for salmonides is also coming to an end, closing in some regions on Sept. 7 and in others — including ours — on Sept. 13.

There are only a few days left to fish for landlocked salmon and various species of trout including speckled, rainbow, brown and lake trout. It's obvious that anglers will take advantage of the time left before the closing date to get those species.

Even if the salmonides season only last for another week or two, sport fishermen can always go after pike, walleye, bass, muskelluge and perch for the next few months. Generally September and October are good months for those species. Many sport fishermen do some very worthwhile fishing at the beginning of the fall, before having to store their fishing equipment until next spring.

REMINDER

A course is being offered this fall in Lennoxville to give trappers the certification they need for new licenses.

The 35-hour course, offered in English, will be given over four separate days in August and September. It is compulsory for new trappers as well as those who want to renew their licenses.

The new rules were in effect last year, but the government gave trappers a one-year grace period.

Don Beakes will teach the course, starting at 8 a.m. Aug. 29. It will continue at the same time Aug. 30 and then on Sept. 12. Beakes will take student-trappers out for a practical day of testing Sept. 13.

There will also be a written test administered by the provincial ministry of recreation, fishing and hunting. Anyone who passes will be certified in time for the Oct. 25 start of the trapping season, Beakes said.

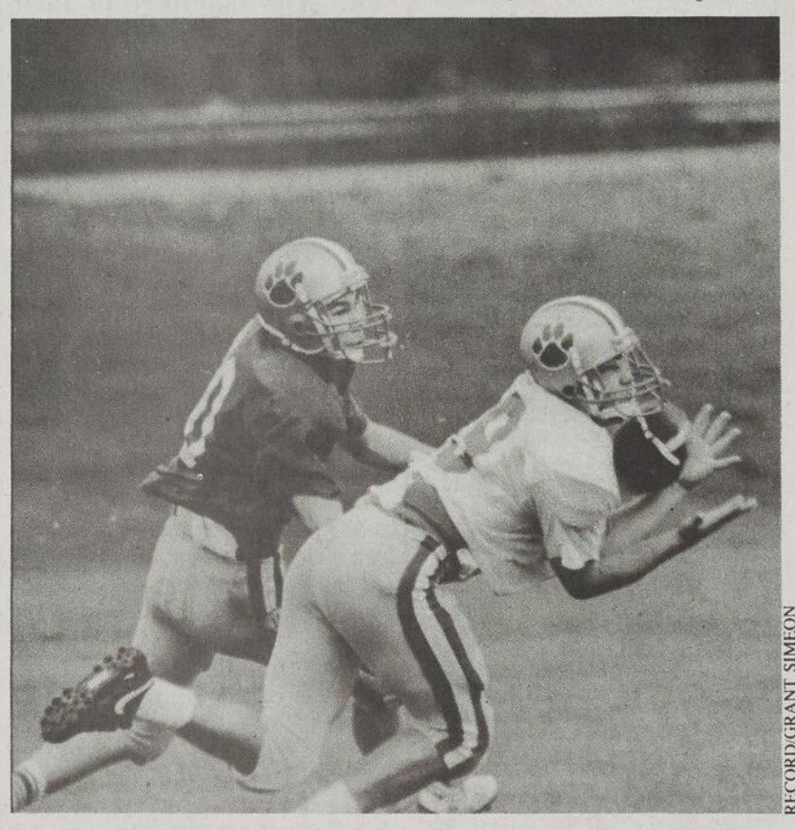
The course costs $128. For information or to register, call Beakes at (819) 876-2834.

An angler hoists his fine catch.

Cougs gear up for football opener

SHERBROOKE (SA) — Champlain Cougars head football coach Tony Addona is hoping some breaks and some talent can take his team far this season.

As the Cougars prepare for Sunday's season opener against College André Grasset in Montreal, Addona is still tinkering with the team. So far, he says he likes what he sees.



RECORD/GRANT SIMEON

The Cougars will find out how effective their training camp was in their first season game Saturday in Montreal.

"I think our defence is very strong," he says of a squad that boasts several returning players. Jimmy Fecteau, Jazeb Jones, Kevin Perrin and Jack Crawford are just some of the people Addona is happy to see around. "These are individuals who showed some promise in their first year and have had a chance to mature."

The defence should also improve with the addition of linebacker Patrice Denis, he says.

Addona is feeling a little bit more nervous about the offence.

"I still think we have a little ways to go, but I do believe we have some strong individuals there."

The coach is looking to veterans Shawn Baumel at fullback and tailback Réal Bouchard — who ran 40 yards in 4.6 seconds in camp. He also has high hopes for returning receiver Howard Benjamin, and adds, "I hope we can get him the ball."

And what of the quarterback spot?

"That's what we need to put together," Addona says. "There are still some questions. Hopefully Mark Royale will be the one to lead us."

Last year, the team lost its first game, then won four straight and finally lost its last three to finish at 4-4 and out of the playoffs. Addona says the team held its own against everyone except Vanier and he's hoping for a couple of breaks in the coming campaign.

AS A TEAM

He feels good about one thing that is harder to measure than the quarterback percentages or the 40-yard speed: the team appears to be playing like a team.

"There is always that one intangible and you can't put it on paper. But it's central to any championship year. And it seems like we have it."

After this weekend's game, the Cougars go south to MCI in Pittsfield, Maine, for an exhibition game. Then it's back to the eight-game regular season schedule and an away game at Beauce-Appalache.

The Cougars will finally play their home opener Sept. 19 against John Abbott College.

Expos bandwagon is gaining steam

By Chris Cariou
The Canadian Press

From east to west, Canadian sports fans are lighting up phone lines to dump on baseball's Toronto Blue Jays and jump on the Montreal Expos bandwagon.

"Fans are pretty fickle," chuckles Paul Maxwell, host of a morning phone-in show on Regina radio station CKCK. "When the Blue Jays started struggling, there was a lot of bandwagon-jumping to the Expos.

"Our calls are still heavy on the Blue Jays, and they're who we lead with. But there's a lot more interest in the Expos now. We would get zero calls about them before, but now it's really picked up."

The Blue Jays are often considered Canada's team, but the unexpected rise of the young, bargain-basement Expos has given Canadians a reason to cheer Montreal again.

Toronto, with one of baseball's highest payrolls and some of its biggest stars, has led the American League East for most of the season. But that hasn't been good enough, particularly during a recent slump.

The Expos, whose salary base is less than half Toronto's total, have rallied under manager Felipe Alou to confound the experts and press the Pittsburgh Pirates for top spot in the National League East.

"Phone calls used to be 6-1 in favor of the Blue Jays in these parts, but it's more like 2-1 now," says Maxwell. "The Expos haven't been this popular since the days of Andre Dawson and Gary Carter, his first time around."

In Edmonton, radio sports show host John Short says the Blue Jays have always been No. 1.

"Out here, love is greater and hate is greater for the Blue Jays," he says. "There are so many more Jays games on TV out here than Expos games. But this (increased Expo support) started last year.

"People started to see the Expos as a coming team with Delino Deshields, Marquis Grissom and Chris Nabholz. And they don't like the perceived arrogance of the Blue Jays."

Short says his callers also question Toronto's heart, its ability to withstand the pressure of a pennant race and its lack of success even with some of the game's most expensive stars.

"Every time about this year, the wheels have fallen off and people perceive it will happen again," he says. "People are waiting for the egg to break.

"You can give teams everything except heart, and there's been a perception by fans over the years that the Blue Jays don't have heart."

Larry Resnitzky, co-host of a weekly sports phone-in show that is beamed to 30 cities across Canada from Charlottetown, says he finds it strange that fans criticize the Blue Jays.

They are one of the best teams in baseball despite their precarious lead over the Baltimore Orioles, he notes, and "it's hard to run away with anything" in major league baseball.

But Resnitsky adds the Expos have been playing more exciting baseball since Alou took over the club.

"There's definitely been a revival for the Expos, more outside Montreal than inside it," he says. "Most people like the underdog, and the Expos definitely are that.

"The Expos are playing incredible baseball. Grissom stole home the other day. They turned a 1-5-3 double play. You don't see that very often, and that's what's captivating people's imaginations."

Morris leads Jays past Brewers

TORONTO (CP) — Jack Morris won for the fifth time in six starts and Dave Winfield broke a 1-1 tie with a three-run homer in the sixth inning Thursday night as the Blue Jays defeated the Milwaukee Brewers 5-4.

Morris (17-5) outduelled Jaime Navarro (14-9), who'd beaten Toronto in two previous starts this season and entered the game with a 5-2 record and 1.25 earned-run average since the all-star break. The Toronto right-hander scattered four hits over seven innings with a couple of walks and two strikeouts to join Chicago's Jack McDowell as the American League's only 17-game winners this season.

The Blue Jays opened a 10-game SkyDome stay with only their third win in nine games and increased their lead to 2½ games over idle Baltimore in the East Division. Milwaukee, which hasn't won in nine road games this month, fell 5½ games behind the Blue Jays with its fifth consecutive loss.

Duane Ward gave up a two-run double to Franklin Stubbs in the eighth, but struck out Robin Yount to strand Stubbs. Tom Henke got his 23rd save, but not before giving up a leadoff homer to Greg Vaughn, his 17th, in the ninth.

Milwaukee opened the scoring in the second on a single, a hit batsmen and a two-out single by Scott Fletcher.

Navarro retired the first nine men he faced, but Devon White beat the Milwaukee right-hander to the bag for an infield single leading off the third. John Olerud followed a fielder's choice by Joe Carter and two-out walk to Winfield with an RBI double into the right-field corner. Winfield was thrown out at the plate on a perfect relay from second baseman Fletcher to catcher B.J. Surhoff.

Winfield got another chance in the sixth. White walked and Alomar singled with one out and the runners moved up a base when Navarro threw wildly trying to pick off White at second.

The runners were forced to stay put on Carter's feeble grounder to Navarro. But Winfield touched off a wild ovation from an announced sellout of 50,415 with his 22nd homer, a towering fly ball that eventually landed in the first deck of the left-field stands.

Cone goes to Jays

TORONTO (CP) — Pat Gillick went on another one of his late-season shopping trips Thursday, bringing home some top-of-the-line merchandise from baseball's pitching department.

The Toronto general manager acquired David Cone, the National League strikeout leader, from the New York Mets in exchange for infielder Jeff Kent and a player to be named later from the minor-league system.

Cone, who led the National League in strikeouts the previous two years, has a league-high 214 in 27 starts this season with a 13-7 record and 2.88 earned-run average.

"One of the top five, six or seven pitchers in both leagues," said Gillick. "Stuff-wise, he's probably in the first two or three. He throws four above-average pitches — fastball, slider, curveball and forkball."

Cone, 29, will arrive in Toronto this afternoon and is scheduled to pitch Saturday afternoon against the Milwaukee Brewers, who join the Baltimore Orioles as the leading contenders to prevent the Blue Jays from a second-straight divisional title.

"I understand the fans in Toronto are very anxious to have a winner," Cone, 29, told the Toronto media in a conference call from his Manhattan apartment. "It'd be nice to get Toronto into the World Series.

"I'm extremely excited."

The Blue Jays have won the American League East two of the last three seasons, but have fallen short of giving Canada its first crack at Major League Baseball's Holy Grail.

Be ready for West Brome challenge

Aerobic Sports

By Bill Williams

The CNRA 19km "Half Marathon" planned for Saturday, August 29 in West Brome has provided some interesting results over the years. Weather conditions have contributed an unpredictable dimension to the infamous climbs and steep descents along the course. On hot, humid days, it is essential to dose the effort carefully.

During the first 5k, the route climbs steadily out of West Brome toward a devasting 1000m grade that leaves the quads and calf muscles screaming for oxygen. Only the well prepared surivive this phase in relative comfort.

The course then snakes along a shaded ridge south of town, descending gradually and permitting a properly-paced athlete to accelerate considerably. A water station is appropriately placed here and should not be ignored.

Just when all is going well and confidence is returning, the asphalt suddenly turns to uneven dirt and the road plunges down a 600m "cliff". Potholes and rocks are everywhere. Even the experienced cross-country runner has difficulty controlling speed and foot plant.

It is wise to limit the pounding by taking short strides down the hill trying not to lean backwards. This will help to avoid injury from landing on the heel with the knee overextended. Survival is the key.

The next 3k are relatively easy but there is brutally direct sun exposure all the way. The water stop at 8k is a must. Serious climbing begains again at about 10k and, after a prolonged uphill grade, the athlete is met by a series of roller coaster challenges.

At this stage, legs are no longer fresh and it is important to run efficiently. Break each hill and descent into separate segments. Concentrate on the moment at hand rather than on what is to come. Avoid oxygen debt on the uphills and run "flat and relaxed" on the downhills.

If necessary, it is better to walk the hills than to drive yourself into the "wall". An occasional shaded interval is a welcome relief.

The turn at 16k is usually the warmest part of the race. It is also the last water stop. From here, there is one more hill and then a fully exposed flat and downhill stretch to the finish area. A little determination will be required to maintain pace through the final segment as the "competition" will be somewhat dispersed at this point.

It is quite in order to promise yourself early retirement from running or perhaps plan a nasty surprise for George Bristol and his gang of sadists as you trudge along. Your memory will fail shortly after you cross the finish line.

COMING EVENTS

August 29 — *CNRA 19k, 5k* — West Brome Recreation Park, West Brome, Que., 10 a.m. ($10) — George Bristol, (514) 399-5194.

September 20 — *Montreal Marathon* — Outremont, Que., 9 a.m. ($35) — Alain Bordeleau, (514) 328-4558. Entry forms at Mike's Restaurants.

October 4 — *Toronto Marathon* — Entry forms, 1220 Sheppard Ave. East, Willowdale, Ont., M2K 2X1 — (416) 495-4311, Fax (416) 495-4052.

Please send notices of events, results and comments to: Bill Williams, 1574 Mystic Road, Bedford, Que., J0J 1A0, Phone or Fax 514-248-7273.

Sports

the Record

Murphy hopes to be Gaiter QB

By Shawn Apel

LENNOXVILLE — Jim Murphy might have to adjust to a new role when the Bishop's Gaiter football team takes the field for its first game this year. But you get the feeling he's ready to make the change.

Murphy, who backed up Silvio Martel at quarterback for the last three years, has been touted by Gaiters head coach Ian Breck as the leading candidate to lead the offence this season.

He's starting in the team's intra-squad game this weekend and is doing reps with the first team in training camp. But despite all the reasons for optimism, Murphy isn't getting too excited just yet.

HIGH HOPES

"I've had high hopes in the past," Murphy, 22, said after Thursday's afternoon practice. "I've had bad luck in times when I've had high expectations and they haven't come true."

"Silvio was a scholar as far as the mental aspects of the game," Murphy said of All-Canadian Martel. I felt I was a good enough athlete, but I wasn't necessarily smart enough."

That's changed, said Murphy, who is said to have a stronger arm than Martel. An offseason spent coaching for a junior team in his hometown of Ottawa has honed his ability to read a defence, he said, and he's improved his understanding of the game.

"When you get the opportunity to look from the other game it really gives you a chance to think," he said.

With the increased hope and confidence, Murphy knows there is some increased pressure.

"Obviously, people are going to think, 'We expect some things this year.' That's an added pressure, but right now I'm accepting it fine."

CONFIDENCE

"I think I've had a great couple of days, and the players seem to have confidence in me."

So, it seems, does Breck.

"We're very pleased with where we are after two days," he said. "That's one of the areas that is so pleasing."

Breck said Murphy will face stiff opposition for the starting spot from Charlie Orchieson, Daniel Robillard and Trevor Lovig. But it seems Breck recognizes that Murphy is ready.

"Certainly we're happy with his attitude since spring practice and coming into fall camp. He knows his position."

A lack of playing time made it hard for Murphy to always have the best attitude in the past.

"When you don't get in too often, you have a lack of motivation," who last started a couple of games in the fall of 1989. "I feel anybody who's here is the cream of the crop from CEGEP or high school. It's hard when you've always been the number one guy to actually have to compete... I wasn't used to it. I was always the number one quarterback."

BIGGER ROLE

Murphy, an Economics major, never contemplated leaving the team. But he did want a bigger role.

"I just questioned playing. I felt I was good enough to play somewhere on the field."

Murphy did see a little action as a receiver, but there's always a risk of getting the number two quarterback hurt before the number one, so his play was limited.

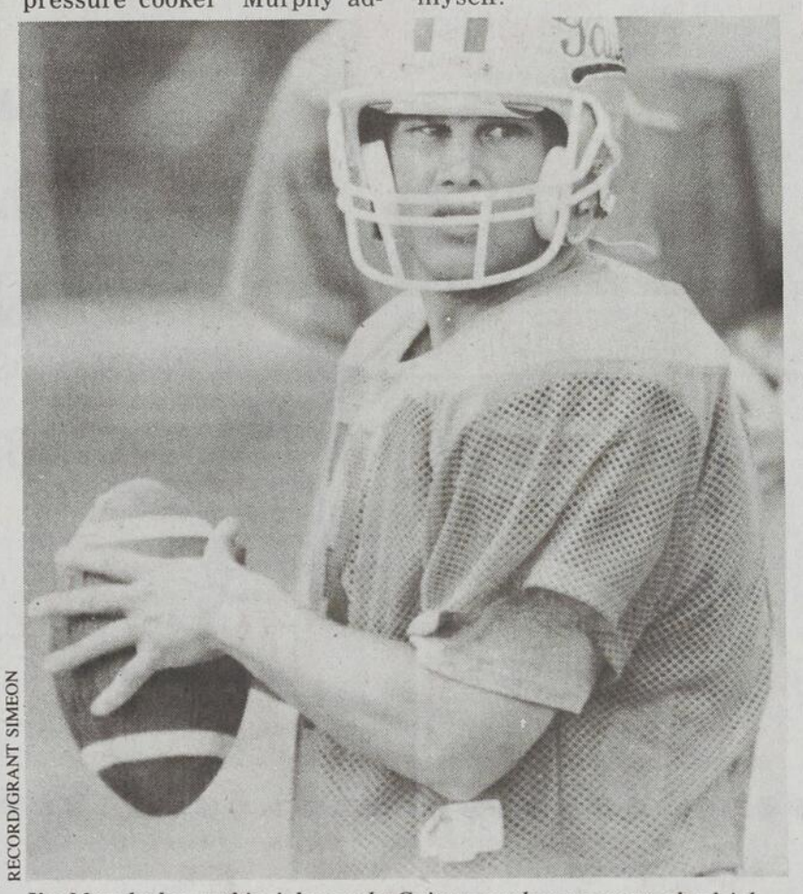
Murphy knows that should change now.

"I was psyching myself up this summer," he said.

The post-Martel age is about to dawn at Bishop's. The season could end up being "one big pressure cooker" Murphy admits, with teammates, coaches, friends and family all waiting to see what he can do. Can he lead the Gaiters as successfully as his predecessor did?

But the man who appears to be at the centre of attention seems to be learning off-the-field lessons in addition to his new skills at reading the defence.

"Most of all I've learned this summer — and I'm not just giving the All—American answer — I have to do this for myself."



RECORD/GRANT SIMEON

Jim Murphy has set his sights on the Gaiters number one quarterback job.

Hockey Polar Bears looking for a coach

SHERBROOKE (SA) — The Polar Bears — the women's hockey team that is shared between Bishop's and Champlain — is looking for a coach.

Bishop's intercollegiate coordinator Jeff Harris found out recently the person slated to do the job was unavailable. Other candidates were approached but also declined the part-time job.

"Obviously, you'd like to see it settled earlier," Harris said Thursday. But he added he's confident the team will be matched up with a coach before too long and that there's no thought of cancelling the program for the year.

"It's not that bad," he said. "These things are going to happen when you're dealing with a part-time coach."

The Polar Bears' first regular season game is slated for Oct. 16.

Phillipines to meet Californians for title

WILLIAMSPORT, Pa. (AP) — Ryan Beaver hit a solo homer to break up a no-hitter and move his team into the championship game of the Little League baseball World Series.

The 12-year-old shortstop hit a ball the opposite way just inside the right-field foul pole to break up Adam Famoso's no-hitter in the top of the sixth inning Thursday and Long Beach, Calif., beat Hamilton Square, N.J., 1-0 in the U.S. bracket championship game. It was Beaver's fourth home run of the tournament.

"Beaver's come up in some incredible spots and delivered," Long Beach manager Larry Lewis said. "He's been a tremendous clutch player throughout."

Famoso, who finished with a two-hitter, hung his head as Beaver rounded the bases before jumping on home plate for emphasis.

Hamilton Square came up empty in the bottom of the sixth and Matt Slaiciunas crouched at home plate and buried his head in his hands after striking out to end the game.

On Saturday, Long Beach plays Zamboanga City, the Philippines, for the title. Zamboango City, behind the pitching of Robert Placious, defeated Santo Domingo, Dominican Republic, 5-1 in the international division championship game Thursday.

Placious took a perfect game into the sixth inning, finished with a three-hitter and also added a solo homer.

"Let's call it a major upset because they're really strong," Zamboanga City manager Rudy Lugay said.

Before Thursday's loss, the Latin American champions scored 61 runs in three games, including an 8-1 win over the Philippines. Their top six hitters were batting .647 and had a slugging percentage of 1.267, with 12 home runs.

Against Placious, they didn't reach base until the final inning.

Can Damphousse make fans happy?

By Terry Scott

MONTREAL (CP) — At a suburban arena here last week, Vincent Damphousse, then Edmonton Oilers property, dazzled onlookers by the way he performed on a line with Montreal Canadiens centre Denis Savard.

Damphousse, an offensive sparkplug the Canadiens — especially their hard-to-please supporters — have sought for some time, now has the chance to become a fixture with Savard. The 25-year-old left-winger was obtained Thursday from the Oilers, along with a fourth-round pick in the 1993 entry draft, for forwards Shayne Corson, Brent Gilchrist and a prospect, Vladimir Vujtek.

"To say that he's going to play with Denis Savard, I don't know," replied Canadiens coach Jacques Demers. "I make no promises to the players going into training camp because there's always the possibility you have to make changes."

Demers is almost certain to strive for a favorable chemistry between Damphousse, whose 89 points, including 38 goals, last season showed his productivity is on the rise, while the declining Savard, 31, hasn't collected 89 points since 1988.

In landing Damphousse, Canadiens general manager Serge Savard made his most significant off-season change to the team's profile.

When the Canadiens were elimnated in four straight games in the Adams Division final last spring, it marked the third straight season the club failed to get out of its own division in the playoff round. It prompted an even more vocal reaction from fans, who were already clamoring for the Canadiens to abandon a grinding, defensive style in favor of an upgraded offence.

"I don't make trades because I'm told to by the fans or the media," declared Savard after announcing the Damphousse deal Thursday. "After last season, I told the fans I was going to make changes.

"With today's trade, there are six players from the the end of last season who are no longer with us."

Savard was referring to forward Mike McPhee, traded to Minnesota for a draft choice; defenceman Sylvain Lefebvre, dealt to Toronto for a draft pick; forward Sylvain Turgeon, taken by Ottawa in the expansion draft; forward Chris Nilan, whose contract wasn't renewed; and Corson and Gilchrist.

"Brent Gilchrist was one player I did not want to trade," mentioned Savard of the popular forward who blossomed into a 23-goal scorer to complement his superb defensive play. "I tried to substitute two or three players instead of him, but when they said no it came down to a decision whether to go ahead or not."

The Canadiens' chronically ineffective power play, combined with a rule change this week which restores four-on-four play during coincident minor penalties, were an added impetus for Savard to go ahead with the trade.

While Savard noted that Corson was the player most in demand by other clubs in trade talks, the former first-round draft choice had exasperated Savard with his off-ice conduct. Corson was involved in a celebrated incident in a Winnipeg bar in 1990, and twice more in Montreal last season.

Is the Canadiens' profile complete?

"We have two or three prospects we feel could crack the lineup in training camp," noted Savard. "I feel with one more change, we should be in good shape."

Would that change involve the moving of disgruntled forward Russ Courtnall, who has declared he will only play for the Los Angeles Kings?

"I'll let you guess," responded Savard, who later said the Kings are not interested in Courtnall and he should be prepared to sit out the season, unless his attitiude softens, either on his trade destination or remaining in Montreal.

Vincent won't attend meeting

NEW YORK (AP) — Baseball commissioner Fay Vincent said Thursday he has decided he definitely will not attend the special major-league meeting called for next week by owners disenchanted with his performance.

Last week, Vincent refused the request for the meeting, saying its purpose was unlawful under the Major League Agreement. But American League president Bobby Brown and National League president Bill White called it over his objection, setting the session for next Thursday at Rosemont, Ill.

"I'm not going to go," Vincent said from his home in Greenwich, Conn. "That's definite."

Earlier in the day, Vincent consulted by telephone with his lawyer, Brendan V. Sullivan Jr., who defended Oliver North in the Iran-Contra investigation and his criminal trial.

If owners attempt to oust him, Vincent has said "I will continue to carry out my responsibilities until such time as the highest court of this land tells me otherwise."

In Vincent's absence, the 28 owners would elect the presiding officer of the meeting by written ballot.

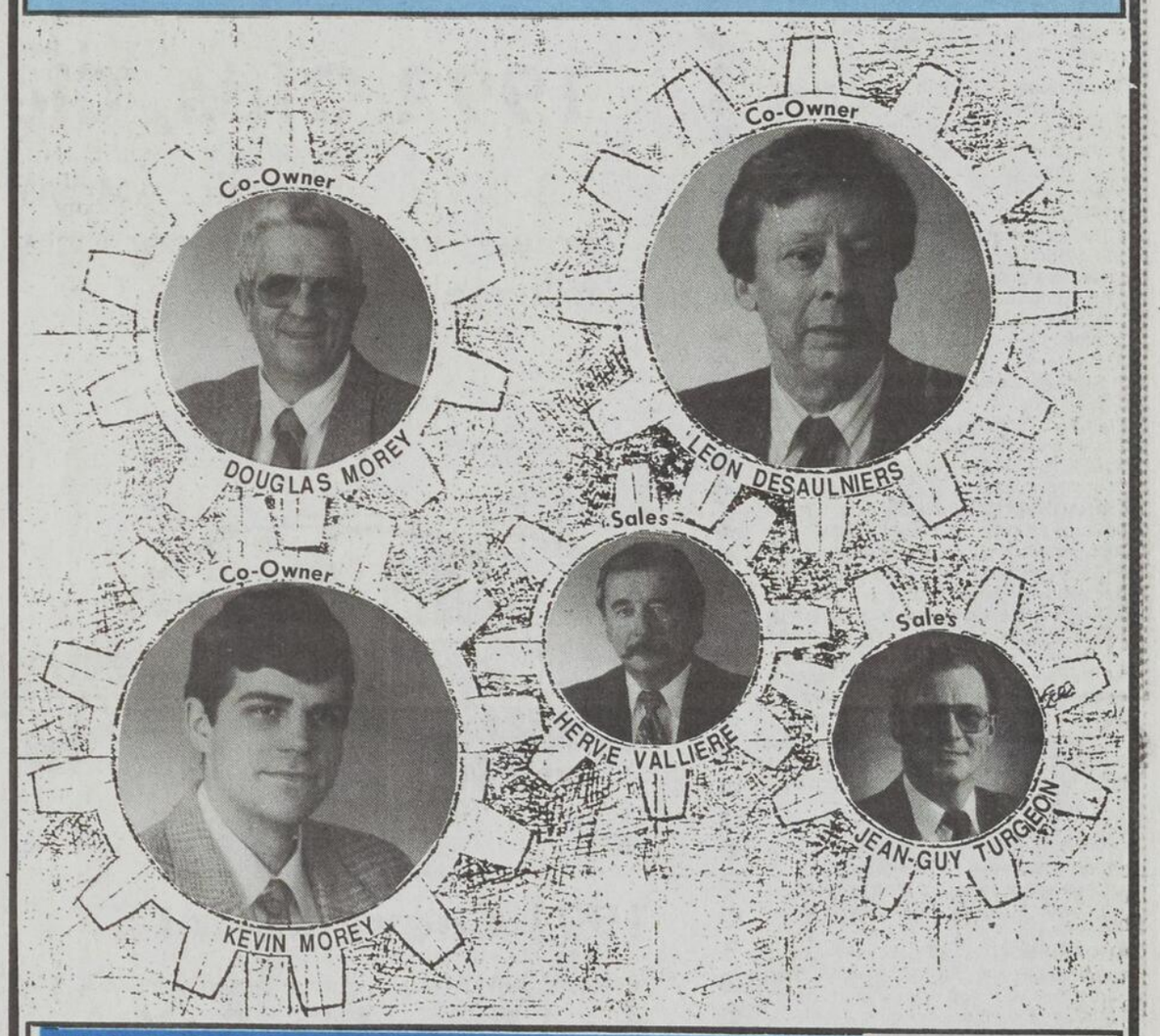
In rejecting the call for the session, Vincent wrote the league presidents that "the purpose for which you request a meeting is unlawful and contrary to the Major League Agreement." He said that while owners could consider the term and duties of a future commissioner, they could not consider those of the incumbent because of the prohibition against a reduction of a commissioner's power or salary.

Vincent's opponents say that 18 to 20 owners oppose the commissioner, while Vincent's supporters say the disenchanted owners number 10 to 12. The Major League Agreement does not include any provisions for firing a commissioner.

Some owners have suggested that instead of attempting to fire Vincent, they instead take a vote of no-confidence and ask the commissioner to resign. But Vincent told owners last week that "I will not resign — ever."

If you drink that's your business.
If you drink and want to stop that's our business.
Alcoholics Anonymous
Meeting every night in English.
Region Sherbrooke 564-0070
Magog 868-0707
Knowlton 243-5516

A MARKET PLACE FOR A REAL GOOD DEAL



WE DON'T WALK OUT ON FOOT FROM DESAULNIERS
TAKE ADVANTAGE OF OUR WELL BALANCED INVENTORY OF 1992 MODELS
DESAULNIERS
PONTIAC GM BUICK
131, PRINCIPALE NORTH, WINDSOR
(819) 845-2711
PONTIAC BUICK CAMIONS GMC
LÉON DESAULNIERS
GM

Friday, Aug. 28, 1992

Your Birthday

Aug. 28, 1992

Try to get out socially and move around as much as possible in the year ahead. Go to new places where you can meet new people. The contacts you'll make could turn out to be extremely advantageous.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) You've heard the old adage, "If you want something done right, do it yourself." If you let this axiom guide you today, it will substantially enhance your productivity. Trying to patch up a broken romance? The Astro-Graph Matchmaker can help you understand what to do to make the relationship work. Mail $2 plus a long, self-addressed, stamped envelope to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 91428, Cleveland, OH 44101-3428.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Several important objectives that could be meaningful to you in material ways can be achieved at this time — if you apply yourself. After you get the ball rolling, Lady Luck may intervene.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) You're in a very hopeful cycle where aspirations have good chances of being fulfilled. Don't let negative thinkers discourage you and rain on your parade.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Size up your opposition realistically today and don't empower anyone with qualities they do not possess. Actually, in competitive developments, you're the one with the edge.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) The impression you'll make on others today will be both favorable and enduring. This gift could produce benefits in areas you'd least expect.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Lady Luck will be doing her best today to help you develop new sources in order to meet your material needs and wants. However, she'll appreciate a helping hand from you as well.

PISCES (Feb. 20-March 20) Good can come your way today by showing a willingness to cooperate with others. When you think of what's best for them, you'll also realize what's best for you.

ARIES (March 21-April 19) This can be a productive day for you, provided you're determined to do a number of things you've been letting slip by lately. Make a list of priorities and get going.

TAURUS (April 20-May 20) Your outgoing, optimistic manner will help enhance your popularity today. This could be especially true with regard to members of the opposite gender.

GEMINI (May 21-June 20) You're likely to be luckiest today in your material affairs, particularly if they are situations where you're trying to do something worthwhile for others, as well as for yourself.

CANCER (June 21-July 22) Don't downgrade your flashes of inspiration today, even if they appear to be a trifle grandiose to others. They might be too big for them, but not for you.

LEO (July 23-Aug. 22) Your material prospects look encouraging both today and tomorrow. However, you must take the bull by the horns instead of waiting for things to happen.

Saturday, Aug. 29, 1992

Your Birthday

Aug. 29, 1992

The acquisition of material things could be an extremely strong inclination for you in the year ahead. Substantial physical and mental efforts will be pointed in this direction; successful results are likely.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Your chances for achieving your objectives today look good, but it might take a challenge to make you rise to the occasion. Circumstances will provide your motivation. Get a jump on life by understanding the influences governing you in the year ahead. Send for Virgo's Astro-Graph predictions today by mailing $1.25 plus a long, self-addressed, stamped envelope to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 91428, Cleveland, OH 44101-3428. Be sure to state your zodiac sign.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) You'll know how to get what you want today, but more importantly, you'll be prepared to share your gains with others. No wonder you're so well-liked!

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Competitive situations aren't likely to intimidate you today; you'll feel justifiably secure with your own talents and abilities. A positive attitude is a big plus.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) If a team effort is required today, you can be relied upon to make a solid contribution, whether it's in business or sports. Both are your strong suits.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) This could be a fortunate day for you where either your work or peripheral enterprises are concerned. There are indications you could gain from either one — or both.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Cupid might single you out for special attention today — if you are an unattached Aquarian. Don't hide your light under a bushel should you meet someone appealing.

PISCES (Feb. 20-March 20) You are a good opener as well as a strong closer today. If you apply yourself, there's a good chance you will do something quite profitable. Use this gift to fatten your wallet.

ARIES (March 21-April 19) You have a faculty today for taking small concepts and building them into useful and grand ideas, especially if they pertain to ways you can outdistance your competition.

TAURUS (April 20-May 20) You could find today that, when you look out for or protect the interests of those in your charge, your actions will open up ways that produce personal benefits as well.

GEMINI (May 21-June 20) An endeavor you're presently involved in that includes several other needs a boost to get going again. You're the one who is best equipped to push the pedal to the metal.

CANCER (June 21-July 22) Be alert today for unique types of bargains or merchandise. You might come across something others deem to be worthless, yet it could be of great value to you.

LEO (July 23-Aug. 22) Your mental attitude and mode of operation will be substantially influenced today by those with whom you associate. Try to select enterprising types who know how to get things done.

Sunday, Aug. 30, 1992

Your Birthday

Aug. 30, 1992

In situations where you hope to reap material rewards in the year ahead, you must first lay solid foundations. If your base is strong, your prospects will be impressive.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Your probabilities for personal gain are rather "iffy" today, especially if you're inclined to gamble on a long shot. Try to operate along traditional lines. Trying to patch up a broken romance? The Astro-Graph Matchmaker can help you understand what to do to make the relationship work. Mail $2 plus a long, self-addressed, stamped envelope to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 91428, Cleveland, OH 44101-3428.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) It could prove to be unwise today to leave an important matter in the hands of those who are not as familiar with the situation as you are. Instead of delegating, do it yourself.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Be assertive today, but don't push so hard that you trip over your own feet. Timing and method are important, so you must be systematic.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) You might find yourself in a position today where you can advance your interests at the expense of others. But protect your friends as you would yourself.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) If your ego clouds your better judgment today, the probabilities of achieving your goals will be severely lessened. Try to work with others, not against them.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) In joint endeavors today, the ideas of associates could sound good on the surface but leave a lot to be desired in application. Don't let fast-talkers mesmerize you.

PISCES (Feb. 20-March 20) Financial involvements with friends could be rather tricky today, especially if you're functioning as the treasurer. It might be wise to let someone else manage the funds.

ARIES (March 21-April 19) It's very important at this time that you win and maintain the goodwill of your contemporaries. You're going to have to earn their respect, however; it won't come free of charge.

TAURUS (April 20-May 20) Be methodical today, or else you might be sidetracked from doing what is most urgent and important. Your sense of priorities could be a trifle distorted.

GEMINI (May 21-June 20) If you get involved in friendly, competitive activities today, play for the fun of it; don't put too much emphasis on winning. Your social graces may not be up to par today.

CANCER (June 21-July 22) If you lack continuity of purpose today, you're not likely to finalize something you've been wanting to complete. Keep your eye on the results you desire at all times.

LEO (July 23-Aug. 22) To make an effective presentation today, try to keep it as simple as possible. Complex statements will confuse your listeners and quickly cause them to lose interest.

★ ASTRO•TONE™
Your expanded
★ daily horoscope ★
1-900-740-1010
Access Code 100
95 cents per minute.
Touch-tone phones only

© 1992, NEWSPAPER ENTERPRISE ASSN.

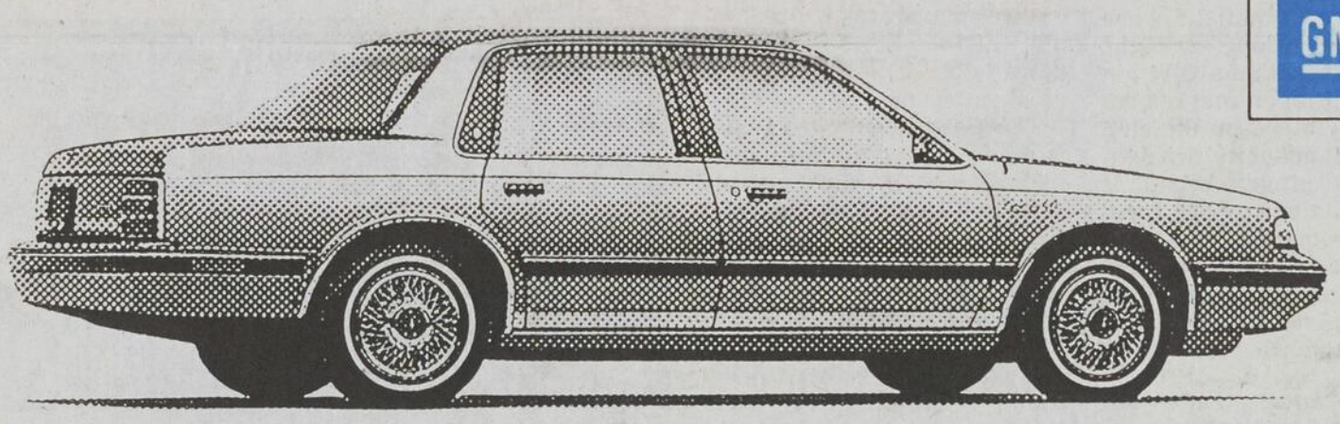
ASTRO-GRAPH

BERNICE
BEDE OSOL

FAIR DAYS
Means Savings!
the Record
Come to the
Brome County Fair
Subscriptions are
Tax Free!
(New Subscriptions or Renewals)
Our Booth will be there
September
4, 5, 6, and 7

Cool Prices...For Hot Deals!

#92294



GM Protection Plan

1992 Olds, Ciera

3.3 L V6, automatic, AM-FM stero cassette, air conditioning, power windows & door locks, tilt steering cruise control - low mileage!!!

Reg. $19,634.00
Special
$16,495.00

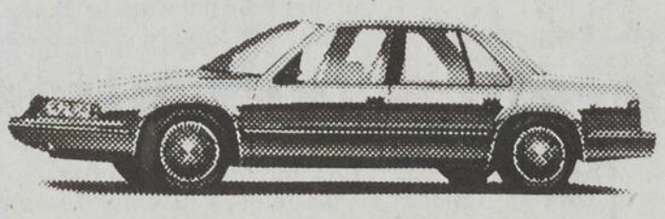
#91371 or 91387

1991 Chevy Sprint

Automatic, AM-FM stereo, garage demonstrators only 2 left...
And Priced To Go!!!

#91430 or 91442

$14,300.00



1991 Chev Lumina, 3.1L

V6 Automatic, cruise control, tilt steering, intermittent wipers, power door locks, AM-FM cassette. * Balance of GM warranty * 2 to choose from: blue or white, both with low mileage.

USED CAR MANAGER
MARK CLOWERY
NEW CAR MANAGER
WALTER STEVENS
SALESMEN
DANA HARPER
LUC GAUDREAU
JACQUE GODBOUT
PAUL BEDARD

DYSON & ARMSTRONG INC.

Used Cars
614 Craig St.
Richmond 826-3501

Chevrolet Geo Oldsmobile

1-800-263-9766

New Cars
265 Principale St.
Richmond 826-3721